

抱负 Vision

使香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会

That Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world

目标 Common Purpose

为确保社会安稳，香港警队务必：

- 维护法纪
- 维持治安
- 防止及侦破罪案
- 保障市民生命财产
- 与市民大众及其他机构维持紧密合作和联系
- 凡事悉力以赴，力求做得最好
- 维持市民对警队的信心

The Hong Kong Police Force will ensure a safe and stable society by:

- upholding the rule of law
- maintaining law and order
- preventing and detecting crime
- safeguarding and protecting life and property
- working in partnership with the community and other agencies
- striving for excellence in all that we do
- maintaining public confidence in the Force

价值观 Values

- 正直及诚实的品格
- 尊重市民及警队成员的个人权利
- 以公正、无私和体谅的态度去处事和对人
- 承担责任及接受问责
- 专业精神
- 致力提供优质服务达至精益求精
- 尽量配合环境的转变
- 对内、对外均维持有效的沟通
- Integrity and honesty
- Respect for the rights of members of the public and of the Force
- Fairness, impartiality and compassion in all our dealings
- Acceptance of responsibility and accountability
- Professionalism
- Dedication to quality service and continuous improvement
- Responsiveness to change
- Effective communication both within and outwith the Force

序言 Foreword



曾伟雄
Tsang Wai-hung

警务处处长
Commissioner of Police

我很高兴向大家介绍二零一零年香港警察年报。它回顾了警队去年的大事，并概述近期的重要发展。报告也展示了我们如何与香港市民携手合作，维持社会治安和稳定。

I am proud to present the Hong Kong Police Review 2010. It highlights some of the more notable events for the Force during the past year in addition to outlining other recent developments of significance. The review also shows how we have worked successfully with the people of Hong Kong to keep our city safe and stable.



年报首先记述去年一些值得纪念的活动，继而列举警队与社会各界紧密合作的事例，接着载述了警队的行动及管理事宜。当中回顾的工作及活动，在在显示我们是一支现代化的专业警察队伍，致力服务社会，精益求精。

大家可以在年报内看到详细的警队工作表现。扼要来说，去年本港共录得75 965宗刑事案件，其中13 546宗为暴力罪行，与前年的数字比较分别下降了2.1%及4.6%。若以每十万名人口计算，本港去年的罪案率为1 076宗，暴力罪案率为192宗。大部分罪案类别均录得减幅。凶杀案减少逾25%、抢劫案减少逾10%，而涉及使用真枪的刑事案件只有一宗。

This Hong Kong Police Review begins with some memorable events from last year followed by examples of our partnerships with the community. It goes on to cover the operations and management of the Force. Many of the initiatives and activities reviewed testify to a modernised and professional police force that is committed to serving the community and striving for excellence.

Inside, readers will find a detailed account of the Force's operational performance. As a preview, 75 965 crimes were recorded in Hong Kong last year, with 13 546 of these being violent crimes. These figures represent reductions of 2.1 per cent and 4.6 per cent respectively over the previous year's figures. They give Hong Kong a new crime rate of 1 076 cases per 100 000 population and violent crime rate of 192 cases per 100 000 population. Most categories of crimes recorded a fall. Homicides and robberies were down by more than 25 per cent and 10 per cent respectively, and there was just one criminal case involving the use of a genuine firearm.

序言

Foreword

对任何一个国际都会而言，上述数字足以令人称羡。而回顾我们去年所订的「处长首要行动项目」和整体治安情况，我确信警队表现优秀，成功实践「使香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会」的抱负。

我清楚明白，警队在打击罪恶方面绝非、亦不能孤军作战。我谨此向奉公守法的香港市民表示崇高的谢意，同时感谢本地、国内及海外其他执法机构为香港治安所作出的贡献。

然而，要在瞬息万变的香港维护法纪，防止和侦破罪案，可说是一项无休止的挑战，因此，我们不会自满。我们会继续与社会各界和伙伴机构通力合作，致力培训人员及善用科技，藉以提升我们的专业水平。我们亦会透过良好的管治和有效的督导，进一步改善警队的表现。

These are respectable figures for any cosmopolitan city. Reflecting on the overall picture and the Commissioner's Operational Priorities we set last year, I firmly believe that the Force has performed well in pursuing our vision that Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world.

I am also acutely aware that the Force is not alone in its fight against crime. I wish to extend my appreciation to the law-abiding citizens of Hong Kong and to thank our fellow law enforcement agencies, operating locally, across the boundary and internationally, for the very important part they played in our achievements.

Nevertheless, maintaining law and order, and preventing and detecting crime in a vibrant place like Hong Kong is a constant challenge and we will not be complacent. We will continue to enhance our professionalism by investing in our people, by working with the community, by collaborating with our partners, and by making the best use of technology. We will continue to improve on our performance through good management and effective supervision.





香港警察是一支服务为本的专业警察队伍，也是一个力臻完美的学习型组织。大家不难见到警队人员训练有素，工作表现专业，也不难见到警队不断提升服务质量。我们会继续透过警队屡获殊荣的知识管理系统，善用我们的知识和经验宝库。为了应付日后种种警务挑战，我们也会进行长远策略规划，未雨绸缪。

年报资料详尽，内容丰富，我希望读者细阅，更希望年报有助大家了解警队上下如何克尽职守服务香港。

最后，我谨藉此机会感谢警队全体人员在过去一年的卓越贡献，也感谢他们家人的无限支持。全赖各位努力不懈，香港继续是世界上其中一个最安全及稳定的社会。

The Hong Kong Police is not only a professional police service but also an aspiring learning organisation. You will see that our officers are trained to a very high standard and we are constantly looking at ways to improve the quality of our service. We continue to build and leverage on our wealth of policing knowledge and expertise through our award winning knowledge management systems. We are also enhancing our capacity to tackle future challenges in policing through long-term strategic planning.

I hope that you will find this review an informative and enjoyable read and that it gives you a better understanding of how we police and serve Hong Kong.

Finally, I would like to thank all members of the Hong Kong Police and their families for their contributions and support. It is through your efforts that Hong Kong remains one of the safest and most stable societies in the world.

2010.1.4

警队公布策略行动计划 2010 - 2012

Force releases Strategic Action Plan 2010 -2012



前任处长邓竟成公布「策略行动计划2010-2012」，透过17项主要方案继续推行现行的策略方针。策略方针是指警队须在日后聚焦的主要管理范畴，包括推动社群参与、提高警队人员的个人及专业质素、强化全警队刑事情报收集，以及支援前线组别。

Former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing, releases the Strategic Action Plan 2010-2012, comprising 17 key projects in support of the Force Strategic Directions. These include engaging the community, enhancing personal and professional qualities of Force members, strengthening criminal intelligence gathering Force-wide, and supporting frontline units.

2010.3.25

警队获颁「连续五年同心展关怀2005-10」标志

Force wins the Five Consecutive Years Caring Organisation Logo 2005-10

助理处长(人事)周国良(中)代表警队接受奖项。该奖项是为连续五年获颁「同心展关怀」标志的团体而设，肯定了警队积极参与社区工作及致力成为良好企业公民所作出的努力。

Assistant Commissioner (Personnel), Mr Chau Kwok-leung (centre), receives the award on behalf of the Force. The award is specially designed for an organisation that achieves the Caring Organisation Logo for five consecutive years. It was presented in recognition of the Force's community involvement and commitment to being a good corporate citizen.



2010.4.1

警队实施入职心理评估

Introduction of psychometric tests in recruitment selection



警队在人员入职遴选过程中加入心理评估，有助识别及招募能力及心理质素俱佳，而且个人价值观符合警队价值观的申请人，进一步改善警队服务。

The use of psychometric tests in recruitment selection will help the Force identify and recruit psychologically resilient and effective applicants whose personal values are aligned with Force values, thus improving police services to the community.

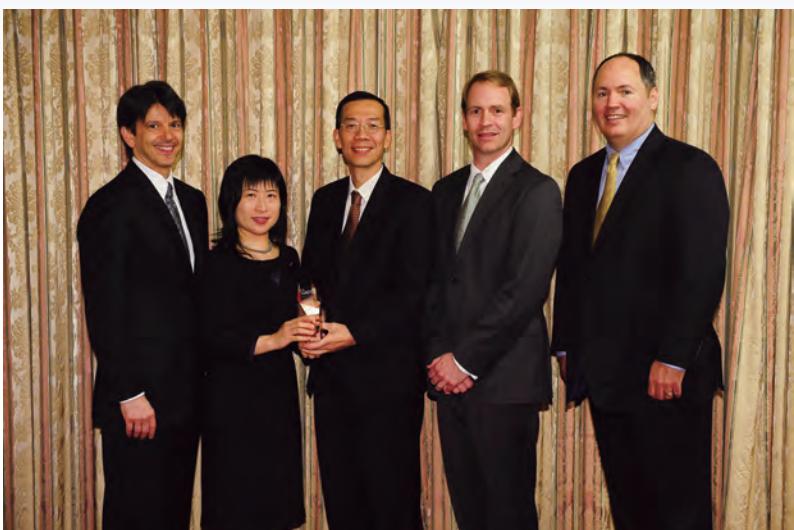
2010.5.18

警队获美国训练及发展协会颁发优质培训发展奖项

Force wins ASTD Excellence in Practice Award

警队的心理才能训练获国际认同，赢得美国训练及发展协会颁发二零零九年度优质培训发展奖项。警察训练主任梁嘉美（左二）及高级督察林召仲（左三）代表警队在芝加哥接受奖项。

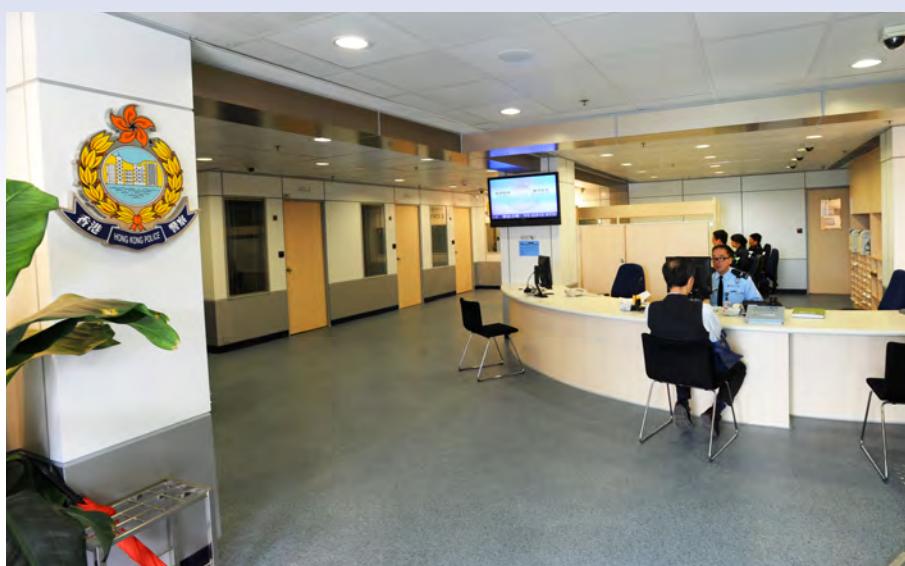
The Force's psychological competency training won the American Society for Training & Development (ASTD) Excellence in Practice Award 2009. The Award is an international recognition of the Force's training practices. Force Training Officer Cammie Leung (second from left) and Senior Inspector Lam Chiu-chung (third from left) receive the Award on behalf of the Force in Chicago.



2010.7.8**第七轮实践价值观工作坊展开****Living-the-Values Wave VII Workshops launch**

第七轮实践价值观工作坊正式展开，并以「世界在变，专业显现」为主题，向警队人员推广「迎合环境转变」、「维持有效沟通」和「致力提供优质服务达致精益求精」的目标。新界北快速应变部队成员获颁第七轮实践价值观工作坊影片创作比赛冠军奖项。

The Living-the-Values (LTV) Wave VII Workshops were launched with the theme 'Professionalism in the Changing World'. The LTV workshops aim to promote officers' responsiveness to change, effective communication, and dedication to quality service and continuous improvement. The video produced by the New Territories North Quick Reaction Force won the champion award in the LTV video-clip competition.

**2010.7.18****新中区警署报案室投入服务****New Central Report Room opens**

随著中区警区的海傍分区及中区分区完成合并，新中区警署报案室开始运作。新报案室的主要设施包括长屏风分隔的柜位，装有透明玻璃窗及百叶帘的接见室，以及专为敏感案件的证人或受害人而设的特别装置接见室，以加强保障私隐。

The new Central Report Room became operational

following the amalgamation of the Central Division and Waterfront Division of the Central District. Main features include semi-enclosed reporting booths, interview rooms fitted with double-glazed Venetian blinds and a special interview room for vulnerable witnesses or victims to enhance protection of privacy.

2010.9.1

警队推行社区联络助理先导计划

Police Community Liaison Assistants pilot scheme launches

警队在湾仔、油尖、九龙城、葵青及元朗五个警区推行为期九个月的「聘用非华裔人士担任社区联络助理」先导计划，多层面加强警队与非华裔社群的沟通。社区联络助理主要协助及支援警区有关非华裔社群的联络工作和活动。

The Force launched a nine-month pilot scheme on 'Hiring of Non-ethnic Chinese (NEC) personnel as Police Community Liaison Assistants' in five selected police districts, namely Wan Chai, Yau Tsim, Kowloon City, Kwai Tsing and Yuen Long. The objective is to enhance engagement with NEC communities from various perspectives. The assistants are primarily responsible for providing advice and support to police districts on liaison work and activities for NEC communities.



2010.9.15 - 17

第一届国际刑警资讯保安会议

First INTERPOL information security conference



由国际刑警组织主办，香港警务处协办的第一届国际刑警资讯保安会议，在警察总部举行，主题为「致力环球合作、加强资讯保安」，来自50多个国家约300名执法人员、学者和业界领袖出席。

About 300 law enforcement agents, industry leaders and academics from over 50 nations attended the 1st INTERPOL Information Security Conference. Co-hosted by the INTERPOL and Hong Kong Police, the conference was entitled 'Global Cooperation today for Infosec risks tomorrow' and was held at the Police Headquarters.

精英荟萃 携手灭罪

The Hand of Partnership



内地公安机关与香港警方第十八次合作会晤在警察总部举行，双方同意增强两地的警务培训合作，并会加强反恐、罪案及公共秩序等方面的情报交流。

The 18th Bilateral Meeting between the Force and Mainland security departments was held at the Police Headquarters. The Force and its Mainland counterparts agreed to enhance cooperation in police training and to further strengthen intelligence exchange on anti-terrorism, crime and public order.



加拿大警察学院总监Cal Corley拜访香港警察学院院长邬达士(左)，探讨管理及发展培训方面的进一步合作机会。

The Director General of the Canadian Police College, Mr Cal Corley, calls on the Director of Hong Kong Police College, Mr Kevin Woods (left), to explore opportunities for further collaboration in management and development training.

商业罪案调查科人员出席在越南河内举行的「2010年威士国际组织保安高峯会议」，与海外执法机构代表，就付款卡骗案的趋势及最新的保安和风险管理情况分享经验。商罪科总警司张季祈(右五)代表警队接受威士国际组织颁发「2010年卓越执法奖」，感谢商罪科人员全力打击付款卡骗案所作的贡献。

Officers of Commercial Crime Bureau (CCB) attend the Visa International Security Summit 2010 in Hanoi, Vietnam to share experience with overseas law enforcement agencies on the latest trends in security, risk management and fraud policing in the payment card industry. CCB Chief Superintendent, Mr Cheung Kwai-kee (fifth from right), on behalf of the Force, receives the Law Enforcement Award 2010 from Visa International in appreciation of CCB's contribution to combating payment card fraud.





前任副处长(行动)曾伟雄在肇庆出席粤港澳三地警方刑侦主管第十六次工作会晤，加强三地警方的伙伴关系，打击跨境罪行。

Former Deputy Commissioner (Operations), Mr Tsang Wai-hung, attends the 16th Guangdong - Hong Kong - Macao Tripartite Criminal Investigation Department Heads Meeting held in Zhaoqing to reinforce strategic partnership in fighting cross-boundary crimes.

首名获派参加南澳洲省警队交流计划的警司简启恩(左)与南澳洲省警队处长Malcolm Hyde会面。他在为期一个月的交流期间主要在当地警区研究警队推动社群参与及人群管理的策略。

Superintendent Kan Kai-yan (left) meets the Commissioner of South Australia Police, Mr Malcolm Hyde. He was the first Hong Kong police officer to attend the one-month exchange programme with the South Australia Police. He spent most of his visit in a local police district studying strategies for engaging the community and improving crowd management.



前任处长邓竟成(右)与荷兰国家警队总长Ruud Bik重新签订意向书，加强双方情报交流及分享优良警务经验，以打击跨国罪行。

Former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (right), and the Netherlands Police Agency Chief Constable, Mr Ruud Bik, renew the Letter of Intent for exchanging intelligence and sharing good practices in fighting transnational crimes.

中国国家中心局副局长于澄涛(右二)和前任处长邓竟成(中)出席在卡塔尔首都多哈举行的第七十九届国际刑警组织全体大会，与来自188个成员国家的高级警务人员和资深执法人员讨论多项策略行动，包括保障公众安全、对付恐怖主义活动、打击有组织罪行，以及调查和追捕逃犯。

Deputy Director General of National Central Bureau China, Mr Yu Chengtao (second from right), and former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (centre), attend the 79th INTERPOL General Assembly in Doha, Qatar. Police chiefs and senior law enforcement officials from 188 member countries discussed major strategic initiatives, particularly in the areas of public safety, terrorism, organised crime and fugitive investigation and apprehension.





行动
Operations

确保社会安全和稳定 Ensuring a Safe and Stable Society

二零一零年整体罪案情况保持平稳，与二零零九年比较，整体罪案及暴力罪案举报总数分别下跌2.1%及4.6%。整体罪案率及暴力罪案率(以每十万名人口计算的罪案比率)分别为1 076宗及192宗。整体破案率约43%。

多项主要罪案类别都录得下跌，包括凶杀、行劫、强奸、伤人及严重殴打、勒索、纵火，以及严重毒品罪行。行劫罪案数字更是自一九六九年有记录以来最低，而本港已连续四年没有发生涉及使用真枪的劫案。至于家庭暴力案件、三合会相关罪行及「搵快钱」罪案数字，年内均录得下跌或保持平稳。

年内，超过5 000次公众游行、集会和节庆活动在本港举行，当中包括贺岁花车巡游和烟花汇演、一年一度马拉松长跑比赛和其他社区庆祝活动。尽管活动的性质和目的各有不同，全赖警务人员的专业态度和周详计划，活动得以顺利举行。

The overall crime situation remained stable during 2010, with the total number of crime and violent crime reports falling by 2.1 per cent and 4.6 per cent respectively in comparison with 2009. This represents an overall crime rate of 1 076 cases, and a violent crime rate of 192 cases per 100 000 residents. The detection rate also remained steady at about 43 per cent.

Decreases were seen in many key crimes in 2010, including homicide, robbery, rape, wounding and serious assault, blackmail, arson and serious drug offences. The number of robberies registered in 2010 reached the lowest figure recorded since statistics for this category began in 1969. There has been no robbery case involving the use of genuine firearms for four consecutive years. Cases in relation to domestic violence, triad-related crime and quick cash crime either decreased or remained stable during the year.

More than 5 000 public processions, meetings and festive events were held during 2010, including the Chinese New Year Parade and fireworks display, the annual Marathon race and other community celebrations. Despite the diverse nature and aims of these events, the professionalism and good planning of Force members ensured that they took place safely.



有组织罪案及三合会调查科与广东及澳门警方在代号「雷霆10」的大型联合行动中检获大批证物。

Exhibits seized by the Organized Crime and Triad Bureau in a large-scale tripartite operation codenamed 'Thunderbolt 10' mounted together with Guangdong and Macao Police.



刑侦组和军装人员进行反罪案行动。
CID and Uniform officers conduct an anti-crime operation.

有组织罪案及三合会

二零一零年，有组织罪案及三合会调查科继续积极进行多次以情报为主导的行动，锐意打击有组织及严重罪案和三合会的犯罪活动，特别是非法放债、集团式卖淫、严重暴力、贩运人口及集团式偷车的犯罪活动。年内，该科进行了三次卧底行动，打击多个活跃三合会社团的犯罪活动，包括刑事毁坏、盗窃和贩运毒品，共拘捕了144名成员。该科亦瓦解了三个偷车集团，拘捕22人及寻回12辆失车。

警队十分重视与其他司法管辖区的警察机构紧密合作。于十月至十一月期间，该科联同广东及澳门警察机关，进行了一连串大规模联合扫荡行动，以打击三合会及有组织犯罪集团的非法活动、跨境罪行及堵截不法分子的收入来源。行动中，警方拘捕1 102人，他们涉及不同类别的罪行，并检获价值约4,240万元的毒品及其他非法物品。

该科继续统筹警队打击非法赌博的行动，并针对非法收受赌注的案件。在世界杯足球赛举行期间，警方加强打击非法外围集团，拘捕235人，他们涉及收受赌注、向收受赌注者下注及清洗黑钱，并检获价值约3.61亿元的非法投注单。该次行动成功，全赖香港警方与其他执法机构，尤其是内地公安部门，加强情报交流工作。

八月二十三日，一辆载有21名香港居民的旅行团巴士在菲律宾马尼拉被一名枪手挟持，导致巴士上的八名团员死亡及三名团员严重受伤。该科联同其他专家，在菲律宾当局的协助下，就事件进行死因调查。死因聆讯于二零一一年二月进行。

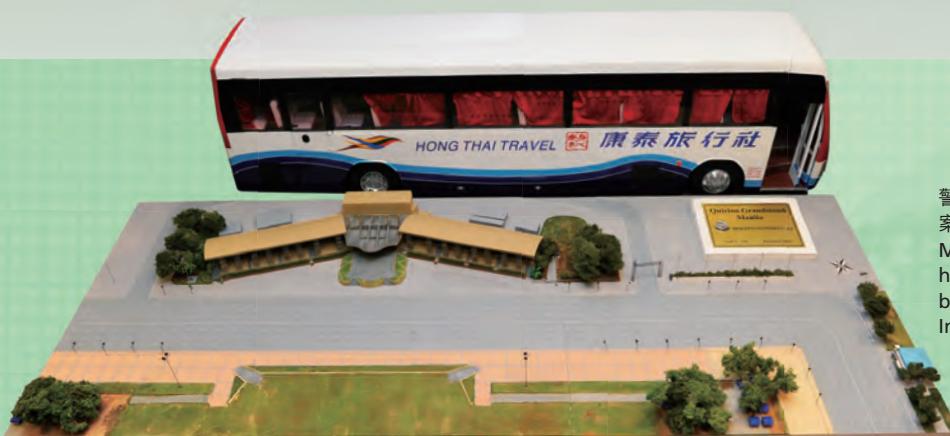
Organised Crime and Triads

In 2010, the Organized Crime and Triad Bureau continued to combat organised and serious crime and triad activities, particularly those involving loansharking, syndicated vice, cases of serious violence, human trafficking and syndicated vehicle theft, through proactive and intelligence-led operations. Three undercover operations mounted against various prominent triad societies were made overt, resulting in the arrest of 144 triad members for various triad-related criminal activities including criminal damage, theft and drug trafficking. Three vehicle theft syndicates were also neutralised in the year, with 22 persons arrested and 12 vehicles recovered.

Partnership with police forces in other jurisdictions remained a top priority. Between October and November 2010, the Bureau mounted a series of tripartite joint operations with the Guangdong and Macao Police with the aim of curbing illegal activities of triad societies and organised crime syndicates, neutralising cross-boundary crimes and interdicting the criminals' sources of income. A total of 1 102 persons were arrested for various offences. Dangerous drugs and other illegal items amounting to \$42.4 million were seized.

The Bureau continued to coordinate efforts Force-wide against illegal gambling and bookmaking activities. During the FIFA World Cup, these efforts culminated in the arrest of 235 persons for the offences of bookmaking, betting with a bookmaker and money laundering. Illegal betting slips totalling \$361 million were seized. This success was mainly attributable to enhanced intelligence exchange between the Hong Kong Police and other law enforcement agencies, in particular those on the Mainland.

On August 23, a tour bus carrying 21 Hong Kong residents was hijacked by a gunman in Manila, Philippines. The incident came to a tragic end with the death of eight tour group members and serious injuries to three others. With the assistance of the Philippines authorities and in association with other experts, the Bureau conducted an investigation into the deaths. The Coroner held a formal Death Inquest in February 2011.



警方为马尼拉人质挟持事件的死因聆讯制作案发现场和旅游巴士模型。

Models of the scene of the Manila hostage-taking incident and of the tour bus were made to facilitate the Death Inquest.

刑事情报科

二零一零年，刑事情报科继续担当重要角色，落实以情报为主导的警政策略，打击三合会及有组织犯罪活动。该科除继续加强与内地、澳门及海外执法机构的合作外，年内亦为中国刑事警察学院提供情报训练课程。

商业罪案

商业罪案调查科继续集中打击商业罪案，务求令香港的重要金融中心地位得以维持稳定，巩固各界对香港金融中心的信心。

该科于年内就数宗严重讹骗案向多间香港上市公司的董事及高层管理人员成功提出检控，当中规模最大的一宗欺诈案件涉及一间著名上市公司，导致香港及海外多间财务机构损失44.5亿元。涉案的上市公司主席、行政总裁、司库及其他主要职员均被定罪，并被判处入狱9年半至12年不等。

在另一宗重要案件中，警方成功以八项洗黑钱罪名检控本港一名汇款代理人。该代理人于五年内，利用不同的个人帐户处理超过28亿元的款项。被告其后被定罪及重判入狱七年半。这次重判传递了一个有力的阻吓信息，传媒亦就案件广泛报道。

商罪科继续积极打击透过互联网和电话进行的罪案，包括以海外华人为目标的彩票骗案及以本港市民为行骗对象的街头骗案。彩票骗案方面，警方在本港拘捕62人，他们涉及处理犯罪得益，涉案款额达2,052万元。此外，街头骗案数字亦从二零零八年高峰期的207宗大幅减少至二零一零年的62宗。

年内，该科在本港检获1 892张港币伪钞和611张伪造付款卡。全年所检获的伪钞数量更是过去十年的第二低。该科透过与本地银

Criminal Intelligence

In 2010, the Criminal Intelligence Bureau continued to play an instrumental role in the implementation of intelligence-led policing within the Force to combat triad and organised crime activities. In addition to maintaining effective cooperation and partnership with Mainland, Macao and other overseas counterparts, the Bureau organised intelligence training courses for the China Criminal Police University.

Commercial Crime

For the purpose of maintaining Hong Kong's integrity and confidence as a prominent financial centre with a stable economic environment, the Commercial Crime Bureau continued to focus on tackling commerce-related crimes.

A number of successful serious fraud prosecutions were brought against the directors and senior management of several Hong Kong listed companies. The largest one involved a prominent listed company in which fraudulent activities generated losses of \$4.45 billion to both local and overseas financial institutions. The prosecution resulted in the Chairman, Chief Executive Officer, Treasurer and other key employees of the listed company being convicted and sentenced to terms of imprisonment ranging from nine and a half to 12 years.

In another landmark case, eight charges of money laundering were successfully brought against a local remittance agent who was convicted and sentenced to seven and a half years' imprisonment. The severity of the punishment delivered a strong deterrent message, reflecting the fact that over a five-year period the defendant had laundered the proceeds of crime exceeding \$2.8 billion through various personal accounts. The case attracted extensive media coverage.

The Bureau continued to proactively tackle crimes committed through the Internet and telephone including lottery fraud, which tended to predominantly target overseas Chinese, as well as street deceptions, which were primarily directed against local residents. In respect of lottery fraud, a total of 62 individuals were arrested in Hong Kong for laundering the proceeds of crime amounting to \$20.52 million. Statistics for street deception in 2010 registered only 62 cases as compared to a record 207 reports in 2008.



商罪科人员向零售业界讲解如何辨别伪钞。
A commercial crime officer explains to retailers how to recognise counterfeit banknotes.



毒品调查科检获70公斤可卡因，总警司李伯乐向传媒作出简报。
Chief Superintendent of Narcotics Bureau, Mr John Ribeiro, briefs the media after the seizure of 70 kg of cocaine.

行业界、内地及海外执法机构的情报伙伴关系，成功遏止港币伪钞流通。

商罪科透过举办「扑灭科技罪案大使计划」，推动社群参与打击科技罪案。计划于三月完成，300多名来自九个青年组织的参加者获委任为「扑灭科技罪案大使」，负责向青年人和在社区内宣扬防止科技罪案信息。当中43名大使因表现出色而获颁金、银或铜奖，以示嘉许。

毒品

警方年内的重点工作是继续透过预防教育和缉毒行动，打击青少年吸毒问题。

大部分因毒品罪行被捕人士均与氯胺酮有关。警方在个别案件中检获大量可供批发售卖的可卡因，令年内检获的可卡因数量大幅上升。至于制毒案件方面，大部分均涉及把可卡因粉末提炼成「霹雳」可卡因。警方年内共捣破九处有关的制毒工场。

年内，毒品调查科与内地和海外执法机关合作，联手对付跨境及跨国贩毒活动，成功检获大量毒品，并瓦解多个香港境外的制毒工场。联合行动中，警方在内地或海外共检获1 372公斤和100粒违禁毒品片剂，以及139公斤与35公升制毒化学原料，并瓦解五个位于亚洲的非法制毒集团。警方亦有参与国际毒品会议，以加强缉毒方面的多边合作。

During the year, 1 892 counterfeit Hong Kong banknotes and 611 counterfeit payment cards were seized in Hong Kong. In respect of counterfeit currency, 2010 saw the second lowest number of counterfeit notes seized in the past decade. This success was attributable to intelligence partnerships among the Bureau, the local banking industry, as well as stakeholders and law enforcement agencies based on the Mainland and overseas.

A 'Fight IT Crime Ambassador Workshop' was launched with a view to promoting community engagement in the fight against technology crime. Upon completion of the programme in March, more than 300 participants from nine youth organisations were appointed as 'Fight IT Crime Ambassadors'. Tasked with disseminating anti-technology crime messages to other young persons and the community at large, a total of 43 ambassadors have been presented with either Gold, Silver or Bronze award certificates.

Narcotics

Tackling youth drug abuse through preventive education and anti-drug operations was again a priority in 2010.

The majority of drug arrests were related to ketamine. However, there was also a substantial increase in the amount of cocaine seized, with some large seizures at wholesale level in individual cases contributing greatly to the upward trend. The majority of manufacturing cases involved the conversion of cocaine powder into the form commonly known as 'crack'. A total of nine premises used for such purposes were neutralised.

During the year, the Narcotics Bureau combined efforts with Mainland and overseas counterparts to tackle cross-boundary and international trafficking. These initiatives led to substantial drug seizures and the dismantling of drug production sites outside Hong Kong. A total of 1 372 kilogrammes (kg) and 100 tablets of illicit drugs plus 139 kg and 35 litres of precursor chemicals were seized on the Mainland or overseas following joint operations. A total of five illicit drug manufacturing enterprises in the Asian region were dismantled. The Police also participated in international drug conferences to enhance multilateral cooperation.



行政长官曾荫权（中）与一众嘉宾带领在场4 000多名学生，誓言坚决抗拒毒品，建造健康校园。

Led by the Chief Executive (centre), and other officiating guests, more than 4 000 students pledge to stand firm against drugs and to build a healthy campus together.



防止罪案科人员向市民派发防罪宣传单张。
A crime prevention officer distributes anti-crime leaflets to the public.



约50名海外和本港人员参加财富调查课程，加强国际合作打击清洗黑钱和反恐融资。
About 50 overseas and local officers attend the Financial Investigation Course, strengthening international cooperation in the fight against money laundering and counter terrorist financing.

财富调查

年内，警队继续严厉执法打击清洗黑钱活动。财富调查组和联合财富情报组巩固香港在打击清洗黑钱及反恐融资方面的工作，因清洗黑钱而被定罪的人数有所上升，遭受限制和没收的犯罪资产亦有所增加。

加强财富情报工作有助提高打击有组织及严重罪行的效能。为更有效善用财富情报，警方增加人员接受财富调查培训的机会，包括开发电子学习套件。

警方继续积极参与本地、区域和国际性的研讨会，促进与外界的联系，加强打击有关罪案的能力，并紧贴相关罪案的新发展。警方亦派员出席「打击清洗黑钱财务行动特别组织」及「亚洲／太平洋反清洗黑钱组织」的全体会议。

防止罪案

防止罪案科继续透过宣传单张、海报、互联网、讲座、电视节目和传媒发布会等不同渠道，教导市民提防最新的犯案手法。该科亦为访港旅客提供适时和有用的建议，以免他们成为罪案受害者。

Financial Investigations

In 2010, vigorous law enforcement action continued to be taken to tackle the problem of money laundering. During the year, both the Financial Investigations Division and the Joint Financial Intelligence Unit made an enhanced contribution to Hong Kong's anti-money laundering and counter terrorist financing regime. Convictions for money laundering increased as did both the number and amount of criminal assets restrained and confiscated.

Increased levels of financial intelligence have provided greater opportunities to tackle the threat of organised crime. In order to effectively leverage this platform, new financial investigation training opportunities were introduced, including the development of an e-learning package.

The Police continued to be well represented in local, regional and international forums in order to facilitate outreach, enhance capability and sustain ongoing efforts to keep up with new developments. All plenary sessions of both the Financial Action Task Force and the Asia Pacific Group on Money Laundering were attended.

Crime Prevention

Crime Prevention Bureau continued to promote crime prevention measures through educational publicity programmes to combat prevalent crimes, using a wide variety of means, including leaflets, posters, the Internet, seminars, TV and media briefings. Visitors to Hong Kong are also provided with appropriate and useful advice on how to avoid becoming victims of crime.

網上虛擬 交心不宜
Don't Trust people in the Cyber World

初初相識 保持警惕
Be Vigilant when meeting New Friends

網上騙子多的是，哪會每個是王子

提醒市民在网上交友要保持警惕。

Publicity banner reminds the public to be vigilant when making friends in the cyber world.

舉報罪案 請致電 999 www.police.gov.hk Call 999 to report crime

联络事务

联络事务科其中一项核心职务是协助律政司处理海外司法机构有关刑事事宜相互法律协助及移交逃犯的要求。直至二零一零年年底，香港特别行政区政府已与27个国家签订刑事事宜相互法律协助双边协议，并与18个国家签署了移交逃犯双边协议。

年内，警方主办「内地公安机关与香港警方合作第十八次工作会晤」，从策略层面商讨主要保安事宜。此外，警队亦与广东省公安厅及澳门警方保持紧密联系，并于七月举行的「粤港澳三地警方刑侦主管第十六次工作会晤」，加强三方在行动和策略层面的合作，打击跨境罪行。

九月，警方与国际刑警组织在香港举办「第一届国际刑警资讯保安会议」，约300名来自世界各地的业界及执法代表出席。

法证支援

鉴证科继续为警队及刑事司法系统内的其他执法机关提供全面及专业的服务。年内，该科推出新程序以配合数码制式闭路电视录影视段的证据处理，不但使警队能紧贴数码制式闭路电视系统的广泛应用，亦提升前线人员的调查效能。

军械法证

八月，军械法证科引进全新的整合式弹道辨识系统。该系统的最新三维数码影像技术，加强了对枪械和子弹的鉴定能力，提供更专业的枪械鉴证服务。



鉴证科人员在罪案现场收集指纹。
An Identification Bureau officer retrieves fingerprints at a crime scene.

Liaison

One of the core activities of the Liaison Bureau is to assist the Department of Justice in handling overseas judicial requests for mutual legal assistance in criminal matters and the surrender of fugitive offenders. By the end of 2010, the HKSAR Government had signed bilateral agreements with 27 countries for 'Mutual Legal Assistance in Criminal Matters' and 18 countries for 'Surrender of Fugitive Offenders'.

During the year, Hong Kong Police hosted the 18th Bilateral Meeting with Mainland security departments, discussing major security issues at a strategic level. The Force also reviewed measures with the Guangdong Public Security Department and Macao Police to combat cross-boundary crimes at operational and tactical levels at the 16th Guangdong - Hong Kong - Macao Tripartite Criminal Investigation Department Heads Meeting in July.

In September, the Force and INTERPOL co-hosted the 1st INTERPOL Information Security Conference in Hong Kong. About 300 delegates from the industry and law enforcement agencies worldwide attended.

Forensic Support

The Identification Bureau continued to serve the various stakeholders in the chain of the criminal justice system with a high standard of integrity and professionalism. In order to keep the Force apace with the proliferation of digital closed circuit television systems and to enhance the investigative capability of frontline officers, the Bureau implemented new protocols Force-wide for handling the evidence of digital closed circuit television footage.

Forensic Firearms Examination

In August, the Forensic Firearms Examination Bureau acquired a new Integrated Ballistics Identification System with the latest 3-D digital imaging technology. This will enhance the Force's capability for identifying firearms and ammunition in order to provide quality forensic services in support of firearms evidence.



警方与国际刑警组织在香港举办第一届国际刑警资讯保安会议。
The Force and INTERPOL co-host the 1st INTERPOL Information Security Conference in Hong Kong.

刑事纪录

刑事纪录科设有警务处姓名索引电脑系统，该系统的数据库储存有关被定罪犯人、通缉犯、失踪人士和有待执行的拘捕令等资料，以及载有因严重罪行被定罪人士的DNA样本索引。该科为前线警务人员及其他执法机关全日24小时提供最新资料。

家庭暴力及保护儿童

年内，警队继续以跨部门及多机构合作模式与多个政府部门及非政府机构共同打击家庭暴力，并积极推动保护儿童的工作。警队联同社会福利署为不同专业人士包括前线警务人员、社会工作者及临床心理学家举办连串处理虐儿个案的训练。

随著《家庭及同居关系暴力条例》于二零一零年一月一日生效后，警方把同性同居者和同性情侣纳入警队处理家庭暴力案件的程序之内。

重大事件调查及灾难支援

年内，警队继续透过重大事件调查及灾难支援工作系统协助调查严重及复杂罪案，及在重大灾难事故中协助确认死伤者的身分。一月，土瓜湾发生楼宇倒塌事件，该系统协助确认受害人的身分。

保护证人

保护证人组继续为不同案件提供各种证人保护服务。

反恐怖活动

年内，反恐特勤队继续推行警队反恐策略，即预防、保护、戒备、搜捕及复原，更与本地基要设施及可能受到威胁的处所的管理及保安团队，建立紧密合作关系。特勤队亦举办连串保安工作坊及演练，以提高相关人员的防恐警觉性。

Criminal Records

The Criminal Records Bureau continued to provide round-the-clock supportive services to frontline police officers as well as to other law enforcement agencies with updated information readily available on the Police Operational Nominal Computer System. The system contains records on convicted criminals and information on wanted persons, missing persons, outstanding arrest warrants as well as an index of persons convicted of serious offences from whom DNA samples are retained.

Domestic Violence and Child Protection

During the year, the Police maintained its multi-agency and cross-sectoral approach to combat domestic violence and to promote child protection by closely working with other Government departments and non-governmental organisations. In collaboration with the Social Welfare Department, a series of child abuse-related training was organised for different professionals including frontline police officers, social workers and clinical psychologists.

Following the enactment of the Domestic and Cohabitation Relationships Violence Ordinance on January 1, 2010, the Police procedures for the handling of domestic violence were extended to cover same sex cohabitants and lovers.

Major Incident Investigation and Disaster Support

In 2010, the Major Incident Investigation and Disaster Support System continued to assist in the investigation of serious and complex crimes and victim identification following major disasters. The system was utilised to identify victims in the building collapse incident in To Kwa Wan in January.

Witness Protection

The Witness Protection Unit continued to provide protection services in various forms for a number of diverse cases.

Counter Terrorism

During the year, the Counter Terrorism Response Unit maintained support for the Force's Counter Terrorism Strategy, namely prevention, protection, preparedness, pursuit and recovery. Working in partnership with a wide range of critical infrastructure and sensitive premises' management and security teams, the Unit launched a series of security workshops and exercises to raise awareness amongst staff of any potential future terrorist threat.

警察谈判组

警察谈判组由警务人员自愿兼任，24小时随时待命处理反恐怖活动、胁持人质及企图自杀事件，并协助处理大型公众活动的联络工作。除了接受定期训练外，该组更与其他反恐怖活动单位进行联合演习，以提升人员的专业及应变能力。组员亦参加国际反恐谈判研讨会和海外相关部门举办的训练。

爆炸品处理课

二零一零年，爆炸品处理课人员处理的事件共83宗，当中包括第二次世界大战的军火、土制炸弹、检取烟火物品及烟花。装备方面，该课引入新拆弹机械车、新防爆衣及数码X光系统以处理土制炸弹事件。十月，该课更联同外地资深爆炸品处理专家进行交流训练。

警察机动部队总部

年内，警察机动部队总部继续支援警队人员的工作，并为督察级及警司级人员举办了两次重大事故指挥训练课程，以加强人员的评估及策划能力，提升他们在重大事故中作出有效的初步应变，包括与其他机构的合作。



反恐特勤队人员进行反恐巡逻工作。
Counter Terrorism Response Unit officers
on counter terrorism patrol.

Police Negotiation Cadre

The Police Negotiation Cadre consists of a group of dedicated volunteer officers who are available on call around the clock as a secondary duty to attend counter-terrorist, hostage and crisis intervention incidents. They also assist in liaison work for major public order events. In order to enhance its professionalism and preparedness for counter-terrorist incidents, the cadre conducted regular in-house training and joint exercises with other counter-terrorist units. Members also attended seminars and training sessions organised by international counterparts.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

In 2010, a total of 83 incidents required explosive ordnance disposal services. These incidents included World War II munitions, improvised explosive devices (IED), and seizure of pyrotechnics and fireworks. In regard to equipment, the Bureau introduced new robots, a new bomb suit and a digital X-ray system to counter IED incidents. In October, the Bureau also conducted a cross training programme with experienced explosive ordnance disposal operators from leading overseas agencies.

Police Tactical Unit Headquarters

Throughout the year, the Police Tactical Unit (PTU) Headquarters continued to support the work of officers across the Force. A Critical Incident Command Course was run twice for inspectors and superintendents, with the aim of enhancing their ability to appreciate, plan and put into action the Force's initial response to incidents, including a multi-agency response.



警察机动部队人员在装甲运兵车上。
PTU officers on armoured personnel carriers.

警察机动部队人员进行结业会操。
PTU officers in a passing-out parade.



机动部队总部亦不断为前线人员改善装备。各机动部队已获发抗火的内部保安制服；一套更耐用的新路障装备亦已陆续发放给各单位使用，当中包括已改良的指示路牌及闪灯。

警队护送组

在二零一零年警队护送组共动员117次，涉及1 636工日。除了护送各国要员外，护送任务亦涵盖高危重犯、爆炸物品、武器弹药、贵重财物及灵柩遗体。年内，护送组举办了两次成员选拔，并于五月及十一月为新成员举办两项电单车要员护送训练课程。

PTU Headquarters also continued to assist frontline officers by providing a number of notable improvements in equipment. A new flame retardant internal security uniform was introduced for use by PTU Companies as well as new, more durable roadblock equipment with improved signage and lighting for frontline formations.

Force Escort Group

In 2010, the Force Escort Group provided 1 636 man-days in escort operations that totalled 117 mobilisations. The variety of escort services provided is not only for Very Important Persons or International Protected Persons, but also for high risk prisoners, explosives, ammunition, valuable properties and funerals. Two selection exercises were conducted in the year along with two Motorcycle VIP Escort Training Courses for new recruits in May and November.

警队护送组人员进行要员护送训练。
Members of Force Escort Group undergo VIP escort training.



警察高空工作队

十一月，警察高空工作队成功获取多个英国警队认可的资历，包括「警察绳索及专业进道—训练员导师」及「行动性高空安全及专业进道—训练员导师」。在二零一零年，连串涉及高空的示威活动增加了警察高空工作队的出勤机会。高空工作队不但为前线指挥官提供多一个安全及可行方法去处理在危险位置发生的事件，亦见证了警队的专业服务及关怀文化。

警犬队

警犬队与香港爱护动物协会于十月合办警犬技能比赛，让巡逻犬竞逐服从及攻击比赛的奖项，缉毒犬亦同场示范搜索毒品。该活动是首次公开给市民参与，门票收益全捐赠香港爱护动物协会。当日有近2 000名观众入场观赏，包括500名由社会福利署转介的弱势社群人士。

为加强打击毒害，警犬队年内训练了九头静态缉毒犬执勤。这批缉毒犬已协助侦破22宗与毒品有关的案件。

警察搜查队

一月二十九日，土瓜湾马头围道发生塌楼意外，一幢逾55年楼龄的五层高唐楼突然倒塌，导致四人死亡，两人受伤，受灾居民家园尽失。警察搜查队人员在瓦砾中搜证，进入危楼协助灾民收回财物和亲人的遗物。队员在行动中共寻获600多件珍贵及具纪念价值的物品，并把这些物件交还物主。

Force Abseiling Cadre

In November, Force Abseiling Cadre (FAC) successfully obtained the Trainer-of-Trainers Qualification in 'Police Rope and Specialist Access' and 'Operational Height Safety and Special Access', both of which are accredited by most of the UK's Police Forces. An upsurge of ad hoc climbing and protests at height tested the operational readiness of FAC during 2010. The FAC service not only equips frontline Commanders with safer options to resolve dangerous situations happening in unusual positions, but also demonstrates the Force's commitment to professional service and a caring culture.

Police Dog Unit

In October, Police Dog Unit joined hands with the Society for the Prevention of Cruelty to Animals to organise a Police Dog Trial. Patrol dogs and their handlers competed in the Obedience and Man-work categories. Drug detection dogs also demonstrated their abilities in hunting down drugs. The event was open to the public for the first time with ticket income being donated to the organisation. The event entertained a cheerful crowd of almost 2 000, including 500 members of underprivileged families referred by the Social Welfare Department.

In reinforcing the fight against drug abuse, nine drug detection passive alert dogs were trained in the year and since their deployment they have assisted in the resolution of 22 drug cases.

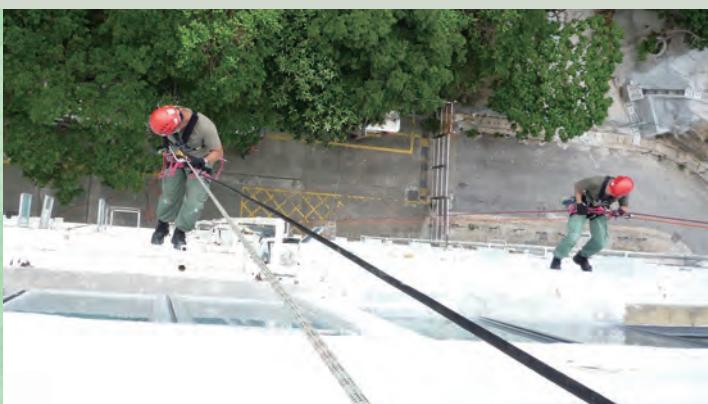
Force Search Unit

On January 29, a five-storey building that was more than 55 years old collapsed at Ma Tau Wai Road in To Kwa Wan with four people killed and two injured. All the residents lost their home completely. The Police Force Search Unit deployed officers to collect evidence from the debris and they also entered the dangerous building to retrieve belongings and precious mementos of the residents. During the operation, more than 600 valuable and memorable items were found and returned to residents and family members of the victims.



警犬技能比赛提升人员训练犬只的技巧。

The Police Dog Trial provides an opportunity for police dog handlers to hone their skills.



警察高空工作队队员进行游绳训练。

Members of Force Abseiling Cadre undergo training.



警队学员和深圳市公安局特警支队人员一起参加为期五天的「警察搜查及场地保安文凭」课程第三单元，课程使学员策划更好的安检行动。

Members of the Force and Shenzhen Special Police Contingent attend the five-day Module 3 of the 'Diploma in Police Search and Venue Security' programme, which enables trainees to better plan a security operation.

警察搜查队于三月获得香港学术及职业资历评审局根据资历架构第三级授予开办警察搜查及场地保安文凭课程的资格，是首个获取认可开办资历架构课程的政府部门。

重大事故应变演习

九月，400多名来自警务处、消防处、医院管理局、医疗辅助队及香港迪士尼乐园的人员参与在香港迪士尼乐园举行的一项跨部门重大事故应变演练，目的是测试及评估政府部门及私人机构，在处理重大事故时的指挥和协调能力。

公共关系

警察公共关系科的主要职能是透过向公众提供有关警队工作的资讯，以及与社会各界维持良好关系，鼓励市民协助警方维持治安。警察公共关系科全日24小时向本地和海外传媒机构提供警方动向的资讯。此外，该科亦协助扑灭罪行委员会策划和推行二零一零至一一年度的扑灭罪行宣传运动。

各区的警民关系主任向市民宣传警队政策和工作重点，而少年警讯计划和警察学校联络计划则是警方与青少年之间的沟通桥梁。

警察公共关系科制作《警讯》、《英文警讯》及《警察快讯》，让市民得悉最新的罪案趋势及防止罪案措施。警察公共关系科亦协助本地以及海外的电视台及电影制作公司制作其他有关警务工作的电视剧集、纪录片和电影。该科为创意香港提供支援，协助他们处理与电影制作有关的牌照申请。

In March, the Unit was successfully accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualification to operate the 'Diploma in Police Search and Venue Security' programme at Level 3 of the Qualifications Framework, the first Government department to be so accredited.

Major Incident Response Exercise

In September, a major incident response exercise was held at Hong Kong Disneyland. Over 400 participants from the Police, Fire Services Department, Hospital Authority, Auxiliary Medical Services and staff from Hong Kong Disneyland took part in the exercise, which tested and evaluated command and coordination between the emergency service providers and the private sector.

Public Relations

The Police Public Relations Branch plays an important role in enlisting public support for maintaining law and order by keeping the public informed of Police work and fostering good relations with all sectors of the community. Information about police activities is distributed to local and overseas media around the clock. The Branch also supports the Force's crime prevention initiatives; for example, it assisted the Fight Crime Committee in planning and implementing the Fight Crime Publicity Campaign 2010-11.

Police policies and operational priorities are made available to the public by Police Community Relations Officers while the Junior Police Call (JPC) Scheme and the Police School Liaison Programme serve as bridges between the Police and young people.

To keep the public abreast of crime trends and crime prevention measures, the Branch produced various TV programmes such as Police Magazine, Police Report and Police Bulletin. It also assisted local and overseas TV



政务司司长唐英年(右一)、保安局局长李少光(右三)及前任处长邓竟成(右四)探访少年警讯灭罪夏令营的营友，观看营友发射水火箭。

The Chief Secretary for Administration, Mr Henry Tang (first from right), the Secretary for Security, Mr Ambrose Lee (third from right), and former Commissioner of Police, Mr Tang King-shing (fourth from right), visit the Junior Police Call fight crime summer camp and watch campers setting off water rockets.



政务司司长唐英年颁发奖状予防止店铺盗窃漫画标贴创作比赛的得奖者。

The Chief Secretary for Administration, Mr Henry Tang, presents awards to winners of the Anti-shop Theft Comic Sticker Competition.



行政长官曾荫权(左二)祝愿灭罪大使在加拿大的亲善访问收获丰盛。

The Chief Executive, Mr Donald Tsang (second from left), wishes the fight crime ambassadors a rewarding trip to Canada.



行动处处长洪克伟(前排中)、嘉宾及比赛得奖者一同与警讯吉祥物Kingson合照。

Director of Operations, Mr Hung Hak-wai (centre first row), together with guests and winners of the mascot competition, pose with the Police Magazine Mascot, Kingson.



协助警方扑灭罪行的市民获颁好市民奖以示鼓励。
The Good Citizen Awards give recognition to citizens who have helped the Police to fight crime.

《警察行动》摄影集荣获Galaxy Awards 2010其中一个奖项。
The Police Action album wins an award at the Galaxy Awards 2010.



警察公共关系科印制《警声》双周刊、《少年警讯》月刊、《警察行动》摄影集和《二零零九年香港警察年报》。摄影集在Galaxy Awards 2010特别项目组别中获得优异奖，而年报则在香港管理专业协会主办的二零一零最佳年报大奖中夺得评审团特别奖。

好市民奖励计划由警务处举办及香港总商会赞助，嘉奖协助警方扑灭罪行的市民。年内共有80名市民获颁授奖项。

警方设立电话热线和印制罪案资料邮柬，方便市民举报罪案。截至年底，警方共接获23 648个热线电话（不包括999紧急求助电话）和收到5 011份罪案资料邮柬，并根据市民提供的资料拘捕224名疑犯。

警察牌照课

在二零一零年，警察牌照课积极配合政府推出的各项方便营商和改善牌照服务的措施。通过改良电脑系统，警察牌照课处理保安人员许可证申请的时间由九天缩减至六天。此外，为加强与领有酒牌处所、卡拉OK场所、夜总会、桌球馆、按摩院及保龄球场等场所的经营者沟通，警察牌照课参加效率促进组举办的多个营商联络会议和座谈会。酒牌局及其他相关政府部门亦在警察牌照课的安排下，巡视领有酒牌处所。年内，警察牌照课处理了47 928宗保安人员许可证申请、124宗按摩院牌照申请、203宗当押商牌照申请，以及4 102宗酒牌申请。

职业安全健康队

职业安全健康队由28名成员组成，他们已完成由英国顾问提供的相关训练。职业安全健康队由警务人员自愿参与，成员于任内将会提供不同种类的服务，首要责任是向警队成员提供有关职安健的训练，其他职能包括推行及优化警队的职安健政策、程序，并提供研究及意见予警队工作小组，藉以协助检讨对警队职安健有影响的课题。

broadcasters and film production companies to produce TV dramas, documentaries and films related to Police work as well as supporting Create Hong Kong in processing applications for filming-related licences.

The Branch continued to produce a variety of publications, including a bi-weekly newspaper, OffBeat; a monthly JPC newsletter; an album entitled Police Action; and the Hong Kong Police Review 2009. The album won an Honors Award in the Special Project category of the Galaxy Awards 2010. The Police Review 2009 won the Judges' Special Award in the 2010 Best Annual Report Awards organised by the Hong Kong Management Association.

Administered by the Force and sponsored by the Hong Kong General Chamber of Commerce, the Good Citizen Award Scheme gives recognition to citizens who have assisted the Police in fighting crime. During the year, 80 citizens received awards under the scheme.

Police hotlines and crime information forms provide user-friendly channels for reporting crime. By year-end, the Police had received a total of 23 648 hotline phone calls (excluding those made to the 999 emergency hotline) and 5 011 crime information forms, resulting in 224 arrests.

Police Licensing Office

In 2010, the Police Licensing Office actively participated in various Government business facilitation and licensing improvement initiatives. Due to an upgrade of the computer system, the processing time for a security personnel permit application was reduced from nine to six days. In order to enhance communication with operators of liquor-licensed premises, karaoke establishments, nightclubs, billiard halls, massage establishments, bowling alleys and similar businesses, the Office participated in various business liaison meetings and seminars organised by the Efficiency Unit. The Office also organised a visit to liquor-licensed premises for the Liquor Licensing Board and other relevant Government departments. During the year, the Police Licensing Office processed 47 928 security personnel permit applications, 124 massage establishment licence applications, 203 pawnbroker licence applications and 4 102 liquor licence applications.

The Occupational Safety and Health Cadre

The Occupational Safety and Health Cadre has been trained by a leading occupational safety and health consultancy based in the UK and is currently made up of 28 members. The cadre is a voluntary body and members are expected to provide a variety of services in the course of their attachment. Their primary responsibility is to deliver training to Force members on occupational health and safety issues. Other important

运输课

警队于2010年签订采购新款巡逻车的合约，包括235辆最新先进的大型电单车及13辆大型旅行车型的巡逻车。新电单车于试行期间深受前线人员欢迎。运输课人员对新巡逻车的原型车进行详细检测，以确保测速仪器、通讯器及其他辅助仪器等都符合使用者的需要。该款巡逻车配备测速仪器，是目前最先进的巡逻车辆。

香港辅助警察队

香港辅助警察队3 800多名队员继续支援正规警队执行人群管理及扑灭罪行工作。年内，辅助警察队加强年青一代的参与，并招揽本地有才能的大学生投身辅警。此外，警队亦强化辅助警察队员的训练，以配合日益繁重的警务工作。



最先进的大型电单车。
The new state-of-the-art large motorcycles.

辅助警察队人员支援正规警队执行扑灭罪行工作。
Members of the Auxiliary Force support the regular Force in crime fighting operations.

duties include the facilitation and roll-out of Force-wide occupational safety and health policies and procedures, as well as providing a research and advisory service to Force Working Groups examining major health and safety issues that affect the Force.

Transport Division

Contracts were signed in 2010 for 235 new state-of-the-art large motorcycles and 13 new generation large estate cars. The new motorcycle was previewed by frontline officers and received an enthusiastic response. The prototype of the large estate car was subject to thorough checking by Transport Division and traffic officers to ensure that the fitting of speed detection, communications and other auxiliary equipment met end-user requirements. The integration of the speed detection equipment with the vehicle's existing technology is a world leading innovation.

Hong Kong Auxiliary Police Force

More than 3 800 members of Hong Kong Auxiliary Police Force play an important role in supporting the regular Force's crowd management and crime fighting operations. In 2010, the Auxiliary Force strengthened its engagement with the younger generation by recruiting talents from local universities. Emphasis was also placed on quality training to keep auxiliary members abreast of frontline operational requirements.



总区指挥官汇报

Regional Commanders' Report

港岛总区
Hong Kong Island Region

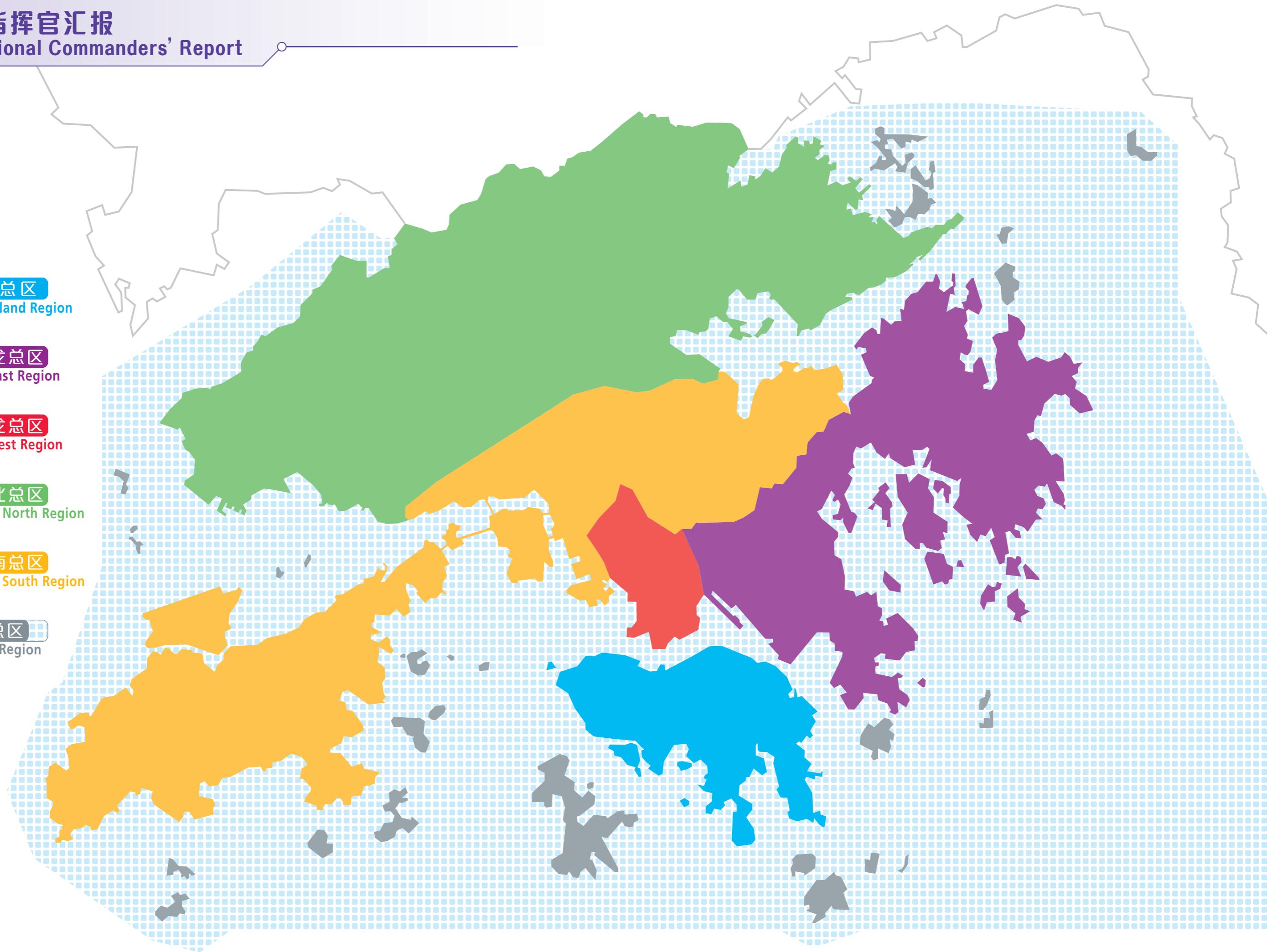
东九龙总区
Kowloon East Region

西九龙总区
Kowloon West Region

新界北总区
New Territories North Region

新界南总区
New Territories South Region

水警总区
Marine Region



预防及打击罪案 Preventing and Reducing Crime

二零一零年，各总区继续为市民提供一个安全和稳定的环境，为香港这个多元化及开放的社会维持治安。

年内，警队透过各种伙伴合作计划，与店铺、乡村、中小学校、大学、非华裔社区，以及政府和非政府机构紧密合作，致力预防及打击罪案。执法方面，警方进行一连串以情报为主导的行动，积极打击三合会活动、跨境贩毒、青少年罪行、卖淫活动及非法入境等罪案。各总区亦推行多项教育宣传活动，打击非法活动。

展望未来，随著本港多项高速铁路、邮轮码头及道路基本设施的大型基建项目展开，各总区将面对更大的警政承担。警队会采取有效的策略，减轻这些工程项目对社区造成的影响。

In 2010, the Regions continued to ensure a safe and stable environment for the people of Hong Kong and for the orderly maintenance of Hong Kong's pluralistic and open society.

During the year, various partnership projects with shops, villages, schools, universities, ethnic communities, Government and non-governmental agencies continued to play a key role in the prevention and reduction of crime. Operationally, a series of successful intelligence-led operations was mounted targeting triads, cross-boundary drug trafficking, youth crime, prostitution and illegal immigration, among others. The Regions also promoted a number of educational programmes to tackle illegal activities.

Looking forward, the Regions are facing increasing policing commitments arising from a series of major railway, cruise terminal and road infrastructure developments. Continued efforts will be made to mitigate the impact of these developments on the community.



警方实施人群管理措施，以便市民进行公众活动。

Police implement crowd management measures to facilitate public order events.

港岛总区

二零一零年，港岛总区仍以处理公众活动为重要任务，为各项公众活动作出特别安排，当中包括反对兴建高速铁路及立法会辩论政制改革的示威活动、一年一度马拉松长跑比赛、七一游行、哀悼马尼拉人质挟持事件受害人游行，以及在兰桂坊及湾仔酒吧区举行的节日庆祝活动。公众活动参与者来自不同团体，各有不同的诉求，总区根据多年经验及在多个社区团体的支持下，就社区整体需要和期望，以及个别团体和人士表达诉求的意愿，作出妥善协调。同时，总区亦保留了充足的资源，执行日常主要的巡察职务，以及管理道路安全和交通事宜。

总区的罪案情况保持稳定，整体罪案举报数字下降2.8%，其中行劫案、三合会及毒品罪行有显著的跌幅。在铜锣湾购物区发生的一宗投掷腐蚀性液体的案件中，六名途人受伤，震惊整个社会。总区进行大规模调查，拘捕和检控一名23岁男子。该男子其后被定罪，判处13年监禁。

七月，两个原先位于不同地点的分区警署合并为单一的中区警署，进一步提升警队的服务质素。所有原设于警察总部警政大楼的工作单位均搬进中港道的新大楼，新一代报案室随即启用。新报案室设计特别，在尊重个人私隐及保持透明度之间取得平衡，并透过一个雅致的环境，令市民更安心使用警察服务。藉着改善设施及修订工作流程，警方把寻求协助或报案的市民，与被捕人士及犯人完全分隔开。报案室的「穀型」设计，使值日官及人员能紧密监察报案室内的一切活动。昔日由中区警区占用的处所经翻新后，于十一月由湾仔区总部及湾仔警署接管，而有78年历史座落在告士打道123号的前湾仔区总部及湾仔警署的建筑物亦完成其历史任务。



Hong Kong Island Region

In 2010, public order event management continued to remain a high priority of Hong Kong Island Region. Of particular note were the special arrangements for the protest activities related to the Express Rail Link and to the Constitutional Reform debates in the Legislative Council, the annual Marathon race, the July 1st Procession, the processions to mourn victims of the Manila hostage-taking incident, and the festive events in the Lan Kwai Fong and Wan Chai bar areas. These public activities covered a wide spectrum of groups with diverse aims. Building on the experience gained over the years and with the support of various external units, the Region was able to balance the needs and expectations of the community effectively with those organisations and individuals who wished to express their views. At the same time, sufficient resources were retained to address core watch and ward duties, road safety and traffic management.

The crime situation in the Region remained relatively stable with a 2.8 per cent decrease in overall crime reports, which included a significant decrease in robbery, triad and narcotic offences. One acid throwing case in the crowded shopping area of Causeway Bay injured six passers-by and stunned the community. Extensive investigation culminated in the arrest and charging of a 23-year-old male who was subsequently convicted and sentenced to 13 years imprisonment.

As part of the overall strategy to further improve the Force's service to the public, the two separately located Divisional Stations of Central District were fully amalgamated in July to form a single Central Police Station. All units formerly accommodated at Arsenal House Complex, Police Headquarters, were relocated to the new complex in Chung Kong Road. One of the highlights of the project was the commencement of operation of the New Generation Report Room, which has been purpose-built to strike a balance between privacy and transparency and provide a greater sense of ease for members of the public by providing a pleasant environment. Through improved facilities and revised workflow, members of the public seeking assistance or making reports are clearly segregated from arrested persons and prisoners. Through a 'hub' design, the Duty Officer and his staff are able to closely monitor all activities within the Report Room. The premises originally occupied by Central District were taken over by the Wan Chai District Headquarters and Wan Chai Police Station in November, marking the end of an era for the 78-year-old historical building at 123 Gloucester Road.

湾仔警区副指挥官欧阳照刚（右二）向市民派发灭罪宣传单张。
Deputy District Commander of Wan Chai District, Mr Au Yeung Chiu-kong (second from right), distributes crime prevention leaflets to the public.

2009至2010年度東九龍最佳保安服務選舉 Kowloon East Best Security Services Awards 2009-2010



东九龙总区指挥官孙贵良嘉许协助警方扑灭罪行的保安员和物业管理公司。

Kowloon East Regional Commander, Mr Suen Kwai-leung, commends security guards and estate management companies for helping the Police to fight crime.

东九龙总区

为配合警务处处长的首要行动项目，东九龙总区制定行动计划以处理总区内各主要警政事宜，并推行多项新措施，进一步推动社群参与，全面支援前线人员，加强诚信管理，以及提升人员的专业质素。

尽管总区的整体罪案数字上升5.5%，但多类主要罪案包括爆窃、车辆罪案及与收债活动有关的罪案则录得显著跌幅。为打击骗徒假冒事主亲友行骗的电话骗案，总区举办了一系列宣传活动提高市民防骗意识。

总区继续推行「阳光计划」，并与香港理工大学、政府化验所及毒品调查科合办一系列活动，让学生认识危害精神药物的祸害。

「强化保安计划」是总区推行的另一项措施，计划使观塘工厂区内的爆窃案数字在二零零九年录得40%的跌幅。二零一零年，计划延展至油塘区内的工厂大厦。警方定期以电邮向计划参与者发出最新罪案警告信息和防罪建议。

Kowloon East Region

In line with the Commissioner's Operational Priorities, Kowloon East Region drew up an Action Plan to address the Region's key policing issues. New initiatives were introduced to further engage the community, give fuller support to frontline officers, and enhance integrity management and professionalism.

Despite the Region experiencing a 5.5 per cent increase in overall crime, there was a significant decrease in several key crimes including burglary, vehicle crime and debt collection cases. To tackle telephone deception cases involving swindlers pretending to be friends or relatives of victims, a series of high-profile public education campaigns was launched.

Project Sunshine, an initiative aimed at educating students on the dangers of psychotropic drugs, continued to flourish in partnership with the Hong Kong Polytechnic University, Government Laboratory, and Narcotics Bureau.

Another ongoing initiative was the Crime Alert Scheme, which had helped to achieve a 40 per cent reduction in burglary in the Kwun Tong factory area in the previous year. During 2010, the scheme was extended to cover factory buildings in the Yau Tong area. Crime alerts were regularly circulated via e-mail to scheme subscribers, containing information about prevailing crime trends as well as crime prevention advice.



警务人员在港铁月台上巡逻。
Police officers on patrol in a MTR station.

为进一步推动社群参与，将军澳分区举办一系列活动以增强与非华裔社区的关系，包括与非华裔社区领袖及非政府机构保持定期接触，安排非华裔人士参观警队设施，以及招募非华裔人士成为少年警讯会员。

在行动方面，东九龙总区定期进行演练以测试人员面对不同处境的应变能力。总区人员透过工作坊及演习，测试有重大事故发生时的行事规则。演练加强人员的信心，即使发生任何事故，也可作出最高水平的应变。

农历新年期间，总区在黄大仙祠外执行人群及车辆管控工作。在高峰期，每日超过87 000名市民前往该祠参拜。



To further engage the local community, a series of projects to enhance the Force's relationship with the Non-ethnic Chinese (NEC) community was launched in Tseung Kwan O Division. These projects included maintaining regular contact with NEC leaders and non-governmental organisations, organising visits to Police facilities for NECs, and recruiting NEC Junior Police Call members.

On the operational front, the Region conducted regular exercises designed to test officers' reactions to varying scenarios. Officers of all ranks were put through their paces via workshops and exercises to test protocols for major incidents. These exercises strengthened confidence that whatever incidents may occur, the Region's response will always be of the highest standard.

During the Lunar New Year, Wong Tai Sin District provided crowd management and traffic control outside the Wong Tai Sin Temple. At its daily peak, attendance reached more than 87 000 people.

西九龙总区

与二零零九年比较，西九龙总区罪案举报数字录得2.8%的跌幅，暴力罪案数字亦下跌6.2%。虽然行劫、扒窃及杂项盗窃录得升幅，但其他罪案包括爆窃、抢掠、色情罪行则录得跌幅，与毒品相关罪行更录得49.3%的跌幅。

总区雷厉执行一连串行动，以打击三合会分子，针对酒牌场所及楼上酒吧青少年毒品问题，并打击色情活动。总区继续与入境事务处及食物环境卫生署等部门携手，以多机构合作模式打击总区内的各种罪案。总区推行特别计划「店主约章」争取店主的支持，一同携手灭罪。总区亦积极推行教育宣传及扑灭青少年罪行的计划。

为进一步推动非华裔社群参与防止罪行工作，总区指派分区人员担任非华裔社群联络员，并在警区层面成立特遣队，加深非华裔社群与警务人员的互相了解，以打击涉及非华裔社群的罪案。此外，油尖警区及九龙城警区自九月起各聘请一名非华裔人士担任社区联络助理。

随著多项大型基建的展开或快将动工，包括广深港高速铁路香港段，西九文化区及中九龙干线，西九龙总区的居住人口及流动人口均会增加，对警政工作构成影响。此外，位于油尖警区填海范围的西九龙铁路总站工程，在施工期间更会影响区内的交通系统。西九龙的道路网络亦会因港铁观塘线延线及沙田至中环线的兴建而进一步受到影响。为减轻这些工程项目所造成的影响，西九龙总区正持续努力，尽量安排建筑工程车辆不在公共道路上行驶，并加强应用科技，以改善交通管理。

Kowloon West Region

During the year, Kowloon West Region recorded a 2.8 per cent decrease in reported crime and a 6.2 per cent fall in violent crime in comparison with 2009. The types of crimes that saw an increase included robbery, pickpocketing and miscellaneous thefts. Other crimes that registered a decrease included burglary, snatching, vice-related offences and especially drug-related offences, which dropped by a remarkable 49.3 per cent.

There were vigorous operations to combat triad elements, youth drug problems at liquor-licensed premises and upstairs bars, and vice activities. The Region continued to engage the Immigration Department, Food and Environmental Hygiene Department and others, in a multi-agency approach to fight crime. Specific projects such as a Shopkeepers' Charter were launched to enlist the support of shopkeepers to tackle illegal activities. The Region also actively promoted educational and anti-youth crime programmes.

Partnership in crime prevention continued to be extended to the NEC communities. Divisional officers were appointed as NEC Liaison Officers and a special Task Force was established at District Level to strengthen mutual understanding between the communities and police officers to fight NEC-related crimes. In addition, in September, Yau Tsim District and Kowloon City District each hired a member of the NEC community as Police Community Liaison Assistant.

A number of major infrastructure projects such as the Hong Kong section of the Guangzhou – Shenzhen – Hong Kong Express Rail Link, the West Kowloon Cultural District and the Central Kowloon Route are underway or will commence construction in the near future, bringing about increases in both local residential and transit population that will have significant policing implications. The West Kowloon Terminus project, located on reclaimed land in Yau Tsim District, will also affect local traffic systems during construction. The road networks of Kowloon West will be further affected by the development of the MTR Kwun Tong Line Extension and Shatin to Central Link. To mitigate the impact of all these projects, efforts are ongoing to divert as much construction traffic from public roads as possible. Efforts are also being made to enhance the use of technology to improve traffic management.



西九龙总区指挥官范锡明颁发冠军奖项予尼泊尔跳舞队伍「SUKU」。

Kowloon West Regional Commander, Mr Fan Sik-ming, presents the championship award to Nepalese dancing team SUKU.



警务人员在游戏机中心进行反罪案行动。
Police officers conduct an anti-crime operation at a games centre.



九龙城警区指挥官黄瑞发（右二）向商户宣传防罪信息。

Kowloon City District Commander, Mr Wong Sui-fat (second from right), distributes fight crime messages to a shopkeeper.

保安局副局长黎栋国（中）、禁毒常务委员会主席石丹理教授（左五）及边界警区副指挥官赵明华（左三），在罗湖边境管制站为打击跨境吸毒宣传活动主礼。

The Under Secretary for Security, Mr Lai Tung-kwok (centre); Chairman of Action Committee Against Narcotics, Professor Shek Tan-lei (fifth from left); and Border District Deputy Commander of the Police, Mr Chiu Ming-wah (third from left), officiate at a publicity event against cross-boundary drug abuse at Lo Wu Boundary Control Point.



新界北总区

二零一零年，新界北总区的整体罪案数字下跌3.8%，而暴力罪案数字亦下跌6%。总区透过一连串以情报为主导的行动，成功打击三合会罪行、贩毒、青少年罪行，以及涉及互联网的性罪行，使与三合会及收债活动有关的罪案分别下跌10.3%和23.6%。严重毒品案件亦下降近10%，因涉及毒品罪行而被捕的青少年则录得56%的显著跌幅。总区亦

New Territories North Region

In 2010, overall crime in the Region fell by 3.8 per cent and violent crimes decreased by 6 per cent. A series of successful intelligence-led operations was mounted targeting triads, drug trafficking, youth crimes and Internet-related sex crimes. As a result, triad-related crimes and debt collection-related crimes dropped by 10.3 per cent and 23.6 per cent respectively. Serious dangerous drugs cases fell by about 10 per cent and the number of juveniles arrested for drugs cases saw a substantial reduction of 56 per cent. Publicity campaigns to combat cross-boundary drug trafficking

新界北总区指挥官顾履勤（右九）与其他嘉宾主持「0罪案 – 村代表选举2011」宣传运动开幕仪式，提醒市民在村代表选举中，切勿进行任何非法活动。

New Territories North Regional Commander, Mr Austin Kerrigan (ninth from right), officiates with other guests at the launching ceremony of the 'Zero Tolerance of Illegal Activities – Village Representative Elections 2011' campaign, which reminds villagers not to engage in any illegal activity during the elections.



加强宣传工作，打击跨境贩毒活动和针对青少年北上吸毒问题。根据禁毒处的报告，市民北上跨境吸毒的数字减少40%。

总区另一项挑战是在边境管制站维护公众安全和秩序，以及阻截非法入境者。透过边界联合指挥中心，总区人员与入境事务处及海关人员联手管理数目不断增加的人群，尤其是在节日和长假期前后的过境旅客。被捕的内地非法入境者人数上升7%，非华裔非法入境者的人数则显著下跌90%。

总区年内推出多项道路安全宣传活动，并经常进行针对酒后驾驶、药后驾驶、危险驾驶及非法赛车的行动。区内致命交通意外和涉及严重交通意外的数字分别录得20%及6.5%的显著跌幅。

警察义工透过参与青年计划，教育及指导年轻一代，当中包括居住在新界北区内非华裔人士。展望未来，总区已就二零一一年村代表选举及乡事委员会选举做好准备，确保有关选举不受任何罪案影响。

activities and target drug abuse among northbound juveniles were enhanced. According to a report by Narcotics Division, the number of northbound local residents engaged in cross-boundary drug abuse dropped by 40 per cent.

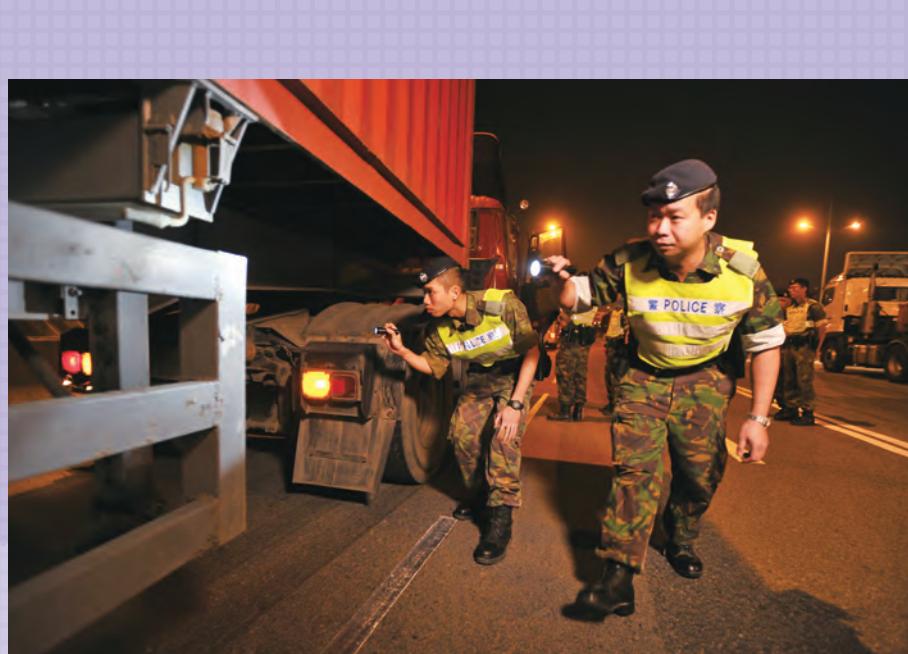
Maintaining public safety and public order at the boundary control points and interdicting illegal immigrants remained a challenge for the Region. Through the Boundary Joint Command Centre, officers worked hand in hand with the Immigration Department and Customs and Excise Department to manage the increasing crowds, especially at festival times and during long public holidays. The number of Mainland illegal immigrants arrested in the Region increased by 7 per cent whilst that of NEC illegal immigrants decreased dramatically by 90 per cent.

During the year, the Region mounted several publicity campaigns to promote road safety and conducted frequent operations targeting drink and drug driving, dangerous driving and illegal road racing. Fatal and serious traffic accidents in the Region saw a welcome reduction of 20 per cent and 6.5 per cent respectively.

Many police volunteers were involved in youth projects that provided education and guidance to the next generation, including the sizeable NEC communities residing in New Territories North. Looking ahead, the Region has made considerable preparations for the 2011 Village Representative Elections and Rural Committee Elections to ensure that both elections remain free from crime.



警务人员在边境管制站进行巡逻工作。
Police officers patrol at a boundary control point.



警务人员进行打击非法入境者行动。
Police officers conduct an anti-illegal immigrant operation.

新界南总区

新界南总区在二零一零年的整体罪案数字下跌5.1%，其中多项主要罪案，包括行劫、与三合会有关的罪案及车辆罪案有显著减少，而严重毒品罪行及家庭暴力罪案亦录得明显跌幅。爆窃及行骗案件有轻微升幅，总区实施多项打击罪案计划，包括在发生爆窃案较严重的沙田郊区推行「乡村守户计划」，年底成功遏止这两类罪案的上升趋势。

「先知先觉保安计划」于二零零九年底推出，鼓励香港国际机场工作人员举报可疑人物、物件或活动，以加强机场保安。计划自开展以来取得显著成效，虽然机场客运量打破历来的纪录，但机场警区的罪案率则是二零零六年以来的新低。

随着广深港高速铁路香港段兴建工程的展开及港珠澳大桥香港段兴建工程快将展开，总区的专责工程监察小组会继续统筹多项措施，以减低工程对社区可能造成的影响。

沙田已成为举办大型赛事的热门地点，包括跑步和骑单车比赛，以及水上活动。总区内大型购物商场及公园在节日期间所举行的活动，在过去数年亦增加不少。总区非常重视并细心策划大型赛事及活动的警务工作，维持公众秩序及确保市民安全。

New Territories South Region

In 2010, New Territories South Region saw a 5.1 per cent drop in overall crime with significant reductions in a number of key crimes including robbery, triad-related crimes and vehicle crime as well as considerable decreases in serious drug offences and domestic violence crime cases. There were slight increases in burglary and deception cases. However, the rising trend in these two types of crime was contained towards the end of the year through various fight crime programmes, including the introduction of Project Village Watch in rural areas of Sha Tin District, which had been badly hit by burglary.

The Project PRE-EMPT, which was launched in late 2009 to encourage staff members working in Hong Kong International Airport to strengthen airport security by reporting suspicious persons, objects or activities, successfully brought the crime rate of Airport District in the year to the lowest since 2006, even though passenger flows in the airport reached a record high.

With the commencement of the construction of the Hong Kong Section of the Guangzhou – Shenzhen – Hong Kong Express Rail Link and the upcoming construction of the Hong Kong Section of the Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge, the project monitoring group in the Region will continue to coordinate various initiatives to mitigate any possible impacts on the community.

Sha Tin is becoming increasingly popular for large-scale running and cycling events as well as water sports activities. The number of activities at large shopping arcades and playgrounds in the Region on festive occasions also has risen in the past few years. The Region has accorded a high priority to careful policing of all these events and activities to ensure public order and safety.



荃湾警区指挥官林文荣（左五）与该区扑灭罪行委员会委员向市民宣传灭罪信息。

Tsuen Wan (TW) District Commander, Mr Lam Man-wing (fifth from left), and members of TW District Fight Crime Committee publicise anti-crime messages.



机场特警组人员在机场进行巡逻工作。
Officers of Airport Security Unit on foot patrol at the airport.



新投入服务的中型巡逻警轮。
The newly commissioned Medium Patrol Launches.

水警总区

二零一零年，水警总区持续推行海上警视系统计划。十二月再有五艘新中型巡逻警轮及六艘新分区快速巡逻艇投入服务，进一步提升水警总区的执法效能。

年内，总区继续致力打击集团式走私活动，检获价值7,700万元走私货物，包括电脑硬盘、摄录机、香烟及皮草。总区亦充分利用新修订的《进出口条例》所赋予的权力，扣押33艘怀疑涉及走私活动的快艇。总区在沙头角设立前线行动平台及在沙头角海设置一条长2 000米的浮栏，有助进一步堵截犯罪分子在该处进行集团式走私和非法入境活动。

打击非法入境仍然是水警总区的一项首要任务，年内在本港海域拘捕了1 238名非法入境者，而截获的非华裔非法入境者则大幅减至98人。总区严厉执法，以及修订的法例禁止非法入境者在港工作，令这些罪案的数字下降。

水警总区与其他政府部门携手合作，透过加强教育宣传和执法行动，推广水上安全。年内，水上活动意外宗数减少，伤亡数目亦显著下降。水警总区年内参与多项在本港境外外水域进行的大型搜救行动，拯救了70名在海上遇险人士。



沙头角前线行动平台连接著一条长2 000米的浮栏。
Sha Tau Kok Forward Operational Platform and the 2 000 metre-long floating barrier.

Marine Region

The implementation of the Versatile Maritime Policing Response continued throughout 2010. The commissioning into service of a further five Medium Patrol Launches and six Divisional Fast Patrol Craft in December further strengthened the operational capability of the Marine Region.

During the year, the Region continued to target syndicated smuggling activity, seizing \$77 million in contraband ranging from computer hard disks, video cameras to cigarettes and furs. The Region made full use of the newly amended Import and Export Ordinance to seize 33 speed boats involved in smuggling. The installation of the Sha Tau Kok Forward Operational Platform together with a 2 000 metre-long floating barrier in Starling Inlet further inhibits syndicated smuggling and illegal immigration along this part of the boundary of administration.

Combating illegal immigration continued to be a priority for the Region, resulting in the arrest of 1 238 illegal immigrants in the waters of Hong Kong. The number of NEC illegal immigrants intercepted at sea dropped significantly to 98. This reduction was attributable to stringent enforcement and legislative amendments prohibiting illegal immigrants from taking up employment in Hong Kong.

Marine Region, working alongside other Government departments, enhanced education and enforcement action to promote sea safety. The year saw a reduction in the number of water sports accidents and a substantial decrease in deaths and casualties. During the year, Marine Region participated in a number of major search and rescue operations both inside and outside territorial waters, and saved 70 lives at sea.



水警在反走私行动中检获的证物和快艇。
Exhibits and speed boats seized by Marine Police in an anti-smuggling operation.



人事及训练
Personnel and Training

培养人才及推动关怀文化 Developing Talents and Encouraging a Caring Culture

警队认同良好的人力资源管理能让人员发挥最佳的表现，亦能令警队的服务更臻完美。年内，香港警察学院的训练和发展课程更夺得三个国际奖项，实在令人鼓舞。

警队年内继续招募人才投身警队，推动关怀文化，鼓励员工参与健康和自我发展的活动，以及义务和慈善工作，贡献社会。二零一零年，警队获香港社会服务联会颁发「连续五年同心展关怀」标志，肯定了警队就关怀社区、员工和环境所作出的贡献。

The Force fully recognises the importance of good human resources management in order to help officers realise their fullest potential and to enable the Force to reach the highest professional standards in serving the needs and expectations of the community. In this context, it was encouraging that the Hong Kong Police College received three international recognitions in 2010 for the excellence of its training and development courses.

The Force continued to recruit officers of the highest calibre and to promote a caring culture within the organisation by encouraging staff to participate in health and self-development activities, as well as in voluntary work and charitable events for the wider good of the community. In 2010, the Force was honoured to receive the Five Consecutive Years Caring Organisation Logo from the Hong Kong Council of Social Service in recognition of the Force's contribution to caring for the community, employees and the environment.

人力资源

年内，警队继续采取积极主动的招募策略，吸引高质素人才投身警队。除了连串招募活动外，警队亦在本港各大学及学校，包括非华裔学生就读的学校，举行招聘讲座。此外，警队持续优化警察入职遴选程序，当中包括在见习督察及学警遴选程序中引入入职心理评估。

为了增进员工的专业知识和技能，以配合市民对警队不断提升的要求，警队年内安排了101名初级警务人员、160名督察级人员和91名警司及以上职级的人员，到海外及内地参加各项发展课程及训练交流。此外，警队借调四名人员到海外工作，21人往政府不同单位工作，以及35名初级警务人员在警队内不同工作岗位实习，为各级人员提供个人成长和专业发展的机会。年内，警队共擢升了746名人员。

Human Resources

In 2010, the Force continued to adopt a proactive and robust recruitment strategy to attract high calibre candidates. In addition to recruitment campaigns, recruitment talks were conducted at local universities and schools, including schools with Non-ethnic Chinese students. The Force also continued to enhance the recruitment programme, which included the introduction of a psychometric test into the probationary inspector and recruit police constable selection process.

In order to upgrade staff education and improve professional knowledge to meet the ever increasing demands on the Force, a total of 101 junior police officers, 160 inspectorate officers and 91 officers of the superintendent rank and above attended various overseas and Mainland development courses and training exchanges during the year. To provide opportunities for personal growth and career development, four officers were nominated for overseas secondment, 21 for local secondment and 35 junior police officers for job attachment within the Force. A total of 746 officers were promoted during the year.



助理处长(人事)周国良鼓励大学毕业生投身警队。

Assistant Commissioner (Personnel), Mr Chau Kwok-leung, encourages university graduates to pursue a career with the Police.



参加警队学长计划的年轻人参观水警总区指挥中心。

Mentees of the Police Mentorship Programme visit the Marine Regional Command and Control Centre.



警队在教育及职业博览中展出多元化的警务工作及招募的资讯。

The multi-faceted aspects of Police work and information on recruitment are showcased at the Police booth at the Education and Careers Expo.



警队人员在广州参加由警队与中山大学合办的培训班。培训班不但提升他们的个人质素，亦扩阔其专业视野。

Force members attend a training course organised by the Police and Sun Yat-sen University in Guangzhou, China. The course not only enhances their potential but also broadens their professional horizons.



警队人员前往美国洛杉矶警察部门进行实习课程，了解当地警队的工作。

Force members pay a study visit to the Los Angeles Police Department, USA, to learn about the local police's core skills and practices.



警队人员前往新西兰威灵顿皇家新西兰警察学院，进行研习访问及工作交流。

Force members visit the Royal New Zealand Police College in Wellington,

New Zealand, studying local policing and sharing experiences.

三名水警人员获颁「义勇奖」，表扬他们英勇救人。
Three Marine Police officers are presented with the Heroic Volunteer Award for the rescue of drowning teenagers.



人事服务及职员关系

警队成员一向致力参与义务工作，为社会上有需要的人士提供服务。香港警察义工服务队于二零一零年获社会福利署颁发义务工作嘉许金奖及最高服务时数优异奖（公众团体），以表扬43支义工队伍的杰出表现。此外，三名水警人员亦获义务工作发展局颁发义勇奖，表扬他们义务担任航海导师时，在波涛汹涌的海面英勇拯救数名青少年。

年内，警队举办一连串募捐活动，为香港特殊奥运会和香港公益金共筹得约75万元款项。警队人员继续支持捐衣助人运动，于二零一零年共收集达112 550公斤的衣物、玩具、电脑及家庭电器，转赠贫困人士。

福利服务课为警队人员及家属提供福利辅导服务，协助人员处理健康、家庭及工作上的困难。年内，福利服务课进行了5 199次与福利事宜相关的面谈，以及3 865次到医院探访或家访，并举办了七次推广家庭和谐及关怀的活动，共有1 652警队人员及家属参加。

警队二零零七年开始采用体能与健康管理综合策略。现时，33个警察体育会及20个艺术属会向现职人员推广体育和文化活动及健康生活。年内，警队举办多项体育赛事，包括在十月举行的「粤港澳警察、保安体育交流会2010」，并赢得全场总亚军。



捐衣助人运动所收集的衣服数量再创纪录。
The quantity of used clothing collected set another record.

Personnel Services and Staff Relations

Officers of the Force have long shown their commitment to serving the community through voluntary action to help the needy. In 2010, the Hong Kong Police Volunteer Services Corps was presented with the Gold Award for Volunteer Service and the Merit of Highest Service Hours Award (Public Organisations) by the Social Welfare Department for the outstanding contributions of its 43 volunteer teams. Three marine officers were also presented with the Heroic Volunteer Award by the Agency for Volunteer Service for risking their lives to save several drowning teenagers in rough seas during their voluntary work as sailing trainers.

The Police organised a series of Force-wide donation campaigns in 2010. A total of about \$750,000 was raised for the Hong Kong Special Olympics and the Community Chest of Hong Kong. Force members also continued to support the Used Clothing Collection Campaign, resulting in a total of 112 550 kilogrammes of clothing, toys, computers and household electrical appliances being donated to the underprivileged in society.

The Welfare Services Group provides welfare counselling service to Force members and their families, and handles various health, family and work-related personal problems. During 2010, the Group conducted 5 199 welfare interviews, and 3 865 hospital or home visits to Force members. Seven family life education programmes with an aim of promoting family harmony and care were organised, in which 1 652 Force members and their families participated.

A Force-wide integrated approach to physical fitness and health management was first launched in 2007. Currently, there are 33 Police Sports Clubs and 20 Arts Clubs, which help promote sporting, cultural and healthy lifestyle activities among serving officers. In 2010, the Force successfully organised various sports events, including the Guangdong – Hong Kong – Macao Police and Security Forces Sports Exchange in late October, in which the Force was the overall first runner-up.

前任人事服务及职员关系科总警司林曼茜（右）代表警队，从公益金筹募委员会主席高美懿手中接过公益优异奖。

Former Chief Superintendent of Personnel Services and Staff Relations, Ms Evelyn Lam Man-sai (right), receives an Award of Distinction on behalf of the Force from Campaign Committee Chairman of the Community Chest, Mrs Margaret Leung.

心理服务课为人员提供专业辅导及危急事件心理支援服务。四月，入职「性格及认知能力评估计划」全面实施，协助甄选心理质素合适的人员加入警队。

年内，职员关系课继续与各警察职方协会紧密合作，并统筹警察评议会、高级谘议委员会和初级谘议委员会的定期会议，各职方协会和警队管理层均会派员出席。这些会议的目的是透过各方面定期讨论有关警务人员的福利事宜，加强管方与职方间的充分合作和了解。

维持警务人员廉洁正直是十分重要的。职员关系课继续向人员推广健康生活模式，并以谨慎理财为重点。该课透过举办各项推广活动，加强人员认识稳健财务管理规划的重要。

服务条件及纪律科继续与各职方协会和管理层紧密合作，力求薪酬水平和服务条件公平合理，以吸引、挽留及鼓励具备合适才能的人员，以及为市民提供效率和成效兼备的优质警察服务。

The Psychological Services Group provides an in-house professional counselling and critical incident psychological support service to Force members. In April, a Personality and Cognitive Evaluation Programme was launched to help identify psychologically competent candidates to be recruited to the Force.

During the year, the Staff Relations Group continued to work closely with the staff associations. Meetings of the Police Force Council, the Senior Consultative Committee and the Junior Consultative Committee were held periodically and attended by various representatives from the staff associations and members of Force management. The objectives of these meetings were to achieve the greatest measure of cooperation and understanding between management and staff through regular discussions on matters affecting the well-being of officers.

To maintain a clean and healthy Police Force with high integrity is of paramount importance. The Staff Relations Group has been promoting a culture of healthy lifestyle with financial prudence as an important component. Various promotional activities were held with a view to raising officers' awareness of the importance of healthy financial management and planning.

The Conditions of Service and Discipline Branch continues to work closely with staff associations and the administration to strive for a fair and reasonable level of pay and conditions of service to attract, retain and motivate staff of a suitable calibre, and to provide the public with an effective, efficient and high quality police service.



副处长（管理）李家超（中）与广东及澳门代表团团长一同主持「粤港澳警察、保安体育交流会」开幕仪式。

Deputy Commissioner (Management), Mr Lee Ka-chiu (centre), and leaders of the Guangdong and Macao delegations officiate at the opening ceremony of the Guangdong - Hong Kong - Macao Police and Security Forces Sports Exchange.



警队人员参加体育交流会的足球比赛。
Force members take part in a football match at the Sports Exchange.

独立监察警方处理投诉委员会主席翟绍唐资深大律师检阅警察学院结业会操。
The Chairman of the Independent Police Complaints Council, Mr Jat Sew-tong, Senior Counsel, inspects the Police passing-out parade.



香港警察学院

知识管理及警务工作研究仍然是香港警察学院的重点工作，以推动学院持续发展，成为卓越的警察培训中心。年内，除了再度委任三名人员为「同侪指导计划」先锋、「经验教训」先锋和「良好工作方式」先锋外，另委任一名知识管理先锋，负责最新推出的「故事分享」计划。由于二零零九年推出的第一届警队研究奖励计划取得成功，警队再接再厉，于六月推出第二届警队研究奖励计划。该计划现已成为主要策略，推动警队人员和单位参与各项有系统、以实据为基础的研究活动。

年内，警察学院再次荣获品质认证及国际殊荣。警察行动学习科获颁ISO 9001:2008认证，而培训科技科制作的Asia's Finest影片则获得2009/10 Mercury Awards铜奖。此外，为警务人员提供心理知识和技巧的心理才能训练，亦于五月获美国训练及发展协会颁发二零零九年度优质培训发展奖项。

二零一零年，专业发展学习中心举办了一系列管理发展课程，以提升督察至处长级的中高层管理人员的专业发展。这11个管理发展课程研讨会，邀请著名人士主讲，范围广泛，包括人权、社区警政、变革管理及策略领导等。此外，学院亦为新晋升的高级警司至助理处长级别的高级警务人员，举办了两个管理发展课程。

Hong Kong Police College

Knowledge management and research remains pivotal to the continued development of the Hong Kong Police College as a centre of excellence in police training. In 2010, a new Knowledge Management Champion for Storytelling was appointed and Champions for the Peer Adviser Scheme, Lessons Learnt, and Good Practices Schemes were re-appointed. Building on the success of the first Force Research Award Scheme in 2009, the second award scheme was launched in June. The scheme has become a key driver in promoting systematic and evidence-based research among Force members and units.

During the year, the Police College achieved further quality certification and international recognition. The Police Operational Learning Division secured ISO 9001:2008 Certification, and the 'Asia's Finest' video produced by the Learning Technologies Division won the Bronze Award at the 2009/10 International Mercury Awards. Psychological Competency Training, which aims to equip police officers with psychological knowledge and skills, received a '2009 American Society for Training & Development Excellence in Practice Award' in May.

To enhance the professional development of middle and senior management from inspectorate to directorate levels, the Professional Development Learning Centre organised a series of Management Development Programmes (MDP) in 2010. These 11 MDP seminars, delivered by prominent guest speakers, focused on wide-ranging topics including human rights, community policing, change management and strategic leadership. Two core MDPs for newly promoted senior police officers of the rank of Senior Superintendent to Assistant Commissioner were also conducted during the year.



警察乐队

香港警察乐队参与在上海世界博览会举行的香港活动周，在多场演奏会中演出多首悦耳乐章，令观众热烈喝采。乐队演奏不同风格的乐曲，不但宣扬香港国际大都会多姿采的一面，也展示了警队的优良传统。



警察学院院长邬达士（中）颁发知识管理先锋委任状。
Knowledge Management Champions are appointed by the Director of the Hong Kong Police College, Mr Kevin Woods (centre).

学警为结业会操排练。
New recruits rehearse for their passing-out parade.

Police Band

The Hong Kong Police Band took part in the Hong Kong Week festivities at the Shanghai World Expo, entertaining large audiences in a number of well-received concerts. The selection of music played exemplified the diversity of Hong Kong and showcased the traditions of the Force.



警察乐队在上海世界博览会「香港活动周」中演奏多首动人乐曲。

The Police Band performs during the Hong Kong Week held at the Shanghai World Expo.



学警接受射击训练。
New recruits receive firearms training.

监管处 Management Services



不斷改善 致力提供优质服务 Committed to Service Quality and Continuous Improvement

警队透过先进科技及最高水平的诚信管理，致力持续改善服务质素。

年内，资讯系统部继续提供快捷有效的资讯及通讯科技服务，以支援警队工作及未来发展。现行使用的90个资讯及通讯科技系统保养妥善，运作稳定可靠，全日支援各项警务工作。该部人员亦致力提高警队人员在资讯保安方面的意识和知识，从而加强电脑操作环境的保安。

一套为推广正直诚实的警队价值观而制定的行为指引，经宣传推广后，已广为警队人员接受。年内，投诉警察的个案减少21.6%。

The Force is committed to continuous improvement of the services provided to the community, supported by state-of-the-art technology and the highest standards of integrity.

During the year, Information Systems Wing continued to provide effective and efficient information and communications technology (ICT) services in support of the Force's operations and future development. The 90 ICT systems in production were maintained in a stable and reliable condition in order to underpin round-the-clock policing. Concerted efforts were also made to raise officers' awareness and knowledge of information security, thereby enhancing the security of the computing environment.

After a successful publicity campaign, a set of behavioural guidelines promoting the Force values of integrity and honesty gained Force-wide acceptance. Complaints against the Police decreased by 21.6 per cent in 2010.

资讯系统部

资讯系统部于二零一零年为两项主要资讯科技计划展开实施前的准备工作。「发展第二代通用资讯系统」让警队在处理报案事宜和案件时能应付不断转变的工作、法律及社会要求；及初步在西九龙总区实施的「采用虚拟工作站改善资讯科技基建设施」计划，为警务人员提供更易取用、更具流动性和更佳数据保安的资讯科技支援，以应付工作所需。

警队计划扩大第三代指挥及控制通讯系统的室内无线电覆盖范围，透过采用公私营合作模式，鼓励公共流动网络服务供应商与警队共用其公共天线系统。位于东九龙总区的德福广场是一个试点，前线人员的反应极佳。警队正把这项公私营合作模式扩展至另外58个策略地点。

Information Systems Wing

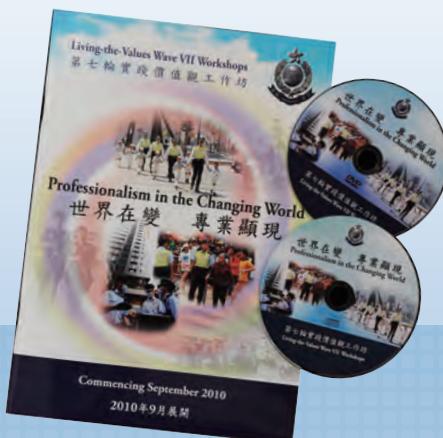
In 2010, Information Systems Wing began the pre-implementation work of two major information technology projects: the Development of the Second Generation of Communal Information System to meet the evolving operational, legal and social requirements of report handling and case processing by the Force; and the Enhancement of the Information Technology Infrastructure by Using Virtual Workstation, to be implemented initially in Kowloon West Police Region. This enhancement will improve the accessibility, mobility and data security of information technology support to better meet the operational needs of officers.

The Force plans to enhance indoor radio coverage of the Third Generation Command and Control Communications System by using a public-private partnership approach to enable public mobile network service providers to share their common antenna systems with the Force. Telford Plaza in Kowloon East Region was a pilot site for the implementation of this partnership project and the feedback from frontline officers was highly positive. Extension of the initiative to another 58 strategic locations is underway.

服务质素

服务质素监察部肩负推动警队策略规划的任务，协助警队管理层制定二零一零至二零一二年策略行动计划。策略行动计划旨在进一步推广警队的四个既定策略方针，即推动社群参与、提高警队人员的个人及专业质素、强化全警队刑事情报收集和支援前线组别。

九月展开的第七轮实践价值观工作坊以「世界在变 专业显现」为主题，预定于二零一二年首季完结。此外，由前线人员制作的第七轮实践价值观工作坊短片创作比赛冠军短片，更荣获国际性奖项2010年Questar Awards的企业内部沟通组别金奖。



实践价值观工作坊的教材套。
Training package for the Living-the-Values workshops.



助理处长（资讯系统）艾乐善代表警队接受英国标准协会颁发ISO 27001证书，认可警队的资讯保安架构。
Assistant Commissioner (Information Systems), Mr Peter Else, on behalf of the Force receives the ISO 27001 certificate from the British Standards Institution, which accredits the Force's information security framework.

Service Quality

The Service Quality Wing served as a facilitator for the Police Force's strategic planning and assisted the Force management in the formulation of the Strategic Action Plan 2010-2012. The Strategic Action Plan seeks to further promote the four established strategic directions: engaging the community, enhancing the personal and professional qualities of Force members, strengthening criminal intelligence gathering Force-wide, and supporting frontline units.

The Living-the-Values Wave VII Workshops, with the theme of 'Professionalism in the Changing World', commenced in September and are scheduled to complete in the first quarter of 2012. The Champion of Living-the-Values Wave VII video-clip competition produced by frontline officers won an international award, the Gold Award of the 2010 Questar Awards, in the category of Corporate Internal Communications.



第七轮实践价值观工作坊短片创作比赛冠军短片《父亲的日記》，赢得2010年Questar Awards的企业内部沟通组别金奖。

The Champion of Living-the-Values Wave VII video-clip competition, 'Father's Diary', wins a Gold Award at the 2010 Questar Awards, in the category of Corporate Internal Communications.



律己以嚴待人寬，
專業警察品格高！



优质服务奖励计划参赛队伍向评判讲解计划内容。

A participating team in the Service Quality Award presents its project to the adjudicators.

警队举办二零一零年优质服务奖励计划，推广以民为本的服务文化及追求优质服务的精神。17支参赛队伍水准甚高，充分表现警队「服务为本、精益求精」的精神。油尖区凭「尼泊尔特遣队」勇夺冠军。

投诉及内部调查

投诉及内部调查科由投诉警察课及内部调查课组成。

投诉警察课处理市民对警队成员提出的投诉。《独立监察警方处理投诉委员会条例》自二零零九年六月实施以来，现行的两层处理投诉警察机制运作有效顺畅。投诉警察课继续全力配合独立监察警方处理投诉委员会（监警会）履行有关条例订明的各项职能。

年内，投诉警察课接获3 320宗须汇报投诉，较二零零九年减少21.6%。同期，获监警会通过调查结果的个案有4 368宗，当中237宗证明属实，当局已向所涉及人员采取纪律处分；而证明为「虚假不确」的有105宗，证明为「并无过错」则有175宗。为进一步推行警队预防投诉警察策略，警队预防投诉警察委员会于四月成立，取代旧有的研究预防投诉警察委员会。警队预防投诉警察委员会由助理处长（服务质素）担任主席，成员包括各区预防投诉警察委员会主席。



油尖区参赛队伍凭「尼泊尔特遣队」勇夺优质服务奖励计划冠军奖项。

Yau Tsim District wins the Service Quality Award with its project 'Nepalese Task Force'.

The Service Quality Award 2010 was held to promote the Force's citizen-centric service culture and the pursuit of service excellence. All 17 entries were of a very high standard and fully demonstrated Force members' commitment to service quality and continuous improvement. Yau Tsim District won the competition with its project 'Nepalese Task Force'.

Complaints and Internal Investigations

The Complaints and Internal Investigations Branch comprises the Complaints Against Police Office (CAPO) and the Internal Investigations Office.

Complaints lodged by the public against members of the Police Force are handled by CAPO. Since the Independent Police Complaints Council (IPCC) Ordinance came into operation in June 2009, the two-tier complaints handling system has been operating effectively and smoothly. CAPO continues to render full support to the IPCC in its performance of the functions as stipulated under the Ordinance.

In 2010, CAPO received 3 320 reportable complaints, representing a decrease of 21.6 per cent compared to 2009. In the same period, the IPCC endorsed the investigation results of 4 368 cases. Of these, 237 were found substantiated and disciplinary actions were taken against the officers involved, whereas 105 cases were classified as 'False' and 175 cases as 'No Fault'. In order to strengthen the Force's complaints prevention strategy, the Force Committee on Complaints Prevention (FCCP) was set up in April to replace the Complaints Prevention Committee. The FCCP is chaired by Assistant Commissioner of Police (Service Quality) and is composed of Chairmen of Regional Complaints Prevention Committees.

内部调查课推广去年制定的警队诚信管理策略，并继续加强警队诚信管理综合纲领的工作。八个警队诚信管理策略基本项目于年内定立，其中一项特别计划是为激励人员而设计及推行的个人再融入计划。内部调查课亦继续透过警队刊物《警声》及内联网的诚信管理专栏，分享诚信管理的良好做法。

Working on the Force Strategy for Integrity Management (FSIM) established last year, Internal Investigations Office continued to enhance the Force's Integrated Integrity Management Framework. Eight FSIM baseline activities were identified in 2010. Of special interest was the design and implementation of the Individual Reintegration Plan to re-motivate officers. The Office also promoted the sharing of good integrity management practices through Offbeat – the Force's newsletter – and the Ethics Corner on the Police Intranet.

监管处处长邓厚江在「诚信管理」训练工作坊上与警队人员分享经验和心得。
Director of Management Services, Mr Tang How-kong, shares with Force members his experience at a training workshop on Integrity Management.



警队人员陪同监警会会员参观九龙城裁判法院。
IPCC members, accompanied by the Force, visit Kowloon City Magistrate's Courts.



助理处长（服务质素）黄福全（中）颁发行为指引海报设计奖项予优胜者。
Assistant Commissioner (Service Quality), Mr Wong Fook-chuen (centre), presents the awards to winners of the Behavioural Guidelines Poster Design Competition.

配备精良 技术先进

Professional Equipment

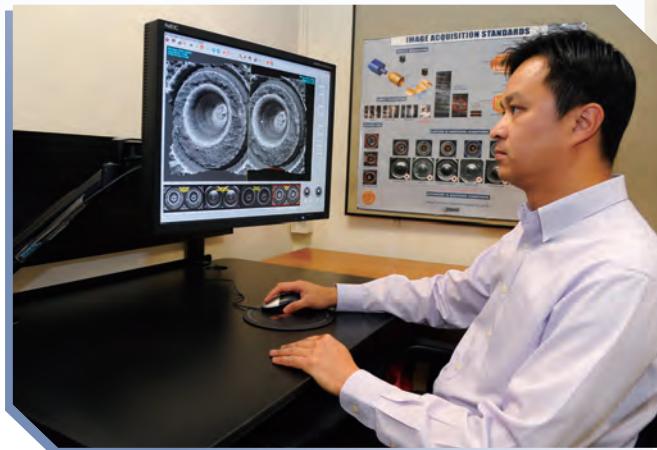


全新Delta独眼龙拆弹机械车配有无线控制系统，使警务人员可处身安全位置拆除土制炸弹。

Delta Cyclop, a new robot equipped with a radio-controlled system, allows officers to dispose of an improvised explosive device from a place of safety.

整合式弹道辨识系统是用作采集及分析已发射子弹头和弹壳的痕迹，其最新的三维数码影像技术，加强警队对枪械和子弹的鉴定能力。

Integrated Ballistics Identification System is designed to isolate and analyse individual characteristics found on the surface of fired bullets and cartridge cases. Its latest 3-D digital imaging technology enhances the Force's capability to identify firearms and ammunition.





全新防爆衣(型号MK 9)重逾34公斤，并配备可调节空气流通和照明系统的控制板，为进行爆炸品处理行动的警务人员提供保护。

The new bomb suit (model MK 9) weighs over 34 kilogrammes and is equipped with a control panel to adjust ventilation and lighting, providing protection for officers that conduct bomb disposal operations.



车底监察系统有助打击边境偷渡及走私活动。

The Enhanced Under Vehicle Surveillance System can deter illegal immigrants and smuggling activities at boundary control point.



警方在大型活动的入口处使用X光机以加强会场的保安。

Police use X-ray screening machines at the entrances of major events to enhance security.





财务、政务及策划
Finance, Administration
and Planning

提升效率 加强生产力 Strengthening Efficiency and Productivity

二零一零年，财务部继续执行谨慎的财务资源管理政策，并下放财务管理权力给掌管预算的人员。

政务部研究了多个方法及途径提高服务效率和成本效益，并推行新措施以配合不断转变的需要和应付新挑战。政务部会继续致力改善服务质素，并在文职职系中推广员工关系。

年内，策划及发展部完成中区警区总部的建造工程，包括采用新的设计标准翻新报案室，向市民提供更佳服务。重置南丫岛警岗的拨款也获得批准，兴建新警岗可加强警队向当地社区提供的服务。

In 2010, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders.

The Administration Wing explored ways and means to enhance the efficiency and cost-effectiveness of the services offered by launching new initiatives to meet changing needs and new challenges. It will continue its efforts to further improve the quality of the services and to promote staff relations in the civilian grades.

During the year, the Planning and Development Branch completed the construction of Central District Headquarters, including the renovation of its report room to a new design standard to better serve the public. Funding for the re-provisioning of the Lamma Police Post also received approval. The construction of the new police post will enhance the provision of police services to the Lamma community.

中区警署设有新一代报案室。

Central Police Station is equipped with a new generation report room.



财务部

截至二零一一年三月三十一日的财政年度内，警队总开支预计为130亿元，约占政府年度总预算的4.6%。其中薪金及津贴的开支约为111亿元，馀款则用于部门开支及非常经常帐项；而各类罚款及其他收费预计带来约4.26亿元的收入。

警务处采用整笔拨款方式管理开支，将以往各个分目的开支归纳在同一运作开支分目内。在符合既定条件下，警队无须事先申请批核，便可将分目内的各类开支调配运用，让警队在资源管理决策方面更为灵活。

政务部

警队的文职人员编制逾4 700人，负责行政、秘书和技术支援等工作，协助警队运作。为了精简程序、更有效地调配资源和加强效率，政务部年内推行了多项措施，包括重整警察翻译主任职系的轮班模式以切合运作需要、加快精简二级工人的调配方法、推动共用秘书资源和灵活调配文职人员担任新职务。

Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2011, the total expenditure of the Force was estimated to be \$13 billion, amounting to about 4.6 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$11.1 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$426 million in revenue.

Under the One-line Vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are now pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continued to considerably facilitate decision-making in resource management.

Administration Wing

To provide administrative, secretarial and technical support services to Police operations, the Force has a civilian establishment of over 4 700 staff. A number of initiatives were launched in 2010 to streamline procedures, ensure the optimum deployment of resources and sharpen efficiency. They included restructuring of the shift pattern of the Police Translator grade to meet operational requirements, expediting the rationalisation of deployment of Workmen II, promoting the pooling of secretarial resources, and flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities.



(左起)警察政务秘书陈黄幼兰、人事及训练处处长马维麟、警队博物馆咨询委员会委员华乐思及白理恒主持警队博物馆重开开幕仪式。

(From left) Police Civil Secretary, Mrs Chan Wong Yan-lan, Director of Personnel and Training, Mr Ma Wai-luk, and members of the Force Museum Advisory Committee, Mr Stephen Verrals and Mr Christopher Bilham, officiate at the re-opening ceremony of the Police Museum.



由政务部负责管理的警队博物馆在启用超过二十一年后，于二零一零年进行大型翻新工程。图为《警队今昔》展览室。

The Police Museum, which is managed by the Administration Wing, underwent a major renovation in 2010 after more than 21 years' services. The picture shows the 'Then and Now Gallery'.

策划及发展部

重置中区警区总部及中区分区与海傍分区合并计划的最后阶段已于七月完成。前海傍警署的报案室已采用新的设计标准翻新，为市民提供以客为本的服务。随着中区警区及中区分区迁往上环海傍后，湾仔警署于十一月迁入警政大楼低座。

警队已获批款项，在南丫岛榕树湾兴建一所无障碍的新警岗，取代已有43年历史，位于洪圣爷湾山顶的南丫岛警岗。新警岗会采用现代化办公设施，方便为市民服务。建筑工程将于二零一一年七月展开，预计于二零一三年年初完成。

年内，策划中的工程项目包括在启德协调道重置东九龙总区总部及行动基地暨牛头角分区警署大楼，和在西九龙填海区深旺道兴建新的大角咀分区警署。

Planning and Development Branch

In July, the final phase of the re-provisioning of Central District Headquarters and the amalgamation of the Central Division with the Waterfront Division were completed. The report room in the former Waterfront Police Station was renovated to a new design standard to provide client-based services. In November, Wan Chai Police Station was relocated to Arsenal House Low Block subsequent to the re-provisioning of the Central District and its Division to Sheung Wan waterfront.

The Force received funding approval for the construction of a new, barrier-free police post in Yung Shue Wan, Lamma Island to replace the 43-year-old Lamma Police Post on a hill top in Hung Shing Yeh Beach. The new facility will modernise the office accommodation and will facilitate the delivery of police services. Construction of the new police post will commence in July 2011 for completion in early 2013.



湾仔警署报案室。
The report room of the Wan Chai Police Station.



新中区警区总部（右）及新中区警署。

The new Central District Headquarters (right) and the new Central Police Station.

为配合沙田至中环线铁路的建造工程，警官俱乐部将拆卸以腾出地方兴建一座通风建筑物。工程完成后，警官俱乐部会在原址重置。警察体育游乐会的设施会适当提升，暂时为警官俱乐部的使用者提供服务。

设于广深港高速铁路西九龙总站及启德邮轮码头管制站的警察设施工程已分别于一月和五月展开。司法机构在东京街兴建西九龙法院的工程计划现已进入后期策划阶段。在该项工程计划下，荃湾裁判法院、死因裁判法庭及多个审裁处将设于同一大楼内，为司法机构人员及警务人员提供现代化法庭设施及办公用地。

Major projects at the planning stage during the year included the re-provisioning of Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Division to Concorde Road in Kai Tak; and the new Tai Kok Tsui Divisional Police Station project on Sham Wong Road in the West Kowloon Reclamation.

To facilitate the construction of the Shatin to Central Link rail project, the Police Officers' Club (POC) will be demolished to make way for the construction of a ventilation building. The POC will be re-provisioned in situ after the construction. The facilities in the Police Sports and Recreation Club will be suitably upgraded to provide interim services to POC users.

Works for Police facilities in the new control points, namely the West Kowloon Terminus of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link and the Kai Tak Cruise Terminal commenced in January and May respectively. The Judiciary's West Kowloon Law Courts project in Tonkin Street is at an advanced planning stage. The project will centralise the Tsuen Wan Magistrates' Courts, the Coroner's Court and various tribunals. It will provide modern court facilities and office accommodation for Judiciary and Police personnel.



警察体育游乐会方便警队成员进行健康生活模式活动。

The Police Sports and Recreation Club allows Force members to participate in healthy lifestyle activities.





环保报告
Environmental Report

迎接环保挑战 Rising to the Environmental Challenge

警队的目标是透过教育及宣传提高人员的环保意识，鼓励他们参与保护环境的工作。警队并与有关机构合作，推广环保管理措施，包括遵行《清新空气约章》、有关的环保法例及实务守则。

The Force is committed to enhancing members' environmental awareness through education and publicity, and to encouraging their participation in conserving the environment. The Force also collaborates with appropriate organisations to promote environmental management in all aspects of its operations. This includes compliance with relevant green legislation and codes of practice as well as the Clean Air Charter.

环保管理

警队鼓励人员对环境持负责的态度，在执行工作时，有效地运用资源、减少消耗和防止污染。环保管理督导委员会辖下的环保工作小组于十月成立，由警察政务秘书担任主席，在警队推行节约能源及环保措施。在总区及警区层面，环保管理分别由环保经理在主要单位层面推行，及由环保纠察在办公室层面进行。

减少消耗

警队持续努力减少用纸量。各级人员已经常实行减少用纸的措施，如电子邮件通讯、把多页内容缩印在一页和重用信封等。警队也鼓励总部及总区的单位进行无纸张会议。年内，警队采购环保物品如再造墨/碳粉盒、充电电池和再造纸。而警察机动部队纪念品售卖部亦鼓励员工及顾客自备购物袋。在二零一零年，17个警察建筑物参加了环境保护署举办的「工商业废物源头分数计划」，并获颁证书。

Green Management

The Force encourages an environmentally responsible attitude in the efficient use of resources, waste minimisation and prevention of pollution within the organisation. The Working Group for Environmental Conservation, chaired by the Police Civil Secretary, was set up under the Steering Committee on Green Management in October 2010 to facilitate the implementation of energy saving and environmental conservation measures in the Force. At regional and district levels, green management is led by green managers at major formation level and green wardens at office level.

Waste Minimisation

The Force continues to emphasise the minimisation of paper consumption. Measures such as communication by electronic means, printing multi-pages on a single sheet, reusing of envelopes and paperless conferences have become common practice at all levels. During the year, the Force purchased green products such as recycled ink/toner cartridges, rechargeable batteries and recycled paper. Posters were also mounted in the Police Tactical Unit Souvenir Shop to encourage staff and customers to bring their own reusable bags. In 2010, 17 police premises joined the Programme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste organised by the Environmental Protection Department (EPD), and were awarded relevant certificates.



总督察Andy Naylor (右)获环境局局长邱腾华颁发香港公益金绿「识」点子比赛冠军奖项。

Chief Inspector Andy Naylor (right) receives the championship award in the Community Chest Green Tips Competition 2010 from the Secretary for the Environment, Mr Edward Yau.



香港仔警署的小型花园，有助推广环保生活的概念。
The mini-garden at Aberdeen Police Station promotes the concept of green living.



警队成员在长沙湾警署天台花园「绿茵」种植出丰富的农产品。
Force members enjoy healthy produce from the Oasis, a green rooftop at Cheung Sha Wan Police Station.

节约能源

警队高度重视节约能源，并在出口指示牌、升降机大堂和田心警署围栏广泛使用节能光管。其他内务环保管理措施包括减低气体锅炉的水温，在冬季关掉额外的制冷机，以及缩短升降机的运作时间。

为减少空调的负荷量，警队鼓励人员使用百叶帘防晒，以配合不同的季节和隔热，并在窗与墙的比例偏高的警察建筑物，例如警政大楼及新界南总区总部大楼，安装防晒隔热玻璃窗膜。为监察警察总部大楼的用电量，机电工程署每月会提供各层办公室照明灯及设备的用电量，提醒用电量急增的单位采取适当措施控制其用电量。

提高员工环保意识

为了提高员工的环保意识，警队在内部刊物和内联网登载环保管理的实用提示。警队也鼓励员工出席机电工程署举办的节能措施座谈会，与公私营机构交流经验。一些单位（如水警总区）曾举办环保比赛、环保旅游及研讨会，以提高员工对保护环境的意识。

警队深信环保及优质工作环境是十分重要。年内，在中区总部设立天台花园。为鼓励员工及家人参加绿化活动，警队于九月在位于长沙湾警署的首个绿化天台「绿茵」举办种植比赛。

Energy Conservation

The conservation of energy is a high priority in the Force. Energy-efficient light tubes are now widely used for such installations as exit signs, lift lobbies and station fence at Tin Sum Police Station. Other housekeeping measures include reducing the water temperature for gas boilers, turning off additional chillers during winter, and shortening the operational hours of lifts.

In 2010, to reduce the necessity for maximum air conditioning, members of staff were encouraged to use venetian blinds to adjust the penetration of sunlight in different seasons. Solar control window films were installed in Police premises with a high window-to-wall ratio, such as Arsenal House and the New Territories South Regional Headquarters building. To monitor electricity consumption in the Police Headquarters building, the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) provided floor-by-floor consumption data of office lighting and equipment on a monthly basis. Formations with upsurges in electricity consumption were reminded to take appropriate measures to check their electricity usage.

Promoting Environmental Awareness among Staff

During the year, the Force regularly publicised useful tips on green management in internal publications and via the intranet. Members of staff were encouraged to attend seminars organised by EMSD regarding energy-saving measures in order to share their experiences with other organisations in the public and private sectors. Some formations, such as Marine Region, organised green competitions, tours and workshops to enhance staff awareness of environmental conservation.

The Force believes that an environmentally friendly and quality working environment is of the highest importance. During the year, a green roof garden was set up at Central District Headquarters. To encourage staff and their family members to participate in green activities, a competition on cultivation was launched at Oasis, the Force's first green rooftop at Cheung Sha Wan Police Station, in September 2010.



新中区警区总部的天台花园。
The green rooftop of the new Central District Headquarters.



警察政务秘书陈黄幼兰（右三）代表警队接受优质室内空气质素「卓越级」及「良好级」证书。

Police Civil Secretary, Mrs Chan Wong Yan-lan (third from right), receives the Indoor Air Quality (Excellent Class) Certificates and (Good Class) Certificates on behalf of the Force.

在新警察建筑物进行的环保措施

新警察建筑物继续以环保为重点。新建成的屯门湖康警察宿舍已加入多项环保设施，包括绿化天台、雨水收集灌溉系统及节能照明系统。新中区总部于七月启用，着重环境的可持续发展，设施包括天台花园、低压照明设备、用户感应器及灰色涂层玻璃，以减低热力渗透。

为了使环保概念成为新警察建筑物不可或缺的一部分，将于二零一一年七月在榕树湾兴建的南丫岛警岗会采用多项环保措施，包括在天台及入口采用绿化环境设计；使用节能光管、LED灯及房间用户感应器，以及采用太阳能板为淋浴设施提供热水。

参与有关机构的活动

警队与机电工程署紧密合作，不断寻找机会节约能源。迄今，机电工程署已完成逾20个警察建筑物的能源审核，找出「能源管理机会」，并已经或着手进行有关工作。在警察总部大楼应用可再生能源，将会是机电工程署另一个研究范畴。警队会于二零一一年把现时沿着警察总部至夏慤花园的围墙所装设的挂墙街灯改为太阳能街灯。

为支持警队的策略方针，提高警队人员对社会责任的意识，观塘警区进行「旧玩具捐赠计划」，把收集所得的旧玩具送赠少数族裔家庭。香港警察学院也与匡智会合作，收集旧玻璃瓶循环再造。警队继续推广与救世军合办的「旧衣回收运动」，并参加世界自然基金会在三月二十七日举办的「地球一小时2010」熄灯活动。

Green Initiatives in New Police Buildings

Environmental friendliness is also a prominent theme in new police premises. The newly constructed Tuen Mun Wu Hong Police Quarters has a number of green features including green roofing, a rainwater collection plant irrigation system and an energy saving illumination system. The new Central Police District Headquarters, operational since July 2010, emphasises sustainability in the form of green roofing, low-voltage lighting, occupancy sensors and grey-tinted glazing to reduce heat penetration.

To make greening an integral part of new Police buildings, the new Lamma Police Post to be constructed in July 2011 at Yung Shue Wan will adopt a number of greening initiatives. These include a green landscape design for the roof and entrance, energy efficient fluorescent lamps, LED lights and room occupancy sensors. The solar panels will provide a hot water supply for the showers.

Engagement with Stakeholders

The Force works closely with EMSD to identify energy saving opportunities. Thus far, EMSD has completed energy audits for more than 20 police premises, and the resultant Energy Management Opportunities have been implemented or are being pursued. The application of renewable energy at the Police Headquarters building will be another area to be explored by EMSD. The installation of solar powered street lights to replace the existing wall-mounted lights along the fence walls between Headquarters and Harcourt Garden will be carried out in 2011.

In support of the Force's mission to raise members' awareness of social responsibility, the Kwun Tong District conducted an Old Toy Donation Scheme in April to collect used toys for families of ethnic minorities. The Hong Kong Police College also partnered with the Hong Chi Association in the collection of used glass bottles for recycling. The Force continued to promote the Used Clothing Collection Campaign jointly organised with the Salvation Army, and participated in the one-hour-long Lights Out Event, WWF Earth Hour 2010, organised by the World Wide Fund for Nature on March 27, 2010.

迎接气候转变的挑战

为支持政府应付气候转变的挑战，警队已参加「建筑物碳审核计划」，量度警察建筑物的温室气体排放量，并制订节能措施以减低警队的碳足迹。年内，警政大楼东翼及西九龙交通行动基地已进行碳审核。水警总部会于二零一一年进行碳与能源审核。

警队委托机电工程署为设有中央空调系统的警察建筑物进行定期室内空气质素量度和检定工作。年内，中区总部及分区警署获颁室内空气质素证书（卓越级），而11个警察建筑物在完成通风改善工程后则获颁室内空气质素证书（良好级）。

警队继续致力减低燃料消耗量和温室气体排放量，在所有警察驾驶训练课程广泛提倡环保驾驶原则。在使用循环再造机油的试验计划顺利完成，警队已扩大使用循环再造机油的范围，在二零一零年，燃料总耗用量减少了6.94%。警队现有160部具燃料效益的混合动力车和16部全电动的零气体排放车辆投入服务，还延长另一款电动电单车的试验期。年内，警队接收了53部环保小型房车，令该类具燃料效益的车辆总数达到91部。在使用更多环保车辆后，警队的碳足迹已进一步减少。

水警船队也采用类似环保措施，以减少燃料耗用量及废气排放量。自整支船队采用欧盟五期无铅汽油及柴油后，警队在废气及污染物排放量方面的表现已有明显改善。随着警队完全接收海上警视系统下的新中型巡逻警轮，由于使用功率与重量比例较高的柴油轮机，因而取得更佳的燃料效益。为作出更具效益及效能的航程规划，前线人员已广泛采用轮机功率数据与燃料消耗率对比图。此外，水警总区亦联同环境保护署为选定的警轮试用生物燃料，以便可进一步减少碳排放量。



Challenges of Climate Change

In support of the Government's efforts to meet the challenges of climate change, the Force participated in the Carbon Audit on Buildings Scheme. Greenhouse gas emissions in police premises were measured and energy efficiency measures identified to reduce the Force's carbon footprint. During the year, carbon audits were conducted for Arsenal House East Wing and Traffic Kowloon West Operational Base. In 2011, a carbon-cum-energy audit will be conducted for Marine Headquarters.

The Force engages EMSD to carry out regular indoor air quality (IAQ) measurements and certification for police premises with central air-conditioning systems. In 2010, the Central District Headquarters and Divisional Police Station were awarded the IAQ (Excellent Class) Certificates while 11 police premises were awarded the IAQ (Good Class) Certificates after completion of the ventilation improvement works.

Continued efforts were also made to reduce fuel consumption and greenhouse gas emissions. For police land transport, eco-driving principles were widely promoted in all police driving training programmes. Following the successful conclusion of trials, the use of recycled engine oil was extended to include more police vehicles. In 2010, overall fuel consumption was reduced by 6.94 per cent. The Force now has 160 fuel-efficient hybrid vehicles and 16 all electric zero-emission vehicles in service, with another electric motorcycle on extended trial. In 2010, the Force took delivery of 53 environmentally friendly small saloons to bring the total number of fuel-efficient vehicles in this category to 91. The wider use of environmentally friendly vehicles has further reduced the Force's carbon footprint.

Similar green measures were introduced to reduce the fuel consumption and greenhouse gas emissions of the Marine fleet. Euro V unleaded petrol and diesel fuels have been employed throughout the entire fleet, resulting in a noticeable improvement in smoke and pollutant emissions. Following the final delivery of the new Medium Patrol Launches under the Versatile Maritime Policing Response project, better fuel efficiency has been achieved through the use of higher power-to-weight ratio diesel engines. Engine power data versus fuel consumption rate charts have been widely adopted by frontline officers to facilitate more efficient and effective voyage planning. Marine Region also joined EPD in the pilot use of bio-fuel on selected police craft with a view to further reducing carbon emissions.

全电动零气体排放车辆投入服务。
An electric zero-emission vehicle in service.



新引入的环保巡逻车辆。
Newly introduced environmentally friendly patrol cars.



警务处架构
Organisation

专业管理 有效运作 Administrative and Operational Efficiency

警务处处长就警队的管理及工作效率向香港特别行政区行政长官负责。警务处处长由两位副处长协助，一位主管行动，辖下有两个总部部门：行动处和刑事及保安处；另一位主管管理事宜，辖下分三个部门：人事及训练处、监管处和财务、政务及策划处。

The Commissioner of Police is responsible to the Chief Executive of the HKSAR for the administration and operational efficiency of the Force. He is assisted by two Deputy Commissioners, one of whom heads Operations, which is comprised of two headquarters departments: Operations and Crime and Security. The other heads Management comprising three departments: Personnel and Training, Management Services, and Finance, Administration and Planning.

行动处

下设行动部、支援部及六个警察总区，负责警队的日常行动。

行动部

行动科

下设行动组、反恐怖活动及内部保安组、重点及搜查组（包括搜查队及警犬队）。职责是制订及发布警队的行动政策及相关指令，包括边界保安政策、统辖总部指挥及控制中心的运作、调配警队的行动资源、与访港外国海军及解放军驻港部队联络。

Operations Department

The Department handles the day-to-day operations of the Police Force through six regional commands and its Operations and Support Wings.

Operations Wing

Operations Bureau

The Bureau comprises the Operations Division, the Counter-Terrorism and Internal Security Division, and the Key Points and Search Division, which encompasses also the Force Search Unit and the Police Dog Unit. Duties include the formulation and dissemination of Force operational policy and relevant orders including boundary security, manning of Headquarters Command and Control Centre, deployment of operational resources, liaison with visiting foreign naval forces and the Hong Kong Garrison.



警察机动部队总部

负责警察机动部队各大队和特警队的训练工作，并定期检讨有关内部保安及人群管理的策略、武器和装备。

爆炸品处理课

除处理爆炸品工作外，亦为相关单位提供训练，并负责检查弹药及爆炸品的储存设施和销毁过期弹药及炸药。

支援部

支援科

支援科包括策划行动课、总务课、职业安全及健康课和运输课，以及警队资料及公开资料统筹组。该科负责在多个不同政策范畴制订政策、程序及命令，以及就跨部门事宜与其他政府部门联络。

辅警支援科为香港辅助警察队3 800多名辅警人员提供行政、管理及训练事宜一站式服务。

警察牌照课负责发出由警务处处长签发的牌照及许可证，以及协调涉及公众活动的政策事宜。

Police Tactical Unit (PTU) Headquarters

In addition to overseeing the training of PTU Companies and the Special Duties Unit, PTU Headquarters also regularly reviews tactics, weapons and equipment to be used in internal security situation and crowd management operations.

Explosive Ordnance Disposal Bureau

Apart from its bomb disposal work, the Bureau provides training to relevant Police units and oversees storage and disposal of ammunition and explosives.

Support Wing

Support Branch

Support Bureau comprises Field, General, Occupational Safety and Health, and Transport Divisions, as well as the Force Data and Access to Information Coordination Unit. It is responsible for the formulation of policies, procedures and orders in a number of diverse policy areas as well as liaison with other Government departments on inter-departmental matters.

Auxiliary Support Bureau provides a one-stop service in respect of the administration, management and training of more than 3 800 members of the Hong Kong Auxiliary Police Force.

Police Licensing Office acts as the authority for the issue of licences and permits for which the Commissioner of Police is the issuing authority, and coordinates policy matters relating to public order events.



警察公共关系科

社区关系课与市民保持密切联系，透过传媒及社区活动宣传灭罪信息，以及推广警队及青少年活动。

新闻及宣传课24小时为传媒发放新闻及提供其他服务，以及推行警队宣传运动。

交通总部

负责制订及发布各项交通执法政策、处理交通违例传票和定额罚款通知书、监察交通法例的改变、发展和评估各项交通管理计划及统筹警队在道路安全方面的工作，亦负责管辖交通督导员。交通总部下设交通管理及违例检控科和行政科。

总区

日常警务工作由六个总区负责。每个总区由一位助理处长掌管，总区之下分为警区和分区，在数个分区下，再细分为警署。现时全港共有23个警区。

陆上总区

五个陆上总区各设一个总部，辖下分为冲锋队、警察机动部队总区大队、刑事调查单位和交通单位，并透过三个总区指挥及控制中心调派资源。

总区指挥及控制中心负责接听市民的999紧急求助电话，并即时作出回应。此外，亦是控制总区及警区资源调配的中枢，以及是与总部及其他机构互通行动信息的枢纽。

Police Public Relations Branch

Community Relations Bureau maintains close ties with the public, organises anti-crime publicity through the media and community events, and promotes Police and youth activities.

Information and Publicity Bureau provides a 24-hour newsroom and other services for the media, and runs Police publicity campaigns.

Traffic Branch Headquarters

The Traffic Branch Headquarters formulates and disseminates traffic enforcement policies, processes traffic summonses and fixed penalty tickets, monitors changes in legislation, develops and evaluates traffic management schemes, and coordinates the Force's road safety efforts. It also oversees Traffic Wardens. It comprises two bureaux: the Traffic Management and Prosecutions Bureau, and the Administration Bureau.

The Regions

Day-to-day policing is handled through six regional commands. An Assistant Commissioner heads each of the Regions, which are divided into Districts and Divisions and in a few cases, Sub-Divisions. Currently there are 23 Police Districts.

Land Regions

The five Land Regions are commanded through three Regional Command and Control Centres (RCCC). Each Region has a Headquarters with an Emergency Unit (EU), a company of the Police Tactical Unit, a crime formation and a traffic formation.

The RCCC provides the public with an instant response to 999 emergency calls for help. It is the nerve centre that controls resources at both regional and district levels, and acts as the conduit for operational communications with Headquarters and other agencies.





冲锋队的主要职责是接报紧急情况，包括999电话召唤，迅速到场处理，同时亦负责在各警区执行警车巡逻任务，随时迅速支援街上巡逻的军装人员扑灭罪行。冲锋队设有一个总部和四个巡逻小队，每小队约有70名人员和12辆巡逻车，24小时当值。

警察机动部队总区大队是支援单位，随时出动协助执行人群管理和内部保安工作，并在遇有灾难时，提供支援。队员平日的工作是协助警区打击罪案。

刑事调查单位负责调查严重罪案和跨区罪行，同时亦负责搜集、整理和评估总区内罪犯和犯罪活动的情报，并提供防罪资讯。

交通单位负责管理交通、执行交通法例、调查交通意外及推广道路安全。

The EU provides a rapid response to emergency situations, including 999 calls, and a speedy additional presence of uniformed police on the streets to combat crime through the operation of mobile patrols within their respective Regions. EU comprises a headquarters element and four platoons, each with about 70 officers operating 12 patrol cars on a 24-hour basis.

The PTU Company provides a ready reserve for dealing with crowd management duties, threats to internal security situations and natural disasters. It is routinely used on a daily basis to supplement District resources in tackling crime.

The Crime Formation investigates serious and inter-district crimes. It also collects, collates and evaluates intelligence on criminals and criminal activities and provides crime prevention services within the Region.

The Traffic Formation is responsible for traffic control and enforcement, the investigation of traffic accidents and the promotion of road safety within the Region.





水警总区

水警的职责是维持香港特别行政区海上边界及水域的治安、在本港水域执行香港法例、防止海上走私及非法入境活动，并负责本港及邻近水域的搜索和拯救工作，以及运送死伤者。

水警总区由总区总部及两个警区组成。水警船队共有125艘船艇，包括63艘水警轮和62艘小艇，执法范围覆盖1 651平方公里的香港水域及261个离岛。

行动科负责监督总区重案组调查罪案及海上非法入境和走私集团活动的工作。此外，该科亦监督总区指挥及控制中心、后勤组、总区枪房、总区运输组，以及小艇分区的日常工作。

行政科负责一般行政工作及总区财务、人事、编制和训练事宜。

支援科的职责包括水警轮的购置计划、水警人员在航海、驶船、轮机及安全方面的训练及评核，以及专业设备的选购事宜。

Marine Region

The role of the Marine Police is to maintain the integrity of the sea boundaries and regional waters of the HKSAR. It is responsible for enforcing the laws of Hong Kong in regional waters, preventing smuggling and illegal immigration by sea, search and rescue in Hong Kong and adjacent waters, and casualty evacuation.

The Marine Region comprises a Regional Headquarters and two Districts. With a fleet of 125 vessels – 63 launches and 62 small craft – the Region polices 1 651 square kilometres of Hong Kong waters and 261 outlying islands.

Operations Bureau oversees the Regional Crime Units in investigating crimes and syndicated illegal immigration and smuggling activities by sea, the RCCC, Logistics Unit, Regional Armoury, Regional Motor Transport Office and the Small Boat Division.

Administration Bureau is responsible for general administration, and the management of regional finance, personnel, establishment and training matters.

Support Bureau is responsible for the management of launch acquisition programmes, training and assessment of Marine Police personnel in the areas of navigation, seamanship, engineering and safety, and the selection and acquisition of specialist equipment.

刑事及保安处

负责制订警队在刑事及保安方面的政策，以及有关事宜的整体指挥工作。

刑事部

有组织罪案及三合会调查科

负责调查复杂的有组织罪案及严重三合会罪行。

刑事情报科

负责为警队各单位提供优质、准确和适时的情报及支援服务，以防止及侦破有组织及严重罪行。该科专责收集、分析及发放情报，确保需要情报的人员适时获得最可靠资料，并让警队掌握最新的治安情况及犯罪活动。

商业罪案调查科

负责调查严重及复杂的商业诈骗案、伪冒钞票、伪造文件及科技罪行。

毒品调查科

负责搜集毒品入口、制造及分销的情报，并采取执法行动打击毒犯。该科与内地和海外执法机关紧密合作，遏止与香港有关连的集团在其他司法管辖区的非法活动。此外，亦会调查清洗黑钱及恐怖分子融资活动。

Crime and Security Department

The Department is responsible for Force policy and the overall direction of all matters pertaining to crime and security.

Crime Wing

Organized Crime and Triad Bureau

OCTB investigates complex organised crime and serious triad offences.

Criminal Intelligence Bureau

CIB provides high quality, accurate and timely intelligence as well as support services to other Force units to prevent and detect organised and serious crimes. The Bureau's intelligence gathering, analysis and dissemination capabilities ensure that reliable intelligence is made available in a timely fashion to units that need it, and that the Force is kept well informed of emerging issues and new forms of criminal activity.

Commercial Crime Bureau

CCB investigates serious and complex commercial fraud, counterfeiting, forgery and technology crime.

Narcotics Bureau

NB collects intelligence and takes enforcement action in relation to the import, manufacture and distribution of dangerous drugs. The Bureau works closely with Mainland and overseas agencies to contain the activities of Hong Kong-connected syndicates operating in other jurisdictions. It also investigates money laundering and terrorist financing.



防止罪案科

为政府部门和市民提供免费及独立的保安意见。此外，该科还与保安及护卫业管理委员会合作，透过审核保安公司牌照申请和定期到保安公司视察，规管香港的保安业。

联络事务科

负责协调各地执法单位及各国驻港警务联络官对警务工作的查询，亦作为警队与各地执法单位在国际警务事宜上的主要联络渠道。

鉴证科

负责鉴证指纹、于罪案现场收集脱氧核糖核酸(DNA)样本及提供法证摄影服务以支援前线人员。

军械法证科

除法证工作外，亦为警队评估枪械及弹药的性能及试验避弹装置。

刑事纪录科

整存有关被定罪人士、通缉人士、失踪人士、未执行拘捕令、报失及通缉车辆的资料库，并就严重罪行被定罪人士所保留的DNA样本，编制样本索引。

保护儿童政策组

负责制订与虐儿、家庭暴力、性暴力、虐老、青少年罪行及儿童色情物品有关的政策和其他事宜。

重大事件调查及灾难支援系统

掌管一套电脑管理系统，以协助调查严重及复杂罪案。此外，亦协助有关灾难事故中死伤者的身分确认及查询。

Crime Prevention Bureau

CPB provides free and independent security advice for Government departments and the public at large. It also assists the Security and Guarding Services Industry Authority to regulate the security industry in Hong Kong by vetting all applications for security company licences and through regular inspections of these companies.

Liaison Bureau

LB is responsible for coordinating all police-related enquiries in relation to other law enforcement agencies outside Hong Kong and local liaison officers. It acts as the Force's main contact point with other law enforcement agencies on police-related matters throughout the world.

Identification Bureau

IB is responsible for the retrieval, analysis and identification of fingerprint evidence, collection of DNA samples at crime scenes and providing forensic photography services in support of frontline policing.

Forensic Firearms Examination Bureau

FFEB evaluates arms and ammunition and tests bullet-resistant outfits in addition to its forensic duties.

Criminal Records Bureau

CRB maintains information on criminal conviction records, wanted and missing persons, outstanding arrest warrants, missing and wanted vehicles as well as an index of persons convicted of serious offences from whom DNA samples are retained.

Child Protection Policy Unit

CPPU formulates policy and other matters pertaining to child abuse, domestic violence, sexual violence, abuse of the elderly, juvenile crime and child pornography.

Major Incident Investigation and Disaster Support System

MIIIDSS is in charge of a computer system that assists in the management of the investigation process of serious and complex crimes, as well as victim and casualty identification in major disasters.



保护证人组

执行保护证人计划，提供相关训练及就保护证人有关的事项，向负责案件的人员提供意见。

保安部

负责保护显要人物、领事联络及统筹保安工作，包括对付恐怖活动及提供相关训练。

人事及训练处

人事部

人力资源科

负责处理警务人员工作表现管理、职业发展、调职安排、增薪、晋升、升级、人力策划和招募方面的事宜。

服务条件及纪律科

就康健管理、薪酬与津贴、宿舍和纪律方面为警队成员提供服务和意见。

人事服务及职员关系科

辖下五个不同课分别提供有关人事、福利和职员关系等服务。

职员关系课建立职方协会与警队管理层的联系，负责处理与士气有关的事宜、就如何确保职员关系融洽提供指引，以及在人员间推广审慎理财的文化。

膳食、会所及体育课就膳食、会所、体育及康乐活动方面提供优质服务，并负责统筹警队内一切健康生活模式活动。

福利服务课为警队成员提供福利和就业辅导服务。

Witness Protection Unit

WPU runs the witness protection programme, organises training and advises case officers on all matters regarding the protection of witnesses.

Security Wing

The Wing provides VIP protection, consular liaison and security coordination, including counter-terrorism and related training.

Personnel and Training Department

Personnel Wing

Human Resources Branch

The Branch deals with performance management issues, career development, postings, increments, advancements, promotions, manpower planning and recruitment matters in relation to Police officers.

Conditions of Service and Discipline Branch

The Branch provides services and advice to Force members relating to health management, pay and allowances, quartering and discipline.

Personnel Services and Staff Relations Branch

The Branch delivers personnel, welfare and staff relations related services through five different groups.

Staff Relations Group forms a link between staff associations and Force management, handles morale-related issues, provides guidance in respect of the best way to ensure amicable staff relations and promotes a culture of financial prudence by officers.

Catering, Clubs and Sports Group provides services in relation to catering, clubs, sports and recreational activities. The Group also coordinates all healthy lifestyle activities within the Force.

Welfare Services Group is responsible for welfare and resettlement services to members of the Force.



支援课提供各项的福利及支援服务，包括团体保险计划、警队礼品、员工特惠购物计划及度假设施，并协助管理警察福利基金和两个警察教育信托基金。

心理服务课推广精神健康，为警队成员提供专业的心理辅导服务，以及鼓励各人员在工作与生活之间取得适当的平衡。该课亦透过入职心理评估，协助招募具心理质素及价值观与警队相符的申请人加入警队。

人事部总部

除为人事部提供行政支援外，并督导警队纪律审裁组、处理授勋及嘉奖、奖章及勋扣、为特殊单位的人员安排体格检查，以及处理索取人事资讯等事宜。

香港警察学院

专责警队所有有关训练事宜，但不包括内部保安和高度专门的特训、辅警和水警训练。学院由五个中心组成。

基础训练中心

为所有警员及督察提供入职训练，以及为在职人员提供刑事调查、枪械和战术、警察驾驶和交通职务训练，并且签发和管理警队内的政府驾驶许可证。

此外，中心亦负责监督警察乐队的运作，以及为香港特区的所有官方典礼仪式提供仪仗及升旗队伍，包括国庆日的升旗仪式及法律年度开幕典礼。

Support Group offers a variety of welfare and support services, including group insurance plans, Police souvenirs, staff purchase schemes and holiday facilities. It also assists in administering the Police Welfare Fund and the two Police Education Trusts.

Psychological Services Group promotes mental health, provides professional counselling to members of the Force and encourages officers to adopt a correct work-life balance. It also runs a psychometric testing programme in police recruitment to help identify psychologically resilient candidates with values aligned with those of the Force.

Personnel Wing Headquarters Group

The Group provides administrative support to the Wing, oversees the Force Discipline Adjudication Unit, honours and awards, medals and clasps, medical screening for special units within the Force and requests for access to personnel information.

Hong Kong Police College

The College is responsible for all matters relating to training within the Force except internal security, highly specialised training, and Auxiliary and Marine Police training. It comprises five centres.

Foundation Training Centre

The Centre provides basic training for recruit constables and inspectors, criminal investigation, firearms and tactics, as well as Police driving and traffic training for serving officers. It is also responsible for issuing and maintaining Government Driving Permits in the Force.

In addition, the Centre oversees the operation of the Police Band and provides Guards of Honour, Contingents and Flag Parties for all HKSAR level ceremonial events such as the National Day Parade and the Opening of the Legal Year Parade.





专业发展学习中心

为人员举办有关警队领导和管理的本地及海外训练课程、提升个人效能和认识香港社会政治发展的研讨会，以及一系列有关把资讯科技应用于警务工作、刑事情报管理和高科技罪案调查的专业课程。此外，中心亦为内地的警务人员提供专设训练课程，以及为其他政府部门和海外执法机构提供管理课程。

学习发展支援中心

为警队内部提供学习及发展支援服务，包括训练谘询、课程设计和检讨、培训质素保证、考试和评核、培训计划、培训科技支援等范畴的服务，并通过学术机构的认可和持续发展，推动警队终身学习的文化。

研究中心

致力提升和巩固警队的研究能力，以便继续向市民提供优质服务。中心还负责与专业研究机构建立联系，发展和加强策略伙伴及合作关系，以期进一步改善研究服务的质素与涵盖范围。此外，亦负责监督警队图书馆的运作。

学院行政中心

致力全面提供有效及高效率的行政支援服务，对学院内的人力和财务资源调配事宜进行整体规划及管理，并负责编制具效益的财政预算、控制开支及采购物料和服务。

Professional Development Learning Centre

The Centre offers local and overseas training programmes in Police leadership and management, seminars on personal effectiveness and awareness of socio-political developments in Hong Kong, as well as a range of professional courses on the application of information technology in policing, criminal intelligence management and hi-tech crime investigation. In addition, the Centre provides bespoke training programmes for Police officers from the Mainland as well as command courses for officers from other Government departments and overseas law enforcement agencies.

Learning Development Support Centre

The Centre provides in-house learning and development support services for the Force, including training consultancy, curriculum design and review, training quality assurance, examinations and assessment, training projects, and learning technologies. It also promotes lifelong learning in the Force through accreditation and continuous development.

Research Centre

The Centre is dedicated to enhancing and consolidating the Force's research capabilities to support the delivery of high quality services to the community. It is also responsible for developing and enhancing strategic partnership and collaboration with professional research institutes to improve the quality and range of research services available to the Force. In addition, the Centre oversees the operation of the Force Library.

College Administration Centre

The Centre is dedicated to the effective and efficient delivery of overall administrative support to the College. It is responsible for the planning and administration of human and financial resources, effective budget planning, expenditure controls and goods and services procurement for the College.

监管处

资讯系统部

业务服务课

负责制定警队在资讯及通讯科技应用的有关策略，并透过与资讯应用科及通讯科紧密联络和合作，协助警队各单位设计、研发和推行资讯及通讯科技项目，以及改善有关服务。

通讯科

负责为警队策划、设计、发展、装设及维修保养各种通讯系统，并就有关移动通讯、视象监察系统、造像系统、雷达、警用无线电话、海事电子技术、互动系统及微波传送等提供专业意见。此外，亦设立24小时运作的资讯及通讯网络管理中心，为警队人员提供资讯及通讯科技方面的支援。

资讯应用科

负责为警队筹划、发展、装设及维修保养各种资讯系统，提供各种电脑设施以配合使用者需要。

服务质量监察部

研究及监察科

两个监察组代表纲领负责人及处长检讨及监察警务工作。

工作表现检讨科

效率研究组进行研究，以便警队透过最具效率及成效的方式运用所有资源，达致其宗旨及目标。

服务标准组确保推行优质服务策略，透过员工参与及推广以服务市民为本的文化，提高效率和持续改善服务。

投诉及内部调查科

负责调查对警务人员及警队文职人员的投诉。

Management Services Department

Information Systems Wing

Business Services Bureau

The Bureau is responsible for building business strategies in support of the Force's strategic development through the application of information and communications technology. It works with client formations to improve performance and deliver change, and in collaboration with Information Technology Branch and Communications Branch to design, develop and implement information and communications technology solutions that focus on creating value for clients.

Communications Branch

The Branch is responsible for planning, designing, developing, implementing and maintaining communications systems for the Force. It serves as a total communications solution provider and gives sound advice to the Force to address challenging needs in regard to professional mobile communications, video surveillance systems, imaging systems, radar, Force Mobile Radio Telephone, marine electronics, specialised interactive systems and back-bone microwave transmission. It also runs the Information and Communications Network Management Centre, which provides 24-hour assistance to Force information and communication technology users.

Information Technology Branch

The Branch plans, develops, implements and maintains information systems within the Force and provides computer facilities as required.

Service Quality Wing

Research and Inspections Branch

The two Inspection Bureaux conduct reviews and inspections of Police activities on behalf of programme directors and the Commissioner.

Performance Review Branch

Efficiency Studies Bureau conducts studies in order to optimise the effectiveness and efficiency of all resources applied by the Force in pursuance of its aims and objectives.

Service Standards Bureau ensures implementation of the service quality strategy that aims to promote efficiency and continuous improvement through staff participation and development of a customer-oriented culture.

Complaints and Internal Investigations Branch

The Branch investigates complaints against Police officers and civilian staff working in the Force.

财务、政务及策划处

财务部

财务科

财务办事处负责管理和监控警队财政工作，并统筹每年资源分配工作。

法证会计师办事处负责为警队提供有关刑事调查及检控的法证会计及支援服务。

内部核数科

负责独立评估警队的财政工作，确保所有帐目均符合财务及会计程序。

物料统筹科

负责采购、供应、储存和分配制服、枪械、弹药、通讯设备和家具等。

政务部

人事及总务科

负责管理警队文职人员，包括品行及纪律、训练、聘任、表现管理及服务条件，该科亦负责分发总部通令及管理警察博物馆。

编制及文职人员关系科

负责处理开设或删除常额及编外职位的事宜，并按工作需要短暂安排职位重行调配，以及负责促进良好的文职人员关系。

策划及发展部

负责决定长期的人手及建设需求，以配合人口增长和基建发展，亦负责策划和监督警队所有新建设项目的发展。

Finance, Administration and Planning Department

Finance Wing

Finance Division

Finance Office manages and controls all financial matters and coordinates bids for Force resources.

Forensic Accountants' Office provides forensic accounting and support services to the Police in relation to crime investigation and prosecution.

Internal Audit Division

The Division provides independent appraisals of Force activities, and ensures financial and accounting procedures are properly followed.

Stores Management Division

The Division procures, supplies, stores and issues uniforms, arms, ammunition, communications equipment and office needs.

Administration Wing

Personnel and General Division

The Division looks after the Force's civilian staff in matters concerning conduct and discipline, training, appointments, performance management and conditions of service. It also distributes Headquarters Orders and manages the running of the Police Museum.

Establishment and Civilian Staff Relations Division

The Division manages the creation and deletion of permanent and supernumerary posts and temporary redeployment of posts for operational needs. In addition, it promotes good relations among civilian staff.

Planning and Development Branch

The Branch determines long-term manpower and new building requirements based on population growth and infrastructure development as well as planning and overseeing the development of all new Police buildings.

附件

Annexes

1.	香港警队高层架构一览表 Organisation Chart of Force Headquarters Directorate	84
2.	甲部门(行动处)架构表 Organisation of "A" Department (Operations)	86
3.	乙部门(刑事及保安处)架构表 Organisation of "B" Department (Crime and Security)	87
4.	丙部门(人事及训练处)架构表 Organisation of "C" Department (Personnel and Training)	88
5.	丁部门(监管处)架构表 Organisation of "D" Department (Management Services)	89
6.	戊部门(财务、政务及策划处)架构表 Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)	90
7.	陆上总区总部架构表 Organisation of Land Regional Headquarters	91
8.	水警总区总部架构表 Organisation of Marine Regional Headquarters	92

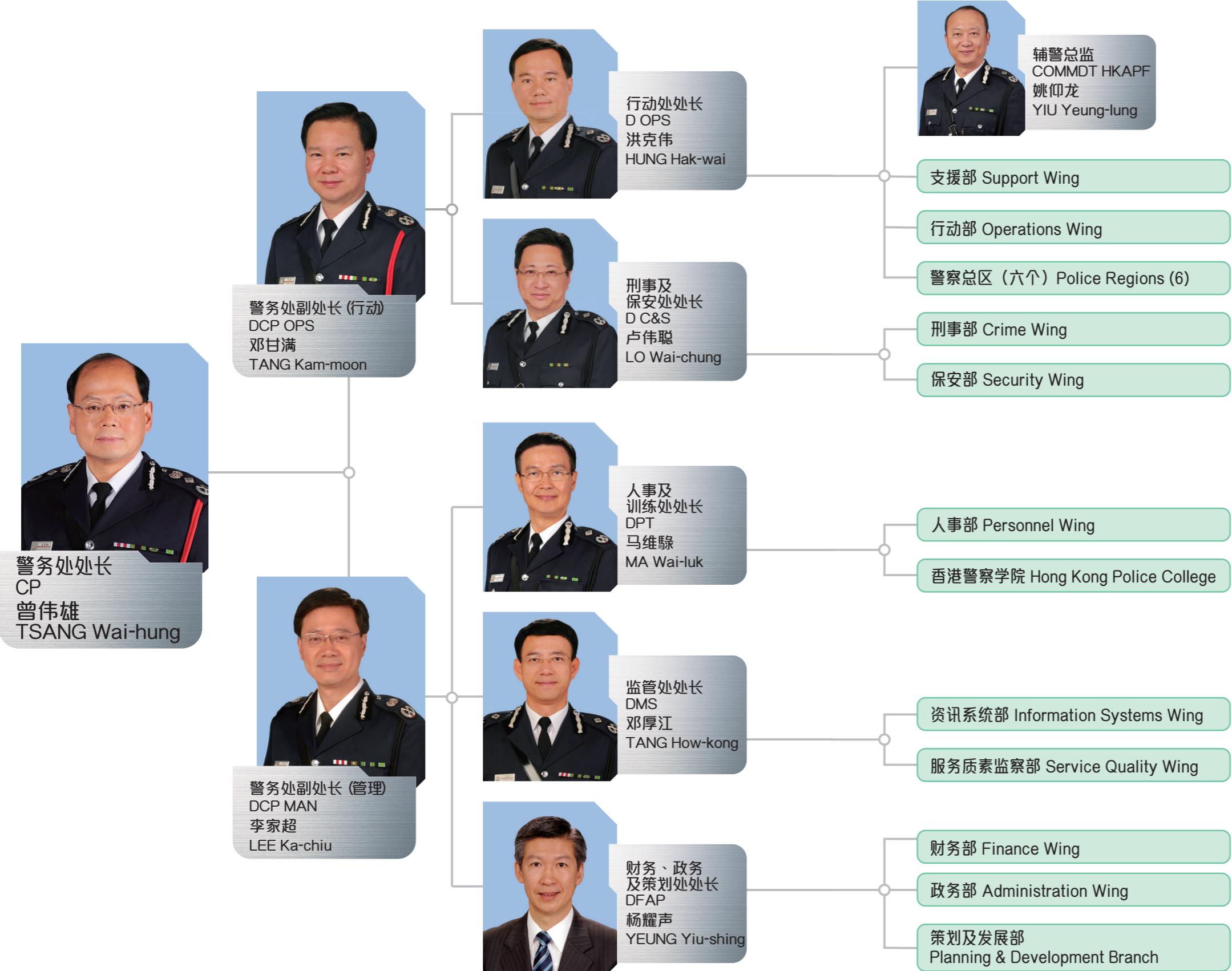
附录

Appendices

1.	编制人数与实际人数 (截至二零一零年十二月三十一日) Establishment and Strength (as at 31.12. 2010)	93
2.	二零一零年授勋与嘉奖 Honours and Awards 2010	93
3.	二零一零年授勋与嘉奖名单 Honours and Awards 2010 – List of Recipients	94
4.	二零一零年警务处处长嘉奖名单 Commissioner's Commendations in 2010 – List of Recipients	95
5.	香港警务处员额分布表 (截至二零一零年十二月三十一日) Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)	96
6.	香港辅助警察队员额分布表 (截至二零一零年十二月三十一日) Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)	98
7.	二零零九及二零一零年各总区举报罪案数字 Crimes Reported by Region, 2009 and 2010	99
8.	二零零一至二零一零年罪案表 Crime Charts 2001 – 2010	101
9.	二零零九及二零一零年报案与破案数字及破案率 Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2009 and 2010	103
10.	二零一零年按年龄组别及性别统计的被捕人数 Persons Arrested by Age Group and Sex, 2010	104
11.	二零零九及二零一零年交通意外及伤亡统计数字 Traffic Accidents and Casualties, 2009 and 2010	105
12.	二零零九及二零一零年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2009 and 2010	106
13.	二零零九及二零一零年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2009 and 2010	106
14.	二零一零年投诉警务人员个案 (截至二零一零年十二月三十一日) Complaints against Police Officers, 2010 (as at 31.12.2010)	107

1. 香港警队高层架构一览表

Organisation Chart of Force Headquarters Directorate



Key to Annexes and Appendices

ACP	Assistant Commissioner of Police
AD/AS	Assistant Director, Accounting Services
AO	Administrative Officer
AFWO	Assistant Force Welfare Officer
BDO	Bomb Disposal Officer
CEO	Chief Executive Officer
CIP	Chief Inspector of Police
COMMNDT HKAPF	Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
CMSO	Chief Management Services Officer
CP	Commissioner of Police
CPCO	Chief Police Communications Officer
CPT	Chief Police Translator
CSM	Chief Systems Manager
CSO	Chief Supplies Officer
CSP	Chief Superintendent of Police
CTE	Chief Telecommunications Engineer
D C&S	Director of Crime & Security
D/COMMNDT HKAPF	Deputy Commandant, Hong Kong Auxiliary Police Force
DCP MAN	Deputy Commissioner of Police (Management)
DCP OPS	Deputy Commissioner of Police (Operations)
DFAP	Director of Finance, Administration & Planning
DMS	Director of Management Services
D OPS	Director of Operations
DPT	Director of Personnel & Training
EO	Executive Officer
FMTO	Force Motor Transport Officer
HKI	Hong Kong Island
KE	Kowloon East
KW	Kowloon West
MAR	Marine
NTN	New Territories North
NTS	New Territories South
RC	Regional Commander
SACP	Senior Assistant Commissioner of Police
SOLO	Senior Official Language Officer
SEO	Senior Executive Officer
SFTO	Senior Force Training Officer
SFWO	Senior Force Welfare Officer
SGT	Sergeant
SIP	Senior Inspector of Police
SP	Superintendent of Police
SPCP	Senior Police Clinical Psychologist
SPEO	Senior Principal Executive Officer
SSM	Senior Systems Manager
SSP	Senior Superintendent of Police
STC	Senior Technical Consultant
STA	Senior Treasury Accountant
STE	Senior Telecommunications Engineer
TA	Treasury Accountant
UB	Uniform Branch

2. 甲部门(行动处)架构表

Organisation of "A" Department (Operations)



3. 乙部门 (刑事及保安处) 架构表

Organisation of "B" Department (Crime and Security)



4. 丙部门(人事及训练处) 架构表

Organisation of "C" Department (Personnel and Training)



5. 丁部门 (监管处) 架构表

Organisation of "D" Department (Management Services)



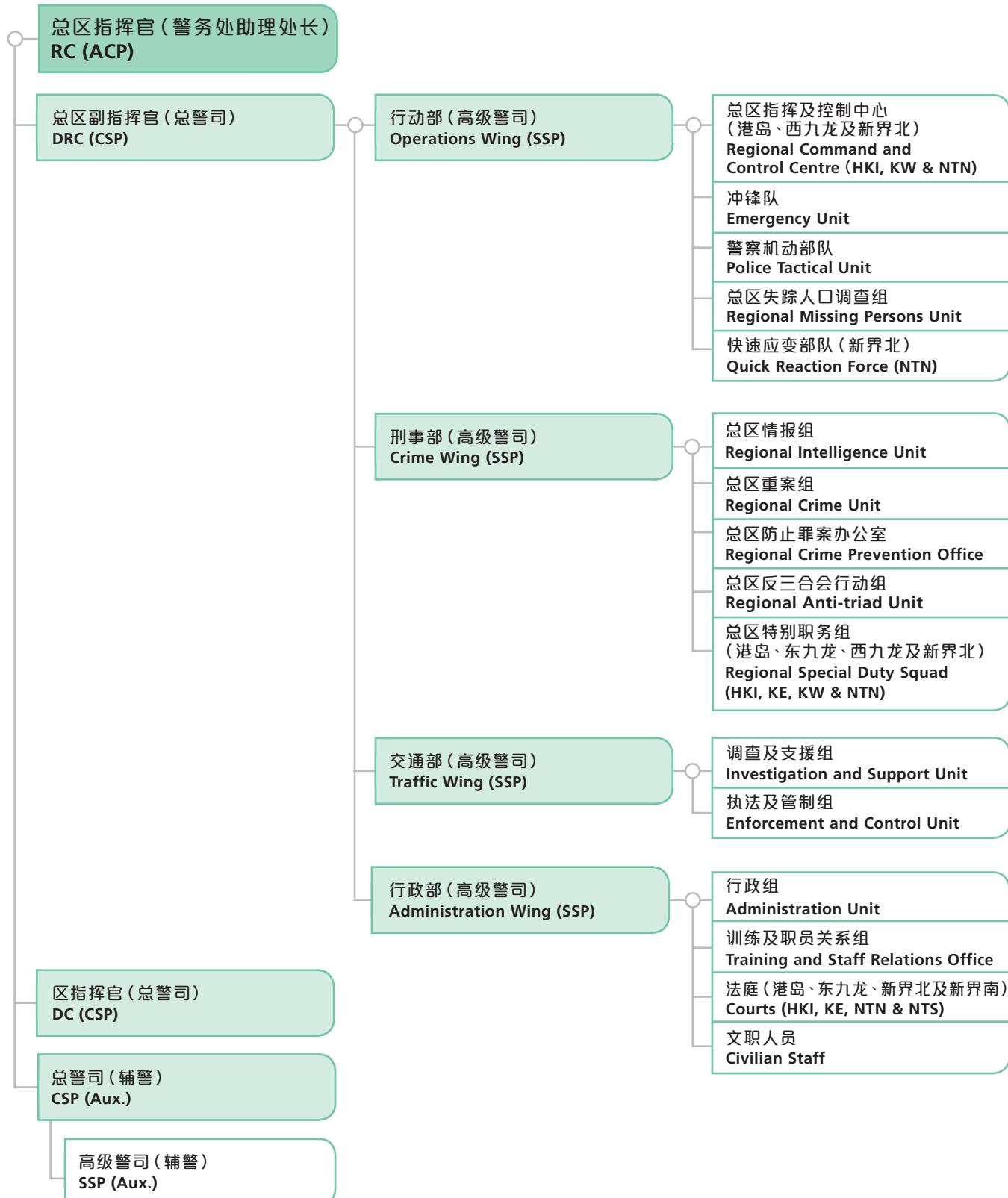
6. 戊部门 (财务、政务及策划处) 架构表

Organisation of "E" Department (Finance, Administration and Planning)



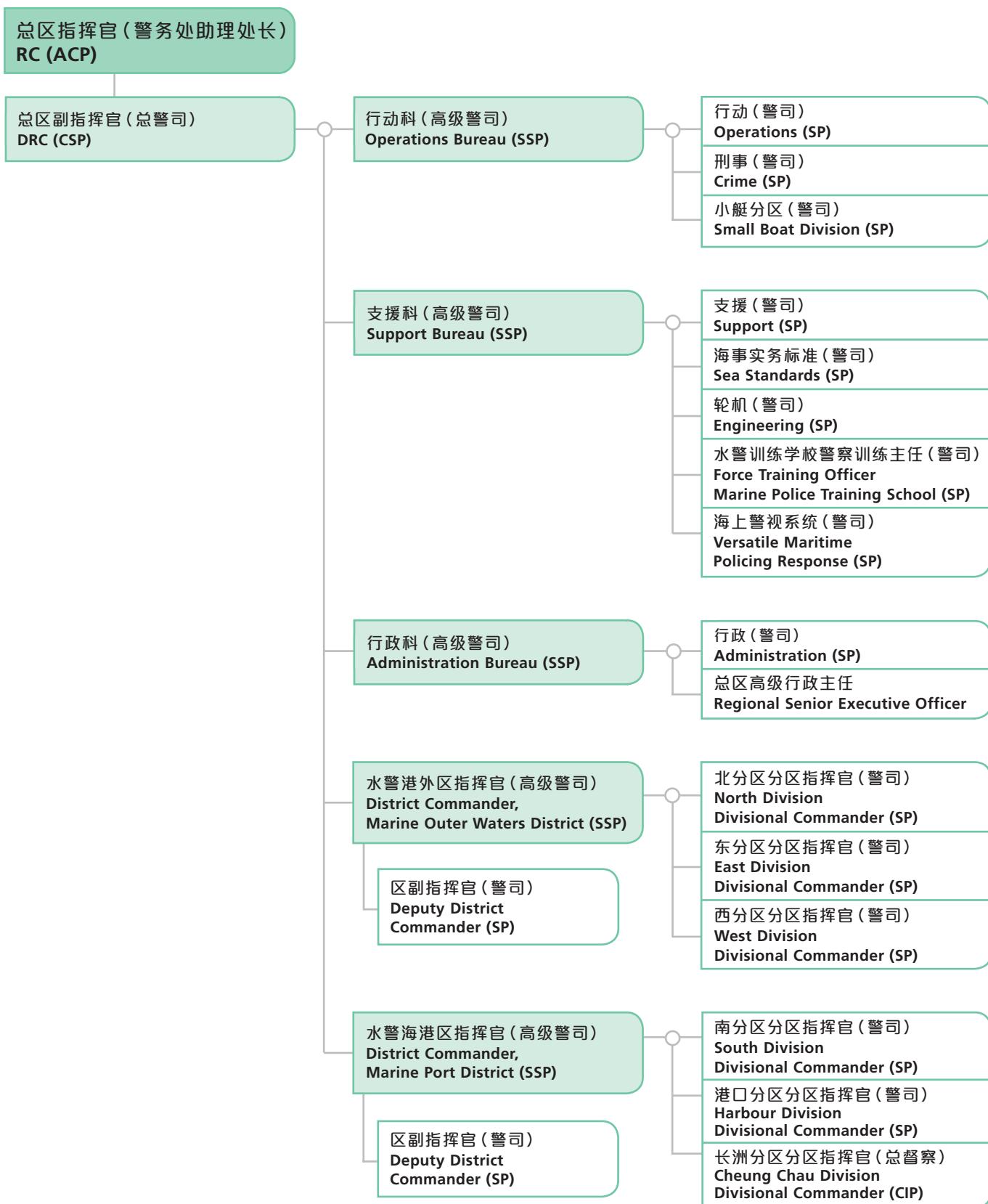
7. 陆上总区总部架构表

Organisation of Land Regional Headquarters



8. 水警总区总部架构表

Organisation of Marine Regional Headquarters



1. 编制人数与实际人数(截至二零一零年十二月三十一日)

Establishment and Strength (as at 31.12.2010)

		编制 Establishment	实际人数 Strength
香港警务处	Hong Kong Police Force		
宪委级人员	Gazetted Officer	422	433
督察级人员	Inspectorate	2 230	2 159
初级警务人员	Junior Police Officer	25 466	25 323
合计	Total	28 118	27 915
文职人员	Civilian Staff	4 732	4 525
香港辅助警察队	Hong Kong Auxiliary Police Force		
宪委级人员	Gazetted Officer	36	28
督察级人员	Inspectorate	214	106
初级警务人员	Junior Police Officer	4 250	3 724
合计	Total	4 500	3 858

2. 二零一零年授勋与嘉奖

Honours and Awards 2010

	警司级以上人员 Superintendent and above	督察级人员 Inspectorate	初级警务人员 Junior Police Officer	文职人员 Civilian Staff	合计 Total
银紫荆星章 Silver Bauhinia Star	1	-	-	-	1
香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	3	-	-	-	3
铜紫荆星章 Bronze Bauhinia Star	-	-	-	1	1
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	8	7	5	-	20
荣誉勋章 Medal of Honour	-	-	-	1	1
行政长官公共服务奖状 Chief Executive's Commendation for Government Service	1	-	-	-	1
香港警察长期服务奖章 Hong Kong Police Long Service Medal	5	39	1 189	-	1 233
香港警察长期服务奖章加叙第一勋扣 Hong Kong Police Long Service Medal 1st Clasp	25	56	528	-	609
香港警察长期服务奖章加叙第二勋扣 Hong Kong Police Long Service Medal 2nd Clasp	35	69	657	-	761
香港警察长期服务奖章加叙第三勋扣 Hong Kong Police Long Service Medal 3rd Clasp	26	64	497	-	587
长期优良服务公费旅行奖励 Long & Meritorious Service Travel Award	8	31	320	22	381
长期服务奖状 Long and Meritorious Service Certificate	-	-	-	319	319

3. 二零一零年授勋与嘉奖名单

Honours and Awards 2010 – List of Recipients

银紫荆星章 Silver Bauhinia Star	任达荣先生 Mr YAM Tat-wing
香港警察卓越奖章 Hong Kong Police Medal for Distinguished Service	洪克伟先生 Mr HUNG Hak-wai, Paul 邓厚江先生 Mr TANG How-kong 孙贵良先生 Mr SUEN Kwai-leung
铜紫荆星章 Bronze Bauhinia Star	许佳陵先生 Mr HUI Kai-ling
香港警察荣誉奖章 Hong Kong Police Medal for Meritorious Service	刘业成先生 Mr LAU Yip-shing 岑维健先生 Mr SHAM Wai-kin, Philip 罗梦熊先生 Mr LO Mung-hung 赵慧贤女士 Ms CHIU Wai-yin, Winnie 刘富生先生 Mr LAU Fu-sang, Cassius 吴锦章先生 Mr NG Kam-cheung 李翼龙先生 Mr LI Yick-lung 颜楚国先生 Mr NGAN Chor-kwok 华宏礼先生 Mr William Robert WHITE 徐睿联女士 Ms CHUI Yui-luen 黄耀荣先生 Mr WONG Yiu-wing, Antony 顾月华女士 Ms KOO Yuet-wah 陈光辉先生 Mr CHAN Kwong-fai 梁敏光先生 Mr LEUNG Man-kwong 程锦球先生 Mr CHING Kam-kau 鲍伟文先生 Mr PAU Wai-man 王金华先生 Mr WONG Kam-wah 江荣林先生 Mr KONG Wing-lam 陈锦华先生 Mr CHAN Kam-wah 王永明先生 Mr WONG Wing-ming
荣誉勋章 Medal of Honour	区耀明先生 Mr AU Yiu-ming
行政长官公共服务奖状 Chief Executive's Commendation for Government Service	叶智强先生 Mr IP Chi-keung, Ronald

4. 二零一零年警务处处长嘉奖名单

Commissioner's Commendations in 2010 – List of Recipients

总警司 Chief Superintendent

苏锦成先生 Mr SO Kam-sing

高级警司 Senior Superintendent

连达诚先生 Mr Matthew Darron LINDSAY

总督察 Chief Inspector

吴卓衡先生 Mr NG Cheuk-hang, Almerick
薛镇廷先生 Mr Justin Andrew Mark SHAVE
薛家豪先生 Mr SIT Ka-ho
曾繁国先生 Mr TSANG Fan-kwok

高级督察 Senior Inspector

张永勤先生 Mr CHEUNG Wing-kan, Simon

警署警长 Station Sergeant

李钰山先生 Mr LEE Yuk-shan

警长 Sergeant

张光强先生 Mr CHEUNG Kwong-keung
萧国权先生 Mr SIU Kwok-kuen

5. 香港警务处员额分布表 (截至二零一零年十二月三十一日)

Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)

	警务处 处长 CP	警务处 副处长 DCP	警务处 高级助理 SACP	警务处 助理 ACP	总警司 CSP	高级 警司 SSP	警司 SP	总督察 CIP	高级 督察／ 督查 SIP/IP	警署 SSGT	警长 SGT	警员 PC	纪律人员 合计 Disciplined Staff Total	文职人员 合计 Civilian Staff Total	纪律及 文职人员 合计 Disciplined and Civilian Staff Total	
警察总部 Police Headquarters	1	2	4	8	21	44	130	238	623	287	1 259	2 585	5 202	2 032	7 234	
港岛总区 Hong Kong Island Region																
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	11	2	4	156	183	42	225	
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	4	-	41	-	49	91	140	
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	42	204	260	4	264	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1	2	31	38	10	48	
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	15	12	28	118	183	8	191	
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	66	260	366	48	414	
中区 Central District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	19	38	88	500	657	78	735
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	2	15	67	100	-	100
东区 Eastern District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	21	36	88	461	618	77	695
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	12	4	19	93	132	-	132
湾仔区 Wan Chai District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	25	32	71	395	533	95	628
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	13	3	19	96	135	-	135
西区 Western District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	21	34	89	442	598	70	668
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	11	2	17	73	106	-	106
港岛总区合计 Hong Kong Island Region Total	-	-	-	1	5	8	26	53	197	183	589	2 896	3 958	523	4 481	
东九龙总区 Kowloon East Region																
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	7	1	5	137	161	46	207	
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	203	255	6	261	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	70	78	17	95	
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	7	13	10	25	110	168	9	177	
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	20	8	50	191	275	31	306	
观塘区 Kwun Tong District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	6	19	31	74	434	569	73	642
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	13	3	20	95	135	-	135
铁路区 Railway District	-	-	-	-	-	1	1	2	11	20	67	280	382	24	406	
秀茂坪区 Sau Mau Ping District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	27	65	368	489	59	548
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	10	3	15	70	101	-	101
黄大仙区 Wong Tai Sin District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	23	31	78	519	661	76	737
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	12	4	19	94	132	-	132
东九龙总区合计 Kowloon East Region Total	-	-	-	1	4	8	19	44	152	145	462	2 571	3 406	341	3 747	
西九龙总区 Kowloon West Region																
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	3	11	1	6	181	208	56	264	
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	126	202	
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	6	6	58	252	324	9	333	
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	9	17	16	36	143	224	6	230	
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	26	8	68	273	381	44	425	
九龙城区 Kowloon City District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	25	35	90	512	674	90	764
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	11	4	18	92	128	-	128
旺角区 Mong Kok District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	19	23	76	376	504	84	588
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	17	6	23	130	180	3	183
深水埗区 Sham Shui Po District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	22	30	98	540	702	88	790
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	16	4	24	115	163	-	163
油尖区 Yau Tsim District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	25	34	102	569	742	106	848
	刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	7	26	143	199	-	199
西九龙总区合计 Kowloon West Region Total	-	-	-	1	5	8	26	54	222	174	689	3 326	4 505	612	5 117	

	警务处 处长	警务处 副处长	警务处 高级助理 理处长	警务处 助理 处长	总警司	高级 警司	警司	总督察	高级 督察／ 督察	警署 警长	警长	警员	纪律人员 合计	文职人员 合计	纪律及 文职人员 合计	
	CP	DCP	SACP	ACP	CSP	SSP	SP	CIP	SIP/IP	SSGT	SGT	PC	Disciplined Staff	Civilian Staff	Disciplined and Civilian Staff Total	
新界北总区 New Territories North Region																
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	5	12	4	29	255	311	58	369	
指挥及控制中心 Command & Control Centre	-	-	-	-	-	-	4	-	8	-	64	-	76	139	215	
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	41	206	259	7	266	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	42	50	9	59	
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	13	11	25	108	166	4	170	
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	11	76	248	364	43	407	
边界区 Border District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	5	8	24	36	146	740	961	113	1 074
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	6	1	8	46	-	46	
大埔区 Tai Po District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	23	30	86	436	587	70	657
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	19	2	26	129	180	-	180
屯门区 Tuen Mun District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	17	31	67	417	544	71	615
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	14	4	22	110	154	-	154	
元朗区 Yuen Long District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	9	26	36	110	594	780	92	872
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	19	5	29	136	193	-	193	
新界北总区合计	-	-	-	1	5	8	28	56	211	178	733	3 451	4 671	606	5 277	
New Territories North Region Total																
新界南总区 New Territories South Region																
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	2	2	4	8	1	5	145	169	49	218	
冲锋队 Emergency Unit	-	-	-	-	-	-	1	1	5	5	40	205	257	6	263	
裁判法院 Magistrates' Courts	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2	4	45	53	9	62	
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	1	2	6	14	12	25	104	164	4	168	
总区交通部 Regional Traffic District	-	-	-	-	-	1	2	3	23	14	88	260	391	52	443	
机场区 Airport District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	1	3	16	19	53	276	369	44	413
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	4	1	5	29	-	29	
葵青区 Kwai Tsing District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	3	7	19	31	81	475	618	77	695
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	12	3	16	115	1	116	
大屿山区 Lantau District	军装部 UB	-	-	-	-	-	1	1	3	7	10	46	193	261	31	292
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	1	3	-	8	33	45	-	45	
沙田区 Sha Tin District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	4	9	24	43	92	534	708	91	799
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	3	15	4	20	103	146	-	146	
荃湾区 Tsuen Wan District	军装部 UB	-	-	-	-	1	1	2	6	16	29	69	387	511	63	574
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	1	2	13	3	17	80	116	1	117	
新界南总区合计	-	-	-	1	4	9	21	52	181	177	569	2 938	3 952	428	4 380	
New Territories South Region Total																
水警总区 Marine Region																
总区总部 Regional Headquarters	-	-	-	1	1	3	8	14	31	39	74	224	395	70	465	
总区刑事总部 Regional Headquarters (Crime)	-	-	-	-	-	-	1	2	5	5	10	40	63	4	67	
港外区 Outer Waters District	军装部 UB	-	-	-	-	1	4	7	50	68	222	844	1 196	69	1 265	
海港区 Port District	军装部 UB	-	-	-	-	1	3	6	32	39	148	523	752	47	799	
刑事部 Crime	-	-	-	-	-	-	-	-	1	5	12	18	-	18		
水警总区合计 Marine Region Total	-	-	-	1	1	5	16	29	118	152	459	1 643	2 424	190	2 614	
总计 Grand Total	1	2	4	14	45	90	266	526	1 704	1 296	4 760	19 410	28 118	4 732	32 850	

6. 香港辅助警察队员额分布表(截至二零一零年十二月三十一日)

Hong Kong Auxiliary Police Distribution of Establishment (as at 31.12.2010)

辅警总监 COMM DT HKAPF	辅警 副总监 Deputy COMM DT HKAPF	总警司 (辅警) CSP(Aux.)	高级警司 (辅警) SSP(Aux.)	警司 (辅警) SP(Aux.)	总督察 (辅警) CIP(Aux.)	高级督察 (辅警)／ 督察(辅警) SIP(Aux.)/ IP(Aux.)	警署警长 (辅警) SSGT(Aux.)	警长 (辅警) SGT(Aux.)	警员 (辅警) PC(Aux.)	纪律人员 合计 Disciplined Staff Total
香港辅助警察队总部 Headquarters (Aux.)										
总部 Headquarters	1	1	-	4	1	-	-	-	-	7
学警 Recruits	-	-	-	-	-	-	-	-	150	150
乐队 Band	-	-	-	-	-	-	1	1	6	38
合计 Total	1	1	-	4	1	-	1	1	6	195
港岛总区(辅警) Hong Kong Island Region (Aux.)										
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	2
西区 Western District	-	-	-	-	1	2	8	7	35	194
中区 Central District	-	-	-	-	1	2	9	7	40	195
湾仔区 Wan Chai District	-	-	-	-	1	1	8	7	35	194
东区 Eastern District	-	-	-	-	1	3	8	6	34	194
合计 Total	-	-	1	1	4	8	33	27	144	777
东九龙总区(辅警) Kowloon East Region (Aux.)										
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	2
黄大仙区 Wong Tai Sin District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149
秀茂坪区 Sau Mau Ping District	-	-	-	-	1	2	8	8	22	149
观塘区 Kwun Tong District	-	-	-	-	1	2	8	8	23	149
合计 Total	-	-	1	1	3	6	24	24	68	447
西九龙总区(辅警) Kowloon West Region (Aux.)										
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	2
旺角区 Mong Kok District	-	-	-	-	1	1	8	7	25	153
深水埗区 Sham Shui Po District	-	-	-	-	1	3	8	7	24	152
九龙城区 Kowloon City District	-	-	-	-	1	2	8	7	24	153
油尖区 Yau Tsim District	-	-	-	-	1	2	9	7	24	153
合计 Total	-	-	1	1	4	8	33	28	97	611
新界北总区(辅警) New Territories North Region (Aux.)										
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	2
大埔区 Tai Po District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	186
屯门区 Tuen Mun District	-	-	-	-	1	3	9	10	30	186
元朗区 Yuen Long District	-	-	-	-	1	2	9	10	29	185
边界区 Border District	-	-	-	-	1	3	8	9	29	186
合计 Total	-	-	1	1	4	10	35	39	117	743
新界南总区(辅警) New Territories South Region (Aux.)										
总部 Headquarters	-	-	1	1	-	-	-	-	-	2
大屿山区 Lantau District	-	-	-	-	1	1	9	5	25	131
葵青区 Kwai Tsing District	-	-	-	-	1	2	11	7	29	192
荃湾区 Tsuen Wan District	-	-	-	-	1	2	13	8	35	229
沙田区 Sha Tin District	-	-	-	-	1	3	15	10	37	233
合计 Total	-	-	1	1	4	8	48	30	126	785
总计 Grand Total	1	1	5	9	20	40	174	149	558	3 543
										4 500

7. 二零零九及二零一零年各总区举报罪案数字(一) Crimes Reported by Region, 2009 and 2010 (1)

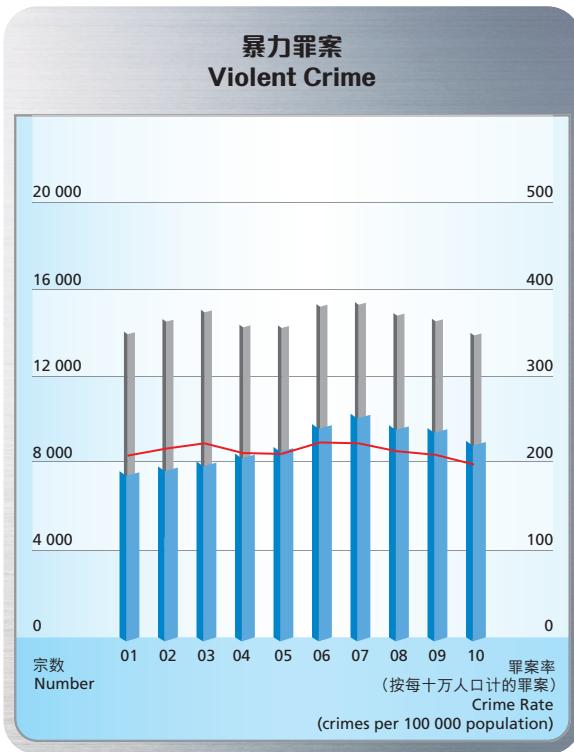
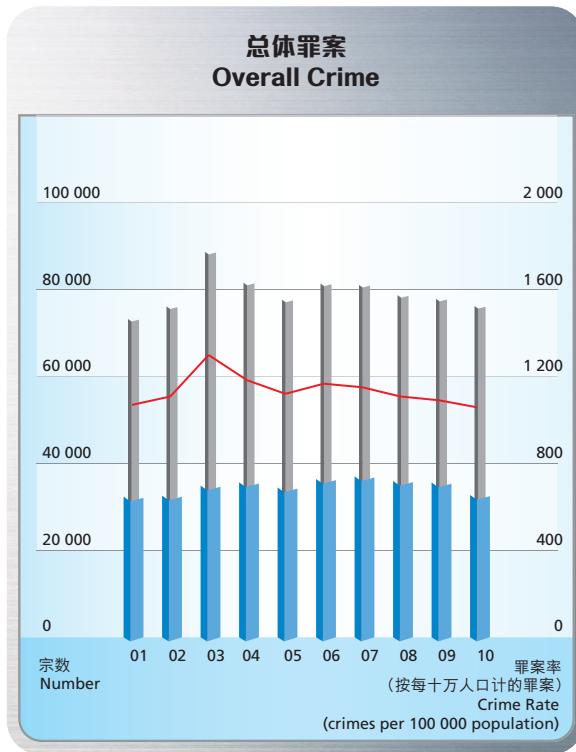
罪案 Crime	香港总区 HKI Region		东九龙总区 KE Region		西九龙总区 KW Region		新界北总区 NTN Region		新界南总区 NTS Region		水警总区 Marine Region		全港总数 Overall Hong Kong				
													2010年与2009年比较 2010 Compared with 2009				
	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	Numerical	百分率 Percentage	
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person																	
1 强奸 Rape	21	17	9	15	44	28	36	27	26	21	-	4	136	112	-24	-17.6	
2 非礼 Indecent Assault	228	239	182	248	366	368	304	297	226	291	12	5	1 318	1 448	+130	+9.9	
3 谋杀及谋杀 Murder & Manslaughter	3	3	7	9	10	7	22	1	5	13	-	2	47	35	-12	-25.5	
4 意图谋杀 Attempted Murder	-	-	1	-	1	1	1	-	1	1	-	-	4	2	-2	-50.0	
5 伤人 Wounding	428	399	288	312	621	578	370	387	183	202	13	6	1 903	1 884	-19	-1.0	
6 严重殴打 Serious Assault	994	881	1 095	1 065	1 404	1 293	1 300	1 181	967	820	25	16	5 785	5 256	-529	-9.1	
7 袭警 Assault on Police	93	95	42	56	131	141	104	90	72	78	6	2	448	462	+14	+3.1	
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	-	-	-	1	-	1	-	1	-	1	-	-	-	4	+4	+	
9 虐待儿童 Cruelty to Child	35	36	47	23	76	92	94	81	60	63	2	2	314	297	-17	-5.4	
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	281	320	384	442	399	391	710	703	561	484	3	3	2 338	2 343	+5	+0.2	
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property																	
11 使用枪械行劫(包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	-	-	-	-	1	-	-	-	4	-	-	-	5	-	-5	-100.0	
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	2	1	1	-	6	3	1	2	2	4	-	-	12	10	-2	-16.7	
13 其他行劫 Other Robberies	132	98	100	109	297	272	200	197	121	91	3	1	853	768	-85	-10.0	
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	-	2	-	-	-	2	-	-	1	1	-	-	1	5	+4	+400.0	
15 勒索 Blackmail	47	61	47	41	97	74	99	94	64	55	-	3	354	328	-26	-7.3	
16 纵火 Arson	94	63	109	111	114	96	204	177	153	145	1	-	675	592	-83	-12.3	
暴力罪案合计		2 358	2 215	2 312	2 432	3 567	3 347	3 445	3 238	2 446	2 270	65	44	14 193	13 546	-647	-4.6
爆窃及盗窃 Burglary & Theft																	
17 爆窃(有毁坏者) Burglary with Breaking	552	619	492	494	1 069	1 030	591	697	485	549	27	6	3 216	3 395	+179	+5.6	
18 爆窃(无毁坏者) Burglary without Breaking	224	161	211	195	332	310	273	238	219	220	13	19	1 272	1 143	-129	-10.1	
19 盗窃(扒窃) Theft (Snatching)	57	73	55	41	184	134	86	55	45	48	1	-	428	351	-77	-18.0	
20 盗窃(扒窃) Theft (Pickpocketing)	341	402	96	149	383	594	130	152	132	103	-	-	1 082	1 400	+318	+29.4	
21 盗窃(店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	2 318	2 152	1 860	1 914	2 463	2 301	2 084	1 871	1 997	1 851	11	6	10 733	10 095	-638	-5.9	
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	175	231	376	321	493	563	376	354	362	283	-	-	1 782	1 752	-30	-1.7	
23 擅自取去交通工具(失车)																	
Taking Conveyance without Authority	97	78	151	136	175	133	458	424	234	188	-	2	1 115	961	-154	-13.8	
(Missing Motor Vehicles)	(94)	(72)	(152)	(134)	(175)	(134)	(455)	(425)	(230)	(186)	(-)	(1)	(1 106)	(952)	(-154)	(-13.9)	
24 偷电 Abstracting of Electricity	12	5	2	3	18	5	14	25	7	4	-	-	53	42	-11	-20.8	
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	83	108	185	136	146	133	118	183	186	124	3	-	721	684	-37	-5.1	
26 其他杂项盗窃																	
Other Miscellaneous Thefts	3 920	3 738	2 628	2 835	5 005	5 381	3 735	3 751	3 299	3 317	53	36	18 640	19 058	+418	+2.2	
27 接赃 Handling Stolen Goods	6	6	12	2	29	30	31	30	25	17	2	-	105	85	-20	-19.0	
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery																	
28 诈骗 Deception	1 072	1 145	844	1 097	1 555	1 567	806	924	846	914	7	5	5 130	5 652	+522	+10.2	
29 商业骗案 Business Fraud	18	19	2	3	4	11	-	3	2	2	-	-	26	38	+12	+46.2	
30 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	341	296	100	114	340	381	217	154	161	142	-	7	1 159	1 094	-65	-5.6	
色情罪行 Sexual Offences																	
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	32	22	73	69	56	47	109	78	67	59	2	1	339	276	-63	-18.6	
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	5	4	3	3	299	240	6	4	6	5	-	-	319	256	-63	-19.7	
33 淫媒/操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	15	27	1	3	56	27	8	12	-	5	-	-	80	74	-6	-7.5	
34 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	4	2	2	4	9	12	10	4	9	3	-	-	34	25	-9	-26.5	
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	33	32	10	25	74	62	48	26	35	30	2	-	202	175	-27	-13.4	

7. 二零零九及二零一零年各总区举报罪案数字(二)

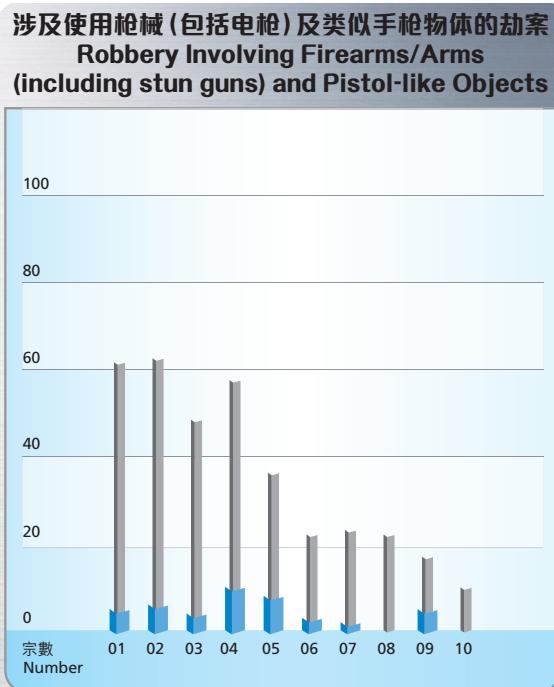
Crimes Reported by Region, 2009 and 2010 (2)

罪案 Crime													全港总数 Overall Hong Kong						
	2009		2010		2009		2010		2009		2010		2009		2010				
													Numerical	Percentage					
严重毒品罪行 Serious Drug Offences																			
36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	—	1	4	3	11	2	2	3	3	3	—	—	20	12	-8	-40.0			
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	111	100	147	122	499	400	196	207	150	137	5	1	1 108	967	-141	-12.7			
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	206	145	207	152	643	326	428	354	289	229	21	9	1 794	1 215	-579	-32.3			
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	2	—	1	—	1	—	2	2	1	—	—	—	7	2	-5	-71.4			
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority																			
40 误导／提供虚假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	47	31	28	30	53	51	66	88	48	48	4	1	246	249	+3	+1.2			
41 发假誓 Perjury	12	19	1	2	3	6	16	9	7	1	—	—	39	37	-2	-5.1			
42 拒捕 Resisting Arrest	37	51	34	28	90	80	48	47	27	42	3	—	239	248	+9	+3.8			
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	1	1	—	2	3	2	2	2	1	—	1	—	8	9	+1	+12.5			
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	18	14	9	16	25	14	17	23	22	17	1	—	92	84	-8	-8.7			
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences																			
45 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	3	6	7	7	14	12	18	16	13	7	18	6	73	54	-19	-26.0			
46 使用属于他人的身分证 Using Identity Card Relating to Another	31	26	15	4	56	54	25	22	16	12	—	—	143	118	-25	-17.5			
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	75	63	15	12	137	139	79	57	60	32	20	12	386	315	-71	-18.4			
杂项罪案 Miscellaneous Crimes																			
48 刑事毁坏 Criminal Damage	1 032	1 081	1 298	1 482	1 331	1 303	1 786	1 640	1 339	1 298	21	10	6 807	6 814	+7	+0.1			
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	14	8	3	6	24	31	31	28	13	21	—	—	85	94	+9	+10.6			
50 在公众地方行为不检／打斗 Disorder/Fighting in Public Place	187	189	283	250	332	342	305	257	243	220	5	3	1 355	1 261	-94	-6.9			
51 犯碍公共卫生罪行 Offences against Public Order	7	6	—	5	5	3	12	15	13	7	—	—	37	36	-1	-2.7			
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	181	105	86	103	149	139	125	92	143	98	—	1	684	538	-146	-21.3			
53 借贷 Money Lending	9	14	12	6	11	10	14	6	21	24	—	—	67	60	-7	-10.4			
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	24	20	37	61	62	89	63	64	53	53	4	1	243	288	+45	+18.5			
55 串谋 Conspiracy	31	31	7	2	15	13	13	6	3	4	—	—	69	56	-13	-18.8			
56 高空堕物 Object Dropped from Building	191	231	424	498	288	250	191	231	227	237	—	—	1 321	1 447	+126	+9.5			
57 其他罪案 Other Crime	236	256	128	140	234	198	167	152	356	246	2	—	1 123	992	-131	-11.7			
其他罪案合计 Total Other Crime (17-57)				11 760	11 518	9 849	10 475	16 676	16 425	12 706	12 306	11 166	10 601	225	127				
														62 382	61 452	-930	-1.5		
防范性罪案 Preventive Crime																			
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	11	7	3	4	21	13	16	14	91	97	—	1	142	136	-6	-4.2			
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	86	64	66	65	205	135	129	121	64	70	1	3	551	458	-93	-16.9			
60 身怀盗窃工具 Going Equipped for Stealing	12	6	10	18	40	18	46	36	24	21	—	2	132	101	-31	-23.5			
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	4	6	3	2	14	13	6	8	6	12	—	—	33	41	+8	+24.2			
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	3	4	2	2	5	6	10	10	7	10	—	—	27	32	+5	+18.5			
63 非法典当罪行 Unlawful Pawnning Offences	1	1	2	2	9	7	2	3	2	8	—	—	16	21	+5	+31.3			
64 游荡 Loitering	33	43	25	27	53	55	27	26	16	26	—	1	154	178	+24	+15.6			
防范性罪案合计 Total Preventive Crime (58-64)				150	131	111	120	347	247	236	218	210	244	1	7	1 055	967	-88	-8.3
总计 Grand Total				14 268	13 864	12 272	13 027	20 590	20 019	16 387	15 762	13 822	13 115	291	178	77 630	75 965	-1 665	-2.1

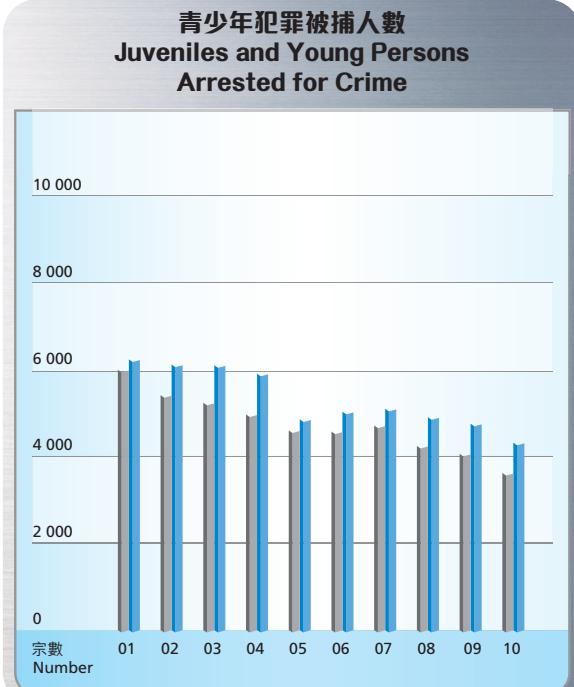
8. 二零零一至二零一零年罪案表 (一) Crime Charts 2001-2010 (1)



■ 未破案 Undetected ■ 破案 Detected — 罪案率 Crime Rate



■ 类似手枪物体 Pistol-like Objects
■ 枪械(包括电枪) Firearms/Arms (including stun guns)

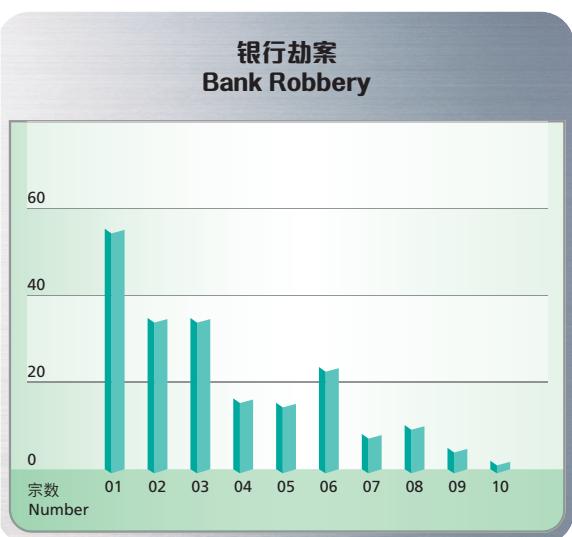


■ 少年罪犯 (10至15岁) Juveniles (Aged 10-15) ■ 青年罪犯 (16至20岁) Young Persons (Aged 16-20)

注：少年罪犯年龄在二零零三年七月以前是7至15岁。其后由于刑事责任的最低年龄有所改变，故此改为10至15岁。
Note: Juveniles refer to those aged 7-15 prior to July 2003. They refer to those aged 10-15 thereafter due to the change of minimum age of criminal liability.

8. 二零零一至二零一零年罪案表(二)

Crime Charts 2001-2010 (2)



9. 二零零九及二零一零年报案与破案数字及破案率

Crimes Reported, Detected and Detection Rate, 2009 and 2010

罪案 Crime	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)	报案数字 Crimes Reported	破案数字 Crimes Detected	破案率 Detection Rate (%)
				2009	2010	
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person						
1 强奸 Rape	136	121	89.0	112	106	94.6
2 非礼 Indecent Assault	1 318	934	70.9	1 448	1 043	72.0
3 谋杀及误杀 Murder & Manslaughter	47	44	93.6	35	32	91.4
4 图谋谋杀 Attempted Murder	4	4	100.0	2	2	100.0
5 伤人 Wounding	1 903	1 138	59.8	1 884	1 119	59.4
6 严重殴打 Serious Assault	5 785	4 165	72.0	5 256	3 600	68.5
7 袭警 Assault on Police	448	447	99.8	462	459	99.4
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	—	—	—	4	4	100.0
9 虐待儿童 Cruelty to Child	314	294	93.6	297	280	94.3
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	2 338	1 366	58.4	2 343	1 376	58.7
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property						
11 使用枪械行劫 (包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	5	3	60.0	—	—	—
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	12	5	41.7	10	4	40.0
13 其他行动 Other Robberies	853	255	29.9	768	201	26.2
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	1	1	100.0	5	2	40.0
15 勒索 Blackmail	354	227	64.1	328	207	63.1
16 纵火 Arson	675	126	18.7	592	89	15.0
暴力罪案合计 Total Violent Crime (1-16)	14 193	9 130	64.3	13 546	8 524	62.9
爆窃及盗窃 Burglary & Theft						
17 爆窃 (有毁坏者) Burglary with Breaking	3 216	269	8.4	3 395	258	7.6
18 爆窃 (无毁坏者) Burglary without Breaking	1 272	229	18.0	1 143	169	14.8
19 盗窃 (抢掠) Theft (Snatching)	428	94	22.0	351	86	24.5
20 盗窃 (扒窃) Theft (Pickpocketing)	1 082	213	19.7	1 400	242	17.3
21 盗窃 (店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	10 733	7 701	71.8	10 095	7 407	73.4
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	1 782	193	10.8	1 752	212	12.1
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	1 115	157	14.1	961	155	16.1
24 偷电 Abstraction of Electricity	53	36	67.9	42	29	69.0
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	721	83	11.5	684	85	12.4
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	18 640	4 535	24.3	19 058	4 322	22.7
27 接赃 Handling Stolen Goods	105	101	96.2	85	80	94.1
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery						
28 诈骗 Deception	5 130	1 310	25.5	5 652	1 050	18.6
29 商业骗案 Business Fraud	26	18	69.2	38	32	84.2
30 伪造文件及假钱 Forgery and Coinage	1 159	777	67.0	1 094	680	62.2
色情罪行 Sexual Offences						
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	339	261	77.0	276	216	78.3
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	319	318	99.7	256	256	100.0
33 淫媒／操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	80	75	93.8	74	70	94.6
34 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	34	31	91.2	25	22	88.0
35 其他违背社会道德的罪行 Other Offences against Public Morality	202	180	89.1	175	158	90.3
严重毒品罪行 Serious Drug Offences						
36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	20	20	100.0	12	12	100.0
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	1 108	1 105	99.7	967	964	99.7
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	1 794	1 791	99.8	1 215	1 214	99.9
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	7	6	85.7	2	2	100.0
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority						
40 误导／提供虚假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	246	218	88.6	249	225	90.4
41 发假誓 Perjury	39	34	87.2	37	26	70.3
42 抗捕 Resisting Arrest	239	237	99.2	248	248	100.0
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	8	7	87.5	9	9	100.0
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	92	75	81.5	84	71	84.5
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences						
45 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	73	70	95.9	54	48	88.9
46 使用属于他人的身分证 Using Identity Card Relating to Another	143	130	90.9	118	98	83.1
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	386	383	99.2	315	312	99.0
杂项罪案 Miscellaneous Crimes						
48 刑事毁坏 Criminal Damage	6 807	1 494	21.9	6 814	1 377	20.2
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	85	71	83.5	94	81	86.2
50 在公众地方不检／打斗 Disorder/Fighting in Public Place	1 355	1 326	97.9	1 261	1 232	97.7
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	37	36	97.3	36	33	91.7
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	684	501	73.2	538	394	73.2
53 借贷 Money Lending	67	45	67.2	60	44	73.3
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	243	239	98.4	288	285	99.0
55 串谋 Conspiracy	69	63	91.3	56	50	89.3
56 高空堕物 Object Dropped from Building	1 321	366	27.7	1 447	451	31.2
57 其他罪案 Other Crime	1 123	496	44.2	992	406	40.9
其他罪案合计 Total Other Crime (17-57)	62 382	25 294	40.5	61 452	23 111	37.6
防范性罪案 Preventive Crime						
58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	142	141	99.3	136	134	98.5
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	551	533	96.7	458	445	97.2
60 身怀窃窃工具 Going Equipped for Stealing	132	132	100.0	101	100	99.0
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	33	31	93.9	41	41	100.0
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	27	20	74.1	32	24	75.0
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	16	15	93.8	21	17	81.0
64 游荡 Loitering	154	130	84.4	178	152	85.4
防范性罪案合计 Total Preventive Crime (58-64)	1 055	1 002	95.0	967	913	94.4
总计 Grand Total	77 630	35 426	45.6	75 965	32 548	42.8

10. 二零一零年按年龄组别及性别统计的被捕人数

Persons Arrested by Age Group and Sex, 2010

罪案 Crime	少年罪犯 Juveniles		青年罪犯 Young Persons		成年罪犯 Adults				罪犯总数 Grand Total			
	10 – 15		16 – 20		21 – 30		31 – 60		61岁及以上 61 & over			
	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F	男 M	女 F		
侵犯人身的暴力罪案 Violent Crime against Person												
1 强奸 Rape	5	–	35	–	39	1	43	1	4	–	126 2	
2 非礼 Indecent Assault	166	2	92	1	166	3	447	4	85	–	956 10	
3 谋杀及谋杀 Murder & Manslaughter	3	–	1	2	8	3	13	5	–	–	25 10	
4 意图谋杀 Attempted Murder	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
5 伤人 Wounding	85	10	235	15	299	35	518	101	70	12	1 207 173	
6 严重殴打 Serious Assault	303	117	424	47	557	109	1 472	554	210	52	2 966 879	
7 袭警 Assault on Police	1	–	23	2	72	12	133	20	5	–	234 34	
8 绑架及拐带儿童 Kidnapping & Child Stealing	–	–	1	–	–	2	3	2	–	–	4 4	
9 虐待儿童 Cruelty to Child	–	–	2	4	8	31	114	96	11	2	135 133	
10 刑事恐吓 Criminal Intimidation	58	56	85	17	151	34	715	167	154	8	1 163 282	
侵犯财物的暴力罪案 Violent Crime against Property												
11 使用枪械行劫 (包括电枪) Robbery with Firearms/Arms (incl. stun guns)	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	1 –	
12 使用类似手枪物体行劫 Robbery with Pistol-like Object	–	–	–	–	4	–	1	–	–	–	5 –	
13 其他行劫 Other Robberies	83	10	92	4	70	–	100	5	6	–	351 19	
14 严重爆窃 Aggravated Burglary	–	–	–	–	–	–	2	–	–	–	2 –	
15 勒索 Blackmail	60	26	35	5	66	13	77	12	–	–	238 56	
16 纵火 Arson	30	10	19	1	14	1	27	5	3	–	93 17	
暴力罪案合计 Total Violent Crime (1–16)	794	231	1 044	98	1 454	244	3 666	972	548	74	7 506 1 619	
盗窃及盗窃 Burglary & Theft												
17 爆窃 (有毁坏者) Burglary with Breaking	19	3	20	4	58	5	150	8	4	–	251 20	
18 爆窃 (无毁坏者) Burglary without Breaking	19	5	12	1	32	1	120	7	1	1	184 15	
19 盗窃 (抢掠) Theft (Snatching)	16	8	17	1	32	2	35	1	–	–	100 12	
20 盗窃 (扒窃) Theft (Pickpocketing)	–	–	2	1	22	8	168	44	4	1	196 54	
21 盗窃 (店铺盗窃) Theft (Shop Theft)	492	518	144	173	352	388	1 901	2 224	542	754	3 431 4 057	
22 车辆内盗窃 Theft from Vehicle	16	–	13	–	38	1	106	3	1	1	174 5	
23 擅自取去交通工具 Taking Conveyance without Authority	7	–	23	3	46	3	60	2	–	–	136 8	
24 偷电 Abstraction of Electricity	–	–	4	1	5	1	21	5	3	2	33 9	
25 地盘盗窃 Theft from Construction Site	–	–	1	1	7	–	52	14	9	2	69 17	
26 其他杂项盗窃 Other Miscellaneous Thefts	535	122	428	107	728	496	1 693	732	154	38	3 538 1 495	
27 接赃 Handling Stolen Goods	12	2	12	–	10	6	60	13	3	–	97 21	
诈骗及伪造文件 Fraud & Forgery	14	14	111	34	274	78	614	290	94	44	1 107 460	
28 诈骗 Deception	–	–	–	–	3	3	25	19	2	–	30 22	
29 商业骗案 Business Fraud	–	–	25	14	139	72	276	206	21	11	465 305	
色情罪行 Sexual Offences	色情罪行 Sexual Offences	57	–	110	–	26	–	10	–	3	–	206 –
31 非法性行为 Unlawful Sexual Intercourse	–	–	7	–	26	5	164	78	8	9	205 92	
32 经营色情场所 Keeping Vice Establishments	–	–	4	1	6	2	24	12	1	1	35 16	
33 淫媒／操控卖淫 Procuring/Controlling of Prostitution	–	–	6	–	2	–	8	–	–	–	16 –	
34 粗犷性行为罪行 Unnatural Offences	–	–	9	–	32	–	69	4	3	–	126 5	
严重毒品罪行 Serious Drug Offences	36 制炼毒品 Manufacturing of Dangerous Drugs	–	–	–	5	2	9	4	1	–	15 6	
37 贩运毒品 Trafficking in Dangerous Drugs	41	11	278	62	391	93	388	117	24	8	1 122 291	
38 藏有毒品 Possession of Dangerous Drugs	23	9	271	90	614	145	300	57	8	–	1 216 301	
39 其他严重毒品罪行 Other Serious Drug Offences	–	–	–	–	1	–	1	–	–	–	2 –	
违背合法权力的罪行 Offences against Lawful Authority	40 误导／提供虚假消息予警方 Misleading/Giving False Information to Police	11	15	23	10	34	14	86	23	4	1	158 63
41 发假誓 Perjury	–	–	2	–	7	4	11	8	–	–	20 12	
42 抗捕 Resisting Arrest	–	–	18	2	52	3	87	9	3	–	160 14	
43 逃走及非法劫回 Escape and Rescue	2	–	2	–	1	–	1	–	–	–	6 –	
44 其他违背合法权力的罪行 Other Offences against Lawful Authority	–	–	5	1	13	–	46	5	4	–	68 6	
严重非法入境罪行 Serious Immigration Offences	45 协助及教唆非法入境者 Aiding and Abetting of Illegal Immigrants	–	–	1	1	6	3	31	10	4	1	42 15
46 使用属于他人的身分证 Using Identity Card Relating to Another	–	1	4	6	17	25	22	18	–	–	43 50	
47 其他严重入境罪行 Other Serious Immigration Offences	–	1	5	5	62	18	129	90	1	2	197 116	
杂项罪案 Miscellaneous Crimes	48 刑事毁坏 Criminal Damage	89	33	182	12	344	38	714	141	64	16	1 393 240
49 其他侵犯人身的罪行 Other Offences against Person	5	7	24	–	42	–	25	2	–	1	96 10	
50 在公众地方行为不检／打斗 Disorder/Fighting in Public Place	67	7	164	22	454	93	1 179	476	145	45	2 009 643	
51 妨碍公安罪行 Offences against Public Order	95	10	163	4	52	–	29	1	1	–	340 15	
52 非法会社罪行 Unlawful Society Offences	129	12	215	14	84	6	112	2	1	–	541 34	
53 借贷 Money Lending	2	–	10	–	37	–	32	4	1	1	82 5	
54 严重赌博罪行 Serious Gambling Offences	–	–	7	5	36	30	185	116	32	13	260 164	
55 串谋 Conspiracy	3	–	13	2	44	8	77	25	4	–	141 35	
56 高空堕物 Object Dropped from Building	17	5	6	4	35	18	206	89	41	24	305 140	
57 其他罪案 Other Crime	14	4	53	9	141	26	236	77	8	5	452 121	
其他罪案合计 Total Other Crime (17–57)	1 702	790	2 394	590	4 310	1 597	9 462	4 936	1 199	981	19 067 8 894	
防范性罪案 Preventive Crime	58 藏有枪械及弹药 Possession of Arms and Ammunition	1	–	5	3	16	14	80	18	4	5	106 40
59 藏有攻击性武器 Possession of Offensive Weapon	34	9	73	8	87	9	147	33	28	4	369 63	
60 身怀盗劫工具 Going Equipped for Stealing	8	–	8	–	14	–	45	5	3	–	78 5	
61 藏有非法工具 Possession of Unlawful Instrument	1	–	12	–	11	1	16	–	–	–	40 1	
62 干扰车辆 Tampering with Vehicle	–	–	–	–	5	–	13	–	–	–	18 –	
63 非法典当罪行 Unlawful Pawning Offences	–	–	–	–	1	–	5	–	1	–	7 –	
64 游荡 Loitering	6	–	20	–	42	–	74	–	1	–	143 –	
防范性罪案合计 Total Preventive Crime (58–64)	50	9	118	11	176	24	380	56	37	9	761 109	
总计 Grand Total	2 546	1 030	3 556	699	5 940	1 865	13 508	5 964	1 784	1 064	27 334 10 622	

11. 二零零九及二零一零年交通意外及伤亡统计数字

Traffic Accidents and Casualties, 2009 and 2010

	2009 意外事件 Accidents	2009 伤亡人数 Casualties	2010 意外事件 Accidents	2010 伤亡人数 Casualties
港岛总区 Hong Kong Island Region				
死亡 Fatal	30	30	19	19
重伤 Serious injury	377	393	437	444
轻伤 Slight injury	2 466	3 110	2 546	3 289
合计 Total	2 873	3 533	3 002	3 752
东九龙总区 Kowloon East Region				
死亡 Fatal	17	18	15	15
重伤 Serious injury	386	425	378	397
轻伤 Slight injury	1 604	2 134	1 614	2 268
合计 Total	2 007	2 577	2 007	2 680
西九龙总区 Kowloon West Region				
死亡 Fatal	26	27	27	28
重伤 Serious injury	223	238	235	243
轻伤 Slight injury	2 948	3 690	3 114	3 880
合计 Total	3 197	3 955	3 376	4 151
新界北总区 New Territories North Region				
死亡 Fatal	35	44	29	29
重伤 Serious injury	445	483	459	481
轻伤 Slight injury	2 827	3 723	2 896	3 868
合计 Total	3 307	4 250	3 384	4 378
新界南总区 New Territories South Region				
死亡 Fatal	18	20	24	26
重伤 Serious injury	512	557	543	595
轻伤 Slight injury	2 402	3 246	2 607	3 542
合计 Total	2 932	3 823	3 174	4 163
总计 Grand Total				
死亡 Fatal	126	139	114	117
重伤 Serious injury	1 943	2 096	2 052	2 160
轻伤 Slight injury	12 247	15 903	12 777	16 847
合计 Total	14 316	18 138	14 943	19 124

12. 二零零九及二零一零年涉及司机的交通意外成因 Driver Contributory Factors in Accidents, 2009 and 2010

原因 Causes	2009 (人数 Persons)	2010 (人数 Persons)
驾驶不留神 Driving inattentively	2 279	3 077
行车时太贴近前面的车辆 Driving too close to vehicle in front	1 550	1 802
车辆失控 Losing control of vehicle	1 050	1 114
不小心转换行车线 Careless lane changing	1 240	1 013
不小心骑踏单车 Careless cycling	950	819
不适当当地或不合法地转向 Improper or illegal turn	667	604
疏忽地倒后行车 Reversing negligently	293	295
疏忽地起动车辆 Starting negligently	338	271
没有确保乘客的安全 Failing to ensure the safety of passenger	218	226
不遵照交通灯号的指示 Disobeying traffic signal	221	219
不适当当地超车 (扒头) Improper overtaking	148	142
不遵照「让路」标志 Disobeying "Give Way" sign	164	142
疏忽地从旁路驶出 Emerging from side road negligently	188	140
其他不当或违法行为 Other improper or illegal action	4 421	3 249
合计 Total	13 727[#]	13 113[#]

[#] 数字为引致交通意外的司机人数。

The figures are the number of drivers who have been at fault in traffic accidents.

13. 二零零九及二零一零年交通违例检控统计数字 Traffic Prosecutions, 2009 and 2010

	2009				2010			
	拘捕	传票	定额罚款 (行车)	定额罚款 (泊车)	拘捕	传票	定额罚款 (行车)	定额罚款 (泊车)
	Arrests	Summons	Fixed Penalty (Moving)	Fixed Penalty (Parking)	Arrests	Summons	Fixed Penalty (Moving)	Fixed Penalty (Parking)
较严重违例事件 Primary Offences	1 901	19 959	-	-	2 366	21 289	-	-
违例行车事件 Moving Offences	268	17 882	428 838	-	307	22 707	428 494	-
行人违例事件 Pedestrian Offences	-	20 866	-	-	-	23 722	-	-
杂项违例事件 Miscellaneous Offences	27	5 119	-	-	10	4 399	-	-
违例泊车事件 Parking Offences	-	-	-	718 258	-	-	-	737 061
合计 Total	2 196	63 826	428 838	718 258	2 683	72 117	428 494	737 061

14. 二零一零年投诉警务人员个案（截至二零一零年十二月三十一日）

Complaints against Police Officers, 2010 (as at 31.12.2010)

A.	投诉警察课在二零一零年接获的个案总数 Total cases received by Complaints against Police Office (CAPO) in 2010	3 320
B.	独立监察警方处理投诉委员会在二零一零年批签通过的指控总数 Total allegations endorsed by Independent Police Complaints Council (IPCC) in 2010	7 952
	• 经全面调查的指控 Allegations fully investigated	2 440
	– 经全面调查而结果证明属实的指控 Allegations fully investigated with substantiated results	335
	– 经全面调查的指控中证明属实的比率 Rate of fully investigated and substantiated allegations	13.7%
	– 经全面调查而结果证明并无过错的指控 Allegations fully investigated with no fault results	636
	– 经全面调查结果属虚假不确的指控 Allegations fully investigated with false results	179
	• 由于「撤回」、「无法追查」或「终止调查」而没有调查的指控 Allegations not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Curtailment"	4 087
	• 以「循简易程序解决投诉」方式处理的指控 Allegations dealt with by "Informal Resolution"	1 425
C.	独立监察警方处理投诉委员会在二零一零年批签通过由投诉警察课进行调查而证明属实的指控的有关结果 Result of allegations investigated by CAPO and endorsed as substantiated by IPCC in 2010	
	• 被裁定刑事罪名成立的警务人员 Police officers convicted of criminal offences	0
	• 经正式纪律研讯而被裁定违反纪律的警务人员 Police officers found guilty at formal disciplinary proceedings	9
	• 尚未聆讯完毕的违反纪律研讯 Disciplinary proceedings yet to be concluded	7
	• 被给予忠告训示的警务人员 Officers given advice	246
D.	二零一零年循简易程序解决投诉计划 Informal Resolution Scheme 2010	
	• 被认为适合采用上述计划的轻微投诉 Minor complaints considered suitable for the scheme	1 940
	• 循上述计划解决的个案 Cases informally resolved	608
E.	二零一零年涉及有案尚在审理中的投诉 Sub-judice Complaints in 2010	585
	• 以法庭审讯结果解决的个案 Cases resolved in court	16
	• 在法庭审讯前或后，由于「撤回」、「无法追查」或「终止调查」而没有调查的个案 Cases not investigated due to "Withdrawn", "Not Pursuable" or "Curtailment" before or after court trial	170
	• 经法庭审讯后，而全面调查的个案 Cases investigated after court trial	7
	• 尚待法庭审讯或投诉警察课调查的个案 Cases pending court trial or investigation by CAPO	392
F.	在二零一零年，因个案被列为虚假不确而被检控的投诉人数字 Number of complainants prosecuted in 2010 for making false complaints	4

本年报所载资料经多方核证，力求准确无误。

如有谬误遗留，或因使用有关资料而引致任何损失，作为或不作为，或因依据有关资料而得出任何意见，香港特别行政区政府均无须负上任何责任。

Every effort has been made to ensure accuracy.

The Hong Kong Special Administrative Region Government is not responsible for any inaccuracies, errors or omissions in this report, or for any loss, action or inaction arising from the use of, or for advice based on, any information therein.

兑换率 Exchange Rate

除另有说明外，本年报所用的「元」均指港元。自一九八三年十月十七日起，政府透过有关发行纸币的措施，将港元与美元联系，以7.8港元兑1美元为固定汇率。

When dollars are quoted in this report, they are, unless otherwise stated, Hong Kong dollars. Since October 17, 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar, through an arrangement in the note-issue mechanism, at a fixed rate of HK\$7.8 = US\$1.

如对本年报有任何查询或意见，可电邮至io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

Enquiries or comments on this report can be e-mailed to io-publicity-1-pprb@police.gov.hk

© 版权属香港特别行政区政府所有

© Copyright reserved

香港警务处警察公共关系科出版

Published by the Police Public Relations Branch, Hong Kong Police Force

设计及制作 Design and Production

优越财经印刷有限公司 A.Plus Financial Press Limited

www.aplusk.com

香港警务处总部 Hong Kong Police Headquarters

香港湾仔军器厂街 Arsenal Street, Wan Chai, Hong Kong

香港警务处网页 Hong Kong Police Force Website

www.police.gov.hk

政府物流服务署印 Printed by the Government Logistics Department